

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 他的兄弟的守护者(his Brother's Keeper) 000001

2. 他的兄弟的守护者(his Brother's Keeper) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

他的兄弟的守护者(His brother's keeper)

第1/2页

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['ki:pər]
HIS BROTHER'S KEEPER
他的 兄弟 守门员

他兄弟的守护者

[baɪ][ˈdʌblju:] . [si:] . ['tʌtl]
by W . C . Tuttle
经过 W : C : 塔特尔

作者：W·C·塔特尔

[ˈɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['letərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hoʊm] - [meɪd] ['kaʊbɔɪ] “
Author of “ Letters from a Home - Made Cowboy “
作者 的 “ 信件 从 一个 家 : 制成 牛仔 ”

《一个自制牛仔的来信》的作者

“ [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɡri:d] , “ [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
“ The Wages of Greed , “ etc :
“ 这 工资 的 贪婪 ; “ ETC :

《贪婪的代价》等等。

[wen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv] ['kælər] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][bæd] [ləndz] ['æftər] [red] ['kaʊən] ,
WHEN THE SHERIFF OF CALOR STARTED OUT INTO THE BAD LANDS AFTER RED COWAN ,
什么时候 这 警长 的 卡路里 开始 出去 进入 这 坏的 土地 后 红色的 考万 ,

当卡洛尔警长开始追捕雷德·考恩进入荒地时，

[men] [wʊd] [hæv; həv] [bet] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [get] [hɪz; ɪz][mæn] .
MEN WOULD HAVE BET THAT HE WOULD GET HIS MAN .
男士 会 有 赌注 那 他 会 得到 他的 男人 :

人们都打赌他一定能抓到那个人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dezərt] [ɡɒdz] [sɔ:] [streɪndʒ] ['dʒʌstɪs] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:] [wʌz; wəz] ['sætɪsfɑɪd]
BUT THE DESERT GODS SAW STRANGE JUSTICE BEFORE THE LAW WAS SATISFIED
但 这 沙漠 神 锯 奇怪的 正义 前 这 法律 曾是 使满意

但是，在法律得到满足之前，沙漠之神就展现了奇异的正义。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lweɪz] [hɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['bɪtər] ['wɔ:tər] ['væli] ,
It was always hot in the Bitter Water Valley ,
它 曾是 总是 热的 在 这 苦的 水 谷 ,

苦水谷总是很热。

[ænd; ænd][ðə; ði] [hɪlz] [wɜ:r; wər] [laɪk] ['rʌmpld] ['jeləʊ] [ænd; ænd] [ɡreɪ] ['blæŋkɪts] ,
and the hills were like rumpled yellow and gray blankets ,
和 这 丘陵 是 喜欢 皱巴巴的 黄色的 和 灰色的 毯子 ,

[英 ['ʃɪməɪŋ] 美 ['ʃɪməɪŋ]] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] [sʌn] .

shimmering in the summer sun .
闪闪发光 在 这 夏天 太阳 :

山峦如同皱巴巴的黄灰色毯子，在夏日的阳光下闪闪发光。

[fəʊks] ['dɪdnt] [tæn][ðər; ðər] — [ðeɪ] ['sɪmplɪ] [tʃɑ:rd] .
Folks didn't tan there — they simply charred .
各位 没有 棕褐色 那里 — 他们 简单地 烧焦的 :

在那里，人们晒不黑——他们只是被烧焦了。

[ðə; ði][ˈwaɪndz][wɜ:r; wər] [hɑ:t] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] — [wen] [ðər; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [wɪnd] .
The winds were hot , even in the shade — when there was any wind .
这 风 是 热的 , 甚至 在 这 阴影 — 什么时候 那里 曾是 任何 风 :

即使在阴凉处，风也很热——如果有风的话。

[ðə; ði][oʊld][dɜ:rt][roud] , [ɪntɪz] [di:p] [ɪn][dʌst] , [wu:nd] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][oʊld]['lɑ:və]
The old dirt road , inches deep in dust , wound in and out among the old lava
这 老的 污垢 路 , 英寸 深的 在 灰尘 , 伤口 在 和 出去 之中 这 老的 岩浆
[bedz] ,
beds ,
床 ,

古老的土路，尘土深达数英寸，蜿蜒穿梭在古老的熔岩地层之间。

[laɪk][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] , ['jeləʊ] [wɜ:rm] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['kælər] ,
like a long , yellow worm , with its head in the town of Calor ,
喜欢 一个 长的 , 黄色的 蠕虫 , 和 它是 头 在 这 镇 的 卡路里 ,
[ɪts] [fju:] [teɪlz] ['endɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['skætərd] [ræntʃ] .
its few tails ending at the scattered ranches .
它是 很少 尾巴 结束 在 这 疏散 牧场 .

它的几条尾巴最终止于零星散落的牧场。

[ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['sʌmə] [rɪ'zɔ:rt] ,
The valley was not a summer resort ,
这 谷 曾是 不是 一个 夏天 采取 ,
[ənd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][fai'nænʃəli,fə'nænʃəli]['eɪb(ə)l] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][fɑ:r] ['maʊntnz] , [tu; tə]
and those who were financially able went into the far mountains , to
和 那些 WHO 是 财务方面 有能力的 去 进入 这 远的 山脉 , 到
[ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [hi:t] .
escape the heat .
逃脱 这 热 .

而这个山谷并非避暑胜地。

[ə'bɔ:ŋ] [ðɪs] ['waɪndɪŋ] , ['jeləʊ] [roud] [keɪm] [ə; eɪ] [ti:m] [ænd; ənd]['wægən] , [ɔ:lmoʊst]['hɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ]
Along this winding , yellow road came a team and wagon , almost hidden in a
沿着 这 绕线 , 黄色的 路 来了 一个 团队 和 车皮 , 几乎 隐 在 一个
[klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ,
cloud of dust ,
云 的 灰尘 ,
[ənd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][fai'nænʃəli,fə'nænʃəli]['eɪb(ə)l] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][fɑ:r] ['maʊntnz] , [tu; tə]
and those who were financially able went into the far mountains , to
和 那些 WHO 是 财务方面 有能力的 去 进入 这 远的 山脉 , 到
[ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [hi:t] .
escape the heat .
逃脱 这 热 .

而那些经济条件允许的人则前往遥远的山区避暑。

[ə'bɔ:ŋ] [ðɪs] ['waɪndɪŋ] , ['jeləʊ] [roud] [keɪm] [ə; eɪ] [ti:m] [ænd; ənd]['wægən] , [ɔ:lmoʊst]['hɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ]
Along this winding , yellow road came a team and wagon , almost hidden in a
沿着 这 绕线 , 黄色的 路 来了 一个 团队 和 车皮 , 几乎 隐 在 一个
[klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ,
cloud of dust ,
云 的 灰尘 ,
[ənd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][fai'nænʃəli,fə'nænʃəli]['eɪb(ə)l] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][fɑ:r] ['maʊntnz] , [tu; tə]
and those who were financially able went into the far mountains , to
和 那些 WHO 是 财务方面 有能力的 去 进入 这 远的 山脉 , 到
[ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [hi:t] .
escape the heat .
逃脱 这 热 .

沿着这条蜿蜒的黄色道路，一辆马车缓缓驶来，几乎完全被扬起的尘土所掩盖。

[wɪtʃ] ['drɪftɪd] [ʌp][frʌm; frəm] [wi:l] [ænd; ənd] [hu:f] [laɪk][ðə; ði] [sməʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['faʊndri] [stæk]
which drifted up from wheel and hoof like the smoke from a foundry stack
哪个 漂移 向上 从 车轮 和 蹄 喜欢 这 抽烟 从 一个 铸造厂 堆
.
:
.

那烟雾像铸造厂烟囱冒出的烟一样，从车轮和蹄子间飘升起来。

[ɑ:n][ðə; ði] [si:t] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] ,
On the seat were a man and a woman ,
在 这 座位 是 一个 男人 和 一个 女士 ,
[ənd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [trʌŋk] , [ɔ:l'redi] [dʌst] ['kʌvəd] .
and in the back of the wagon was a single trunk , already dust covered .
和 在 这 后退 的 这 车皮 曾是 一个 单身的 树干 , 已经 灰尘 涵盖 .

座位上坐着一男一女。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [trʌŋk] , [ɔ:l'redi] [dʌst] ['kʌvəd] .
and in the back of the wagon was a single trunk , already dust covered .
和 在 这 后退 的 这 车皮 曾是 一个 单身的 树干 , 已经 灰尘 涵盖 .

马车后部只有一个箱子，上面已经落满了灰尘。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ][ska:rf] ['twɪstɪd] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [maʊθ] [ænd; ənd][noʊz] ,
The woman had a scarf twisted about her mouth and nose ,
这 女士 有 一个 围巾 扭曲 关于 她 嘴 和 鼻子 ,
[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ][ska:rf] ['twɪstɪd] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [maʊθ] [ænd; ənd][noʊz] ,
The woman had a scarf twisted about her mouth and nose ,
这 女士 有 一个 围巾 扭曲 关于 她 嘴 和 鼻子 ,

那名女子用围巾缠住了口鼻。

[waɪl] [ðə; ði] ['mænz] [feɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bən'dæənə] ['hæŋkətʃɪf] ;
while the man's face to his eyes was covered with a bandana handkerchief ;
尽管 这 男人的 脸 到 他的 眼睛 曾是 涵盖 和 一个 头巾 手帕 ;

男子的脸部，直到眼睛，都被一块手帕蒙住了；

[tuː] [mæskt] ['fɪgjərz] , [ðər; ðər] ['dʌsti] [aɪz] ['blɪŋkɪŋ] , [red] - [rɪmd] .
two masked figures , their dusty eyes blinking , red - rimmed .
二 戴面具 数据 , 他们的 尘土飞扬 眼睛 眨眼 , 红色的 - 带边 .

两个戴着面具的人影，布满灰尘的眼睛眨着，眼眶泛红。

[ðər; ðər] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] ; [hæd; həd] [bɪn] ['lɪmɪtɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['wɪrɪ] [maɪlz] ,
Their conversation was limited ; had been limited for several weary miles ,
他们的 对话 曾是 有限的 ; 有 到过 有限的 为了 一些 厌倦 英里 ,

他们的交谈很有限；在漫长而疲惫的几英里路程中，他们的交谈一直都很有限。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [slaɪt] [reɪz] , [wer] [ðə; ði] [dʌst] [wʌz; wəz] [les] [di:p] .
but now they struck a slight raise , where the dust was less deep .
但 现在 他们 击 一个 轻微 增加 , 在哪里 这 灰尘 曾是 较少的 深的 .

但现在他们遇到了一处略微隆起的地方，那里的尘土较浅。

" [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [aɪ 'tiː] , [dʒoʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
" **I had to do it , Joe , " said the woman** ,
" 我 有 到 做 它 , 乔 , " 说 这 女士 ,

“我不得不这么做，乔，”女人说道。

[æz; əz] [ðoʊ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [ɡɔːn] .
as though picking up the conversation of an hour gone .
作为 尽管 挑选 向上 这 对话 的 一个 小时 已消失 .

仿佛继续接上一个小时前的谈话。

" [aɪ] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] . "
" **I just had to** . "
" 我 只是 有 到 . "

“我不得不这么做。”

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . ['dɛmɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] ['nɑːdɪŋ] ['sləʊli] .
" **I know it , Mrs . Deming , " said the man nodding slowly** .
" 我 知道 它 , 太太 : 戴明 , " 说 这 男人 点头 缓慢地 .

“我知道，德明夫人，”男人缓缓点头说道。

" [aɪ] [siːn] [aɪ 'tiː] ['kʌmɪn] - .
" **I seen it comin ' .**
" 我 已见 它 即将到来 - .

“我早就预料到了。”

" [hiː; hi] [spæt] ['draɪli] , [stɪl] ['nɑːdɪŋ] .
" **He spat dryly , still nodding** .
" 他 争吵 干巴巴地 , 仍然 点头 .

他干呕了一声，一边点头。

" [aɪ] [toʊld] ['dʒɪm] .
" **I told Jim** .
" 我 讲述 吉姆 .

我告诉了吉姆。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fuːl] .
I told him he was a fool .
我 讲述 他 他 曾是 一个 傻子 .

我告诉他，他是个傻瓜。

[bʌt; bət] , " [rɪ'zʌɪnɪdli] , " [jʌ] [kɑːnt] [tel] [hɪm; ɪm] ['nɑːθɪn] - .
But , " resignedly , " yuh can't tell him nothin ' .
但 , " 无奈地 , " 嗯 不能 告诉 他 什么也没有 - .

但是，”他无奈地说，“你什么都不能告诉他。”

[bʊl] - ['hedɪd] [æz; əz] [hel] , ['dʒɪm][ɪz] .
Bull - headed as hell , Jim is .
公牛 - 标题 作为 地狱 , 吉姆 是 .

吉姆真是固执得要命。

[hiː; hi] [ri:d] [ˌem 'iː][ðə; ði]['raɪət][ækt] .
He read me the riot act .
他 读 我 这 暴动 行为 .

他狠狠地训斥了我一顿。

[sed] ['fɜː, 'fer][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪnd][maɪ] [oʊn] ['bɪznəs] . "
Said fer me to mind my own business . "
说 fer 我 到 头脑 我的 自己的 商业 . "

他说让我别多管闲事。

" [ænd; ənd] ['hiːl] ['faɪər][juː; jʊ] , [dʒoʊ] .
" And he'll fire you , Joe .
" 和 地狱 火 你 , 乔 .

“他会解雇你的，乔。”

" [ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] ['sləʊli] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['wʊmən] .
" The man turned slowly and looked at the woman .
" 这 男人 转向 缓慢地 和 看起来 在 这 女士 .

男人缓缓转过身，看向女人。

[ʃiː; ji][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][skɑːrf] [naʊ] .
She had removed the scarf now .
她 有 已移除 这 围巾 现在 .

她现在已经把围巾摘掉了。

[ˈmɪsɪz] . ['dʒɪm] ['dɛmɪŋ] , [waɪf][ʌv; əv]['dʒɪm] ['dɛmɪŋ] , ['ʃerɪf] [ʌv; əv]['kælər] ,
Mrs . Jim Deming , wife of Jim Deming , sheriff of Calor ,
太太 . 吉姆 戴明 , 妻子 的 吉姆 戴明 , 警长 的 卡路里 ,

吉姆·德明夫人，卡洛尔警长吉姆·德明的妻子

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər] [juːθ] .
had been a pretty girl in her youth .
有 到过 一个 漂亮的 女孩 在 她 青年 .

她年轻时是个漂亮姑娘。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [stɪl] ['prɪti] ,
She was still pretty ,
她 曾是 仍然 漂亮的 ,

她依然很漂亮。

[ɪk'sept] [ðæt] [hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd][hɜːr; hər][wʌns] [smuːð] [feɪs] [wʌz; wəz] [kriːst]
except that her hair was gray and her once smooth face was creased
除了 那 她 头发 曾是 灰色的 和 她 一次 光滑的 脸 曾是 褶皱

[wɪð; wɪθ] [diːp] [laɪnz] .
with deep lines .
和 深的 线条 .

只是她的头发已经灰白，曾经光滑的脸上布满了深深的皱纹。

[hɜːr; hər] [greɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['klaʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['sædnəs] , [æz; əz][jiː; ji] [lʊkt] [æt; ət][dʒoʊ] [mɪlz] ,
Her gray eyes were clouded with sadness , as she looked at Joe Mills ,
她 灰色的 眼睛 是 阴天 和 悲伤 , 作为 她 看起来 在 乔 米尔斯 ,

[hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['depjuti] .
her husband's deputy .
她 丈夫的 副 .

她灰色的眼睛里满是悲伤，她看着丈夫的副手乔·米尔斯。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][tɔ:l] , [θɪn] , [hɑ:rʃ] - [feɪst] , [bə:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['klər][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] ['ɪndiən] .
Joe was tall , thin , harsh - faced , burned to the color of a dark Indian .
乔 曾是 高的 , 薄的 , 残酷的 - 面对 , 烧伤 到 这 颜色 的 一个 黑暗的 印度 :
乔身材高瘦, 面容粗犷, 皮肤晒成了印第安人的黝黑肤色。

[dʒoʊ] [mɪlz] [wʌz; wəz][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ðə; ði]['lɑ:və][bedz] ,
Joe Mills was as hard as the lava beds ,
乔 米尔斯 曾是 作为 难的 作为 这 岩浆 床 ,
乔·米尔斯就像熔岩床一样坚硬。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn]['hɑ:rdər][ðæn; ðən][hi:; hi] .
but he had found a man harder than he .
但 他 有 成立 一个 男人 更难 比 他 :
但他遇到了一个比他更难对付的人。

[ˈdʒɪm] [ˈdɛmɪŋ] , [noʊn] [æz; əz] “ [ˈdu:ti] ” [ˈdɛmɪŋ] , [wʌz; wəz][soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [ˈræðər] [əˈpɔ:ld]
Jim Deming , known as “ Duty ” Deming , was so hard that he rather appalled
吉姆 戴明 , 已知 作为 “ 责任 ” 戴明 , 曾是 所以 难的 那 他 相当 震惊
[ˈi:v(ə)n][dʒoʊ] [mɪlz] .
even Joe Mills .
甚至 乔 米尔斯 :
吉姆·德明, 人称“尽职”德明, 为人极其严厉, 甚至连乔·米尔斯都感到震惊。

“ [jeə] , [ˈhi:l] [ˈfaɪər][,em ˈi:] , ” [əˈgri:d] [dʒoʊ] [ˈsloʊli] .
“ Yeah , he'll fire me , “ agreed Joe slowly .
” 是的 , 地狱 火 我 , ” 同意 乔 缓慢地 :
“是啊, 他会解雇我的,”乔缓缓同意道。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [faɪn] , [mæm, mɑ:m, məm] .
“ But that's fine , ma'am :
” 但 那就是 美好的 , 女士 :
“不过没关系, 女士。”

[aɪm][ˈkaɪndə][ˈsaʊər][ɑ:n] [ðɪs] [ˈkaʊnti] , [ˈeniweɪ] .
I'm kinda sour on this county , anyway .
我是 有点 酸的 在 这 县 , 反正 :
反正我对这个县没什么好感。

[si:mz] [tu:; tə][,em ˈi:] [ðæt] [aɪˈd][ˈkaɪndə][laɪk][tu:; tə][goʊ] [ˈsʌmwər] [els] , [wer] [ðeəz; ðəz] [ɡri:n]
Seems to me that I'd kinda like to go somewhere else , where there's green
似乎 到 我 那 ID 有点 喜欢 到 去 某处 别的 , 在哪里 有 绿色的
[ɡræs] [ænd; ənd] [leɪks] .
grass and lakes .
草 和 湖泊 :
我倒是想去别的地方, 那里有绿草和湖泊。

[aɪv] [ˈæləs] [lɪvd] [hɪr] , [jʌ] [si:] .
I've allus lived here , yuh see .
我已经 艾洛斯 居住地 这里 , 嗯 看 :

我一直都住在这里, 你知道的。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt][,em ˈi:] , [mæm, mɑ:m, məm] ; [ju:v] [ɡɑ:t][ə; eɪ] - [ˈplenti] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt]
Don't you worry about me , ma'am ; you've got a - plenty to worry about
不 你 担心 关于 我 , 女士 ; 你已经 得到 一个 - 很多 到 担心 关于
[fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] . “
for yourself . ”
为了 你自己 : “
夫人, 您不必为我担心, 您自己就有很多事要操心了。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [dʒoʊ] .
“ Thank you , Joe .
” 感谢 你 , 乔 :

“谢谢你, 乔。”

[aɪm][glæd][juː; jʊ][dəʊnt] [bleɪm] [em 'iː] .
I'm glad you don't blame me .
我是 高兴的 你 不 责备 我 .

很高兴你不怪我。

[aɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] .
It had to come .
它 有 到 来 .

这终究会发生。

[hiː; hi] — [hiː; hi] ['wɒznt] [soʊ][bæd][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'lektɪd] [hɪm; ɪm] ['ʃerɪf] .
He — he wasn't so bad until they elected him sheriff .
他 — 他 不是 所以 坏的 直到 他们 当选 他 警长 .

他——他本来还不错，直到他们选他当警长。

[wiː; wi][gɔːt] [ə'loʊŋ] , [jʌ] [noʊ] .
We got along , yuh know .
我们 得到 沿着 , 嗯 知道 .

我们相处得很好，你知道的。

[ˈɡɔɪn] - [ˈɑːntə] [θriː] ['jɪrz] [naʊ] .
Goin ' onto three years now .
戈因 - 到 三 年 现在 .

快三年了。

[aɪ] — [aɪ] [hoʊpt] [ðeɪd] [dɪ'fi:t] [hɪm; ɪm][læst] [rɪ'lek(ə)n] . “
I — I hoped they'd defeat him last election . ”
我 — 我 希望 他们会 击败 他 最后的 选举 . ”

我.....我原本希望他们在上次选举中击败他。

“ [ʃɔːr] .
“ **Shore** .
” 支撑 .

“支撑。

[ˈprɔːbli] [bɪn] ['betər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] .
Prob'ly been better if they had .
大概 到过 更好的 如果 他们 有 .

如果他们那样做，情况可能会更好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] ['hiːz][ðə; ði][best] ['ʃerɪf] [ðeɪ] ['evər][hæd; həd] — [aɪ][də'noʊ] . “
But they say he's the best sheriff they ever had — I dunno . ”
但 他们 说 他是 这 最好的 警长 他们 曾经 有 — 我 不知道 . ”

但他们说他是他们有史以来最好的警长——我不知道。

“ [brɪ'kəz, brɪ'koːz][hiː; hi][sent][maɪ][sʌn][tuː; tə] ['prɪzn] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] ['peɪnfəli] .
“ **Because he sent my son to prison , “ she said painfully** .
” 因为 他 发送 我的 儿子 到 监狱 , ” 她 说 痛苦地 .

“因为他把我儿子送进了监狱,”她痛苦地说。

“ [jeə] .
“ **Yeah** .
” 是的 .

“是的。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][sʌn] , [tuː] . “
It was his son , too . ”
它 曾是 他的 儿子 , 也 . ”

也是他的儿子。

“ [dʒoʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] ['hæri] ['wɒznt] [ə; eɪ] [θiːf] , [dəʊnt] [jʌ] ? “
“ **Joe , you know Harry wasn't a thief , don't yuh ?** ”
” 乔 , 你 知道 哈里 不是 一个 贼 , 不 嗯 ? ”

“乔，你知道哈里不是小偷，对吧？”

“ [aɪ][dəʊnt] ['rekən] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
“ I don't reckon he was .
“ 我 不 估计 他 曾是 .

“我不认为他是。”

[ðə; ði][dʒeɪ'biː] ['aʊtfɪt] ['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə][ɡɪt] ['hæri] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡɑːt][hɪm; ɪm] . “
The JB outfit started out to git Harry — and they got him . ”
这 JB 全套服装 开始 出去 到 git 哈里 — 和 他们 得到 他 . ”

JB团伙一开始就想搞定哈里——他们成功了。”

“ [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] [ɡɑːt][hɪm; ɪm] , [juː; jə] [miːn] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['dɛmɪŋ] .
“ His own father got him , you mean ! ” exclaimed Mrs . Deming .
“ 他的 自己的 父亲 得到 他 , 你 意思是 ! ” 惊呼 太太 . 戴明 .

“你是说他亲爹杀了他！”德明太太惊呼道。

“ ['dʒɪm][wʌz; wəz][ə'loʊn] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['eɪdəns] [æt; ət] ['həriːz] [pleɪs] .
“ Jim was alone when he found that evidence at Harry's place .
“ 吉姆 曾是 独自的 什么时候 他 成立 那 证据 在 哈利的 地方 .

“吉姆独自一人在哈里家发现了那份证据。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒeɪ'biː][haɪd] .
It was nothing but a JB hide .
它 曾是 没有什么 但 一个 JB 隐藏 .

那不过是一张JB牌的皮而已。

['dʒɪm][kʊd; kəd][hæv; həv] ['berɪd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɔːrɪnd] ['hæri] .
Jim could have buried it and warned Harry .
吉姆 可以 有 埋葬 它 和 警告 哈里 .

吉姆本可以把它埋起来，然后警告哈里。

[ðæt] [haɪd][wʌz; wəz][plaːntɪd][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][dʒeɪ'biː] .
That hide was planted there by the JB .
那 隐藏 曾是 已种植 那里 经过 这 JB .

那处藏匿点是JB埋设的。

[bʌt; bət]['dʒɪm] [tʊk] [ðə; ði] ['eɪdəns] [ænd; ənd] [ə'restɪd] ['hæri] .
But Jim took the evidence and arrested Harry .
但 吉姆 采取 这 证据 和 被捕 哈里 .

但吉姆拿走了证据，逮捕了哈里。

[ten] ['jɪrz] !
Ten years !
十 年 !

十年！

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒɪmz] ['eɪdəns] [ðæt] [sent][maɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] . “
It was Jim's evidence that sent my boy to the penitentiary . ”
它 曾是 吉姆的 证据 那 发送 我的 男生 到 这 监狱 . ”

正是吉姆提供的证据把我儿子送进了监狱。

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] . “
“ Yes , ma'am . ”
“ 是的 , 女士 . ”

“是的，女士。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi][sent][aːl] ['siːmɔː] [ʌp][fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['dɪdnt] [stiːl] .
“ And he sent Al Seymour up for stealing a horse , which he didn't steal .
“ 和 他 发送 阿尔 西摩 向上 为了 偷窃 一个 马 , 哪个 他 没有 偷 .

“他还把阿尔·西摩送去偷马，而阿尔·西摩根本没偷马。”

[aːl] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ɡɑːt][ðə; ði] [rɔːŋ] [wʌŋ] .
Al was drunk that night and got the wrong one .
阿尔 曾是 醉 那 夜晚 和 得到 这 错误的 一 .

那天晚上艾尔喝醉了，拿错了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [get] [drʌŋk] , [aɪ] [noʊ] ;
It was wrong for him to get drunk , I know ;

它 曾是 错误的 为了 他 到 得到 醉 , 我 知道 ;

我知道他喝醉是不对的；

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [hɔ:rs] .
but he didn't intend to take the wrong horse .

但 他 没有 打算 到 拿 这 错误的 马 .

但他并非有意选错马。

['dʒɪm] [nu:] [aɪ 'ti:] .
Jim knew it .

吉姆 知道 它 .

吉姆知道这一点。

[oʊ] , [jes] , [hi:; hi] [dɪd] .
Oh , yes , he did .

哦 , 是的 , 他 做过 .

哦，是的，他确实这么做了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [went] [streɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [ɑ:l] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs]
But he went straight out and arrested Al , instead of bringing the horse

但 他 去 直的 出去 和 被捕 阿尔 , 反而 的 带来 这 马

[bæk] .
back .

后退 .

但他没有把马带回来，而是直接出去逮捕了阿尔。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
He could have explained it all .

他 可以 有 解释 它 全部 .

他本可以解释一切。

[ɑ:l] [wʌz; wəz] [noʊ] [θɪ:f] . "
Al was no thief . "

阿尔 曾是 不 贼 . "

阿尔不是小偷。

" [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['mæri] [dʒeɪn] , ['wɔznt] [hi:; hi] , ['mɪsɪz] . ['dɛmɪŋ] ? "
" He was going to marry Jane , wasn't he , Mrs . Deming ? "

" 他 曾是 去 到 结婚 简 , 不是 他 , 太太 . 戴明 ? "

“他本来要娶简的，对吧，德明太太？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

" 是的 .

“是的。

[aɪ 'ti:] [brʊk] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] , [dʒoʊ] .
It broke her heart , Joe .

它 打破 她 心 , 乔 .

乔，这让她心碎了。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [naʊ] .
I'm going to her now .

我是 去 到 她 现在 .

我现在要去见她。

[oʊ] , [aɪv] ['pli:dəd, 'pli:dɪd][wɪð; wɪθ]['dʒɪm] ; [tɔ:kt] [ænd; ənd]['pli:dəd, 'pli:dɪd][ʌn'tɪl][maɪ] [θroʊt] [wʌz; wəz]
Oh , I've pleaded with Jim ; talked and pleaded until my throat was
哦 , 我已经 恳求 和 吉姆 ; 谈话 和 恳求 直到 我的 喉 曾是
[rɔ:] .
raw .
生的 :

哦, 我苦苦哀求吉姆, 说了又说, 直到嗓子都哑了。

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][ju:z] ?
But what's the use ?
但 是什么 这 使用 ?

但这样做有什么用呢?

[hi:; hi] [di'fendz] [hɪm'self][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt][hi:; hi] [swɔ:r] [tu:; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] [lɔ:] ,
He defends himself by saying that he swore to uphold the law ,
他 辩护 他自己 经过 说 那 他 发誓 到 坚持 这 法律 ,
他辩解说, 他曾宣誓维护法律。

[ænd; ənd][bəʊθ] ['hæri] [ænd; ənd][ɑ:l] [broʊk][ðə; ði] [lɔ:] .
and both Harry and Al broke the law .
和 两个都 哈里 和 阿尔 打破 这 法律 :

哈里和阿尔都触犯了法律。

[hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] !
His duty to the law !
他的 责任 到 这 法律 !

他对法律的忠诚!

[hi:; hi][sɪts][ɪn]['dʒʌdʒmənt][ɑ:n] [ðɪs] [hoʊl] ['dezərt] ; [brægz][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['aɪərn][hænd] .
He sits in judgment on this whole desert ; brags about his iron hand .
他 坐着 在 判断 在 这 所有的 沙漠 ; 吹嘘 关于 他的 铁 手 :

他坐在这片沙漠之上进行审判; 吹嘘自己铁腕统治。

[oʊ] , [ɪts] ['aɪərn] , [ɔ:l] [raɪt] .
Oh , it's iron , all right .
哦 , 它是 铁 , 全部 正确的 :

哦, 没错, 是铁。

[aɪ 'ti:] [smæft] [hɪz; ɪz][hoʊm] ; [aɪ 'ti:] [wɪl] [smæf] [hɪm; ɪm] , [tu:] . "
It smashed his home ; it will smash him , too . "
它 粉碎 他的 家 ; 它 将要 粉碎 他 , 也 . "

它摧毁了他的家园; 它也会摧毁他本人。

" [aɪ][də'noʊ] ; ['hi:z] ['prɪti] [hɑ:rd] , [mæm, mɑ:m, məm] .
" **I dunno ; he's pretty hard , ma'am** :
" 我 不知道 ; 他是 漂亮的 难的 ; 女士 :

“我不知道; 他挺难搞的, 女士。”

[aɪ]['nevər] ['noʊd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz]['dʒɪm] , [ænd; ənd] [aɪv] ['noʊd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][hɑ:rd]
I never knowed a man as hard as Jim , and I've knowed a lot of hard
我 绝不 已知 一个 男人 作为 难的 作为 吉姆 , 和 我已经 已知 一个 很多 的 难的
[wʌnz] .
ones .
一个 :

我从未见过像吉姆那样强硬的人, 而我认识的强硬的人可不少。

[hɪz; ɪz][dʒɑ:b][ɪz][ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
His job is a religion with him . "
他的 工作 是 一个 宗教 和 他 : "

对他来说, 工作就像信仰一样。

“ [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [reɪz] [ʌp][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] . ”
“ And some day it will raise up and kill him . ”
“ 和 一些 天 它 将要 增加 向上 和 杀 他 . ”
“ 总有一天它会复活，杀死他。”

“ [hɪz; ɪz][stɑ:r][ɪz][hɪz; ɪz][gɑ:d] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdepjuti] [ˈsləʊli] .
“ His star is his god , ” said the deputy slowly .
“ 他的 星星 是 他的 上帝 , ” 说 这 副 缓慢地 .
“他的星星就是他的神,”副手缓缓说道。

“ [ænd; ənd][dəʊnt][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðəʊ] [jælt] [hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [ɡɒdz] [bɪˈfɔ:r]
“ And don't the Bible say something about thou shalt have no other gods before ”
“ 和 不 这 圣经 说 某物 关于 你 应 有 不 其他 神 前
[em 'i:] ? ”
“ me ? ”
“ 我 ? ”
“《圣经》里不是说过，除了我以外，你不可有别的神吗？”

“ [mɛˈbi] .
“ Mebbe .
“ 也许 .
“或许。

[aɪ][dəˈnoʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] .
I dunno much about the Bible .
我 不知道 很多 关于 这 圣经 .
我对《圣经》了解不多。

[aɪ][dəʊnt] [ˈrekən] [ðæt][gɑ:d] [ˈɔpəreɪts] [mʌtʃ] [əˈraʊnd] [hɪr] — [ɪts] [tu:] [hɑ:t] . ”
I don't reckon that God operates much around here — it's too hot . ”
我 不 估计 那 上帝 运作 很多 大约 这里 — 它是 也 热的 . ”
我觉得上帝不太可能在这里显灵——这里太热了。

“ [aɪv] [ˈwʌndərd] [əˈbaʊt][aɪ 'ti:] , ” [ɪi; ʃi] [sed] , [ˈwɪrəli] .
“ I've wondered about it , ” she said , wearily .
“ 我已经 想知道 关于 它 , ” 她 说 , 疲劳 .
“我一直在想这个问题,”她疲惫地说。
“ [aɪv] [praɪd] [ə; eɪ][lɑ:t] , [dʒoʊ] ; [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . ”
“ I've prayed a lot , Joe ; but nothing came of it . ”
“ 我已经 祈祷 一个 很多 , 乔 ; 但 没有什么 来了 的 它 . ”
“乔，我祈祷了很多次，但什么也没发生。”

“ [tu:] [hɑ:t] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdɛmɪŋ] .
“ Too hot , Mrs . Deming .
“ 也 热的 , 太太 . 戴明 .
“太热了，德明夫人。”

[aɪ][dəʊnt] [ˈrekən] [ə; eɪ][fraɪd] [prer] [ˈevər][gɑ:t] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][fraɪd] [eɪ,aɪˈdʒi:] .
I don't reckon a fried prayer ever got any further than a fried aig .
我 不 估计 一个 油煎 祷告 曾经 得到 任何 更远 比 一个 油煎 aig .
我觉得油炸的祈祷最多也只能算是油炸的aig。

[mɛˈbi] [na:t][æz; əz][fa:r] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [jʌ] [kæn; kən] [i:t] [ðə; ði][eɪ,aɪˈdʒi:] .
Mebbe not as far , because yuh can eat the aig .
也许 不是 作为 远的 , 因为 嗯 能 吃 这 aig .
也许没那么远，因为你可以吃掉aig。

[wel] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [taʊn] .
Well , there's the town .
出色地 , 有 这 镇 .
嗯，这就是那个小镇。

- [gɑ:t] ['plenti] [taɪm] , - [kɔ:z] [ðə; ði] [treɪn] [eɪnt] ['nevər][ɑ:n][taɪm] .
Yuh've got plenty time , ' cause the train ain't never on time .
- 得到 很多 时间 , - 原因 这 火车 不是 绝不 在 时间 .

你时间很充裕，因为火车从来不准时。

[ˈlɒtsə] [fɒks] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði] [treɪn] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['evər] [keɪm] [ɑ:n] [taɪm] .
Lotsa folks would miss the train if it ever came on time .
很多 各位 会 错过 这 火车 如果 它 曾经 来了 在 时间 .

如果火车准点到达，很多人都会错过这趟车。

" [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪkst] [və'raɪəti] , [hæf] ['pæsɪndʒər] , [hæf] [freɪt] ; [ə; eɪ] [bræntʃ]
" The train was of the mixed variety , half passenger , half freight ; a branch
" 这 火车 曾是 的 这 混合 种类 , 一半 乘客 , 一半 货运 ; 一个 分支
[laɪn] [treɪn] ,
line train ,
线 火车 ,

“这列火车是客货混编的，一半是客车，一半是货车；是一列支线列车，

[ˈju:zɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['sev(ə)n] ['aʊərz] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] ['sɪkstɪ] [maɪl] [rʌn] [frʌm; frəm] ['sæntə] [li'ʊʊn]
using something like seven hours to complete the sixty mile run from Santa Leone
使用 某物 喜欢 七 小时 到 完全的 这 六十 英里 跑步 从 圣诞老人 莱昂
[tu:; tə] ['levərɪŋ] ,
to Levering ,
到 杠杆作用 ,

从圣利昂到莱弗林，全程60英里，他花了大约7个小时才跑完。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['twenti] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['kælər] .
which was twenty miles south of Calor .
哪个 曾是 二十 英里 南 的 卡路里 .

位于卡洛尔以南二十英里处。

['kælər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ju:zuəl] ['dezərt] [taɪp] [ʌv; əv] [taʊn] .
Calor was the usual desert type of town .
卡路里 曾是 这 通常 沙漠 类型 的 镇 .

卡洛尔是一个典型的沙漠小镇。

[pər'hæps][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['lɑ:rdʒər] , [du:] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊnti] [si:t] ,
Perhaps a little larger , due to the fact that it was a county seat ,
也许 一个 小的 更大的 , 到期的 到 这 事实 那 它 曾是 一个 县 座位 ,

或许规模稍大一些，因为它曾是县城所在地。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] [ʌn'peɪntɪd] , [skɜ:dʒd] [baɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [sænd] ,
but the buildings were unpainted , scourged by wind and sand ,
但 这 建筑物 是 未上漆 , 受鞭笞 经过 风 和 沙 ,

但这些建筑物没有粉刷，饱受风沙侵蚀。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['blendɪd] ['naɪsli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] .
until they blended nicely with the gray of the desert .
直到 他们 混合 很好 和 这 灰色的 的 这 沙漠 .

直到它们与沙漠的灰色完美融合。

[tu:] [hju:dʒ] ['wɔ:tər] [tæŋks] , ['θrʌstɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'geɪnli] [bʌlk] ['ʌpwərd] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['skæfəldɪŋ] , [laɪk]
Two huge water tanks , thrusting their ungainly bulk upward on their scaffolding , like
二 巨大的 水 坦克 , 推进 他们的 笨拙的 大部分 向上 在 他们的 脚手架 , 喜欢
[hju:dʒ] ,
huge ,
巨大的 ,

两个巨大的水箱，笨重的身躯在脚手架上向上耸立，就像巨大的.....

[rou'tʌnd]['dʒaɪənts] , [wɪð; wɪθ] ['spɪndlɪŋ] [legz] , [sə'plaɪd] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
rotund giants , with spindling legs , supplied the town with water , which was
圆润 巨人 , 和 纺锤 腿 , 供应 这 镇 和 水 , 哪个 曾是
[ˈɔ:lweɪz] [wɔ:rm] .
always warm .
总是 温暖的 .

体态圆润、双腿细长的巨人为城镇供水，水总是温暖的。

[ðə; ði]['di:pou][hæd; həd][wʌns] [bɪn] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ,
The depot had once been painted a bright red ,
这 仓库 有 一次 到过 绘 一个 明亮的 红色的 ,
仓库曾经被漆成鲜红色。

[bʌt; bət] [taɪm] [hæd; həd] [dɪmd] [ɪts] ['lʌstər] [ʌn'tɪl] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪkli] [pɪŋk] , [wer] ['eni] ['kʌləɹ]
but time had dimmed its luster until it was a sickly pink , where any color
但 时间 有 调暗 它是 光泽 直到 它 曾是 一个 病弱的 粉色的 , 在哪里 任何 颜色
[jet] [rɪ'meɪnd] .
yet remained .
然而 剩余 .

但时间已经使它的光泽黯淡下来，变成了病态的粉红色，仅存的一点颜色也消失了。

[ðə; ði] [ti:m] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['di:pou]['plætɔ:rm] , ['gaɪdɪd] [ɪn] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] ['plætɔ:rm] .
The team came up to the depot platform , guided in close to the high platform .
这 团队 来了 向上 到 这 仓库 平台 , 引导 在 关闭 到 这 高的 平台 .
团队来到仓库平台，在引导下靠近高台。

[ðə; ði] ['depju:ti] [helpt] [ðə; ði] ['wʊmən] [daʊn] , [ænd; ənd] [ʌn'loʊdɪd] [ðə; ði] [trʌŋk] .
The deputy helped the woman down , and unloaded the trunk .
这 副 帮助 这 女士 向下 , 和 卸载 这 树干 .

副警长扶起那名女子，然后卸下了后备箱里的东西。

[hi:; hi] [taɪd] [bəʊθ] ['hɔ:rsɪz] [sɪ'kjʊrli] [tu:; tə][ðə; ði]['plætɔ:rm] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌn'ju:zd; ʌn'ju:st]
He tied both horses securely to the platform , because they were unused
他 系 两个都 马匹 安全地 到 这 平台 , 因为 他们 是 未使用的
[tu:; tə] [treɪnz] ,
to trains ,
到 火车 ,

他把两匹马牢牢地拴在站台上，因为它们不习惯坐火车。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪ'gæn] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ðə; ði] ['wʊmən] ['fa:louɪŋ]
and then began twisting the trunk around to the front , the woman following
和 然后 开始 扭曲 这 树干 大约 到 这 正面 , 这 女士 下列的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

然后他开始把树干转到前面，那女人跟在他后面。

[ðə; ði] ['telɪgræf] ['waɪz-z, 'waɪrz] [hʌmd] [ɪn][ðə; ði][hɔ:t][wɪnd] ,
The telegraph wires hummed in the hot wind ,
这 电报 电线 哼唱 在 这 热的 风 ,
电报线在热风中发出嗡嗡声。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['oʊdəɹ] [ʌv; əv] [pɪtʃ] ['fraɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][plæŋks][ʌv; əv]
and there was a strong odor of pitch frying up from the planks of
和 那里 曾是 一个 强的 气味 的 沥青 煎炸 向上 从 这 木板 的
[ðə; ði]['plætɔ:rm] .
the platform .
这 平台 .

站台木板上散发出浓烈的沥青煎炸气味。

[ə; eɪ][mæn] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] ; [ə; eɪ][tɔːl] , [liːn] ['fɪɡjər] [ʌv; əv]
A man stood near the doorway to the waiting room ; a tall , lean figure of
一个 男人 站立 靠近 这 门口 到 这 等待 房间 ; 一个 高的 , 倾斜 数字 的
[ə; eɪ][mæn] ,
a man ,
一个 男人 ;

一个男人站在候诊室门口附近；他身材高挑精瘦。

[hɑːrʃ] [ʌv; əv] ['fi:tʃər] , [hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] [diːp] [set] [ʌndər] ['biːtlɪŋ] [braʊz] , [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd]
harsh of feature , his gray eyes deep set under beetling brows , and separated
残酷的 的 特征 , 他的 灰色的 眼睛 深的 放 在下面 甲虫 眉毛 , 和 分开
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] - [ɑːrtʃt] [noʊz] .
with a high - arched nose .
和 一个 高的 - 拱形 鼻子 .

他五官轮廓分明，灰色的眼睛深深地嵌在浓密的眉毛下，高高的鼻梁将双眼分隔开来。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][waɪd][ænd; ənd] [θɪn] [lɪpt] .
His mouth was wide and thin lipped .
他的 嘴 曾是 宽的 和 薄的 嘴唇 .

他的嘴巴很宽，嘴唇很薄。

[ɪn] ['reɪmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['naɪnti] - [naɪn] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]
In raiment he was practically the same as ninety - nine per cent of the
在 服饰 他 曾是 几乎 这 相同的 作为 九十 - 九 每 中心 的 这
['dezərt] [men] ;
desert men ;
沙漠 男人 ;

他的衣着与99%的沙漠居民几乎相同；

[wel] - [wɔːrn][sɑːm'brerəʊ] , ['kʌlərləs] [ʃɜːrt] , ['strɪŋgi] [vest] , ['oʊvərɔːlz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kʌlər]
well - worn sombrero , colorless shirt , stringy vest , overalls , from which the color
出色地 - 磨损 宽边帽 , 无色 衬衫 , 细丝 背心 , 连体工作服 , 从 哪个 这 颜色
[hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [fled] ,
had long since fled ,
有 长的 自从 逃亡 ,

磨损严重的宽边帽，褪色的衬衫，吊带背心，早已褪色的工装裤

[tʌkt] [ɪn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [haɪ] - [hiːld] [buːts] .
tucked in the tops of high - heeled boots .
塞进去 在 这 最高额 的 高的 - 高跟鞋 靴子 .

塞进高跟靴的靴筒里。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [liːn] [weɪst] [hʌŋ] [ə; eɪ][belt][ænd; ənd]['həʊlstə; 'hɒl-][gʌn] ,
Around his lean waist hung a belt and holstered gun ,
大约 他的 倾斜 腰部 悬挂 一个 腰带 和 枪套 枪 ,

他精瘦的腰间系着一条皮带，皮带上挂着一把枪套。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][lə'pel][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vest] [gliːmd] [ðə; ði][ɪn'sɪgniə][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] .
and on the lapel of his vest gleamed the insignia of office .
和 在 这 翻领 的 他的 背心 闪闪发光 这 徽章 的 办公室 .

他马甲翻领上闪耀着官徽。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz]['duːti] ['dɛmɪŋ] , ['ʃerɪf] [ʌv; əv]['kælər] .
Such was Duty Deming , sheriff of Calor .
这样的 曾是 责任 戴明 , 警长 的 卡路里 .

这就是卡洛尔的警长杜蒂·德明。

[hiː; hi] [ʃɑːt] [wʌn] [ʃɑːrp] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['depjuti] ,
He shot one sharp glance at his deputy ,
他 射击 一 锋利的 瞥一眼 在 他的 副 ,

他狠狠地瞥了副手一眼。

[hu:] ['hændəld][ðə; ði] [trʌŋk] ['ɔ:kwədli] [æz; əz][hi:; hi] [roʊld] [aɪ 'ti:][aʊt] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
who handled the trunk awkwardly as he rolled it out near the edge of the
WHO 处理 这 树干 尴尬地 作为 他 滚动 它 出去 靠近 这 边缘 的 这
[ˈplætfɔ:rm] .
platform .
平台 .

他笨拙地搬着行李箱，把它推到站台边缘。

[ðə; ði][ˈwʊmən] [stɔ:pt] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɜ:; hɜr] [ˈhʌzbənd] .
The woman stopped short and studied the face of her husband .
这 女士 停止 短的 和 研究 这 脸 的 她 丈夫 .

女人突然停下脚步，仔细端详着丈夫的脸。

" [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ'd] [kʌm] , [dɪd][ju:; jʊ] ?
" **You didn't think I'd come , did you ?**
" 你 没有 思考 ID 来 , 做过 你 ?

你没想到我会来，是吗？

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" **she asked** .
" 她 问 .

她问道。

" [ɪf] [aɪ][ˈhædnt] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][ʌp] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] [ˈsləʊli] .
" **If I hadn't , I wouldn't be up here , " he said slowly** .
" 如果 我 之前没有 , 我 不会 是 向上 这里 , " 他 说 缓慢地 .

“如果我没有那样做，我就不会站在这里了，”他缓缓说道。

[ðə; ði][ˈdepjʊti] [wɔ:kt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ru:m] .
The deputy walked from the trunk to the waiting room .
这 副 步行 从 这 树干 到 这 等待 房间 .

副警长从后备箱走到候审室。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈmɪsɪz] . [ˈdemɪŋz] [ˈtɪktɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [trʌŋk] .
He had Mrs . Deming's ticket , and was going to check the trunk .
他 有 太太 . 戴明 票 , 和 曾是 去 到 查看 这 树干 .

他拿着德明太太的车票，正要去检查行李箱。

[ðə; ði][ˈʃerəfs, ˈʃerɪfs] [aɪz] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] .
The sheriff's eyes followed him .
这 警长的 眼睛 随后 他 .

警长的目光追随着他。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [bleɪm] [dʒʊʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **You don't need to blame Joe , " she said** .
" 你 不 需要 到 责备 乔 , " 她 说 .

“你没必要责怪乔，”她说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔ:rwɛɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɜ:; hɜr] .
His eyes shifted from the doorway and came back to her .
他的 眼睛 转移 从 这 门口 和 来了 后退 到 她 .

他的目光从门口移开，又回到了她身上。

" [jʊə(r)] [nɑ:t] [ˈsɑ:ri] ?
" **You're not sorry ?**
" 你是 不是 对不起 ?

你不后悔吗？

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" **she asked** .
" 她 问 .

她问道。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ?
“ **What for ?**
“ 什么 为了 ?

“做什么的？

[aɪv] [gɔːt] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɔːri] [əˈbaʊt] . “
I've got nothing to be sorry about . “
我已经 得到 没有什么 到 是 对不起 关于 . “

我没什么好后悔的。

“ [ˈæftər] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] , [ˈdʒɪm] ? “
“ **After thirty years , Jim ?** “
“ 后 三十 年 , 吉姆 ? “

“三十年了，吉姆？”

“ [noʊ] .
“ **No** .
“ 不 .

“不。

[juː; jʊ] [sed] [juːd] [goʊ] [əˈweɪ] .
You said you'd go away .
你 说 你会 去 离开 .

你说过你会离开。

[aɪv] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] [jʌ] [ɔːl] [ðiːz] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] — — “
I've provided for yuh all these years , and — — “
我已经 假如 为了 嗯 全部 这些 年 , 和 — — “

这些年来我一直供养着你，而且——”

“ [ænd; ənd][sent][maɪ][sʌn][tuː; tə] [ˈprɪzn] ; [droʊv][maɪ] [ˈdɔːtər] [əˈweɪ] .
“ **And sent my son to prison ; drove my daughter away .**
“ 和 发送 我的 儿子 到 监狱 ; 驾驶 我的 女儿 离开 .

“他们把我的儿子送进了监狱；把我的女儿赶走了。”

“ [hɪz; ɪz][dʒɔː][set] [ˈɡrɪmli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
“ **His jaw set grimly for a moment .**
“ 他的 颞 放 阴沉地 为了 一个 片刻 .

他下巴紧绷，神情严肃。

“ [wel] ? “
“ **Well ?** “
“ 出色地 ? “

“出色地？”

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [ɔːl] , [ˈdʒɪm] .
“ **I guess that's all , Jim .**
“ 我 猜测 那就是 全部 , 吉姆 .

“我想这就是全部内容了，吉姆。”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] [naʊ] .
“ **They were silent now .**
“ 他们 是 沉默的 现在 .

他们现在沉默了。

[keɪm] [ðə; ði][sɔːft] [ˈhʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪlz] , [æz; əz][ðə; ði][treɪn] [keɪm] [ˈkriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
Came the soft humming of the rails , as the train came creeping through the
来 这 柔软的 哼唱 的 这 铁轨 , 作为 这 火车 来了 爬行 通过 这
[ˈdezərt] .
desert .
沙漠 .

火车缓缓驶过沙漠，铁轨发出轻柔的嗡嗡声。

[ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɪnstɹəmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [klæŋkt] [spæz'mɑːdɪkli] .
The telegraph instrument in the office clanked spasmodically .
这 电报 乐器 在 这 办公室 叮当作响 间歇性地 .

办公室里的电报机发出断断续续的咔嗒声。

" [ðeɪ] [kɔːl][juː; jʊ] ['duːti] , " [fiː; ji] [sed] ['bɪtərli] .
" They call you Duty , " she said bitterly .
" 他们 称呼 你 责任 , " 她 说 苦涩地 .

“他们称你为责任,”她愤愤地说。

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] [praʊd] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] .
" And you're proud of it .
" 和 你是 自豪的 的 它 .

“而且你还为此感到自豪。”

[juː; jʊ] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː][ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli] .
You think more of that than you do of your family .
你 思考 更多的 的 那 比 你 做 的 你的 家庭 .

你对这件事的关注甚至超过了对家人的关注。

[jʊr; jər] ['eɪvɪdəns] ['ruːɪnd][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɔːtər] ; [jʊr; jər] ['eɪvɪdəns] ['ruːɪnd] [maɪ]
Your evidence ruined the happiness of your daughter ; your evidence ruined my
你的 证据 毁坏 这 幸福 的 你的 女儿 ; 你的 证据 毁坏 我的
['hæpɪnəs] . "
happiness . "
幸福 . "

你的证据毁了你女儿的幸福；你的证据也毁了我的幸福。

" [aɪ] [swɔːr] [tuː; tə][duː][maɪ]['duːti] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .
" I swore to do my duty , " he said slowly .
" 我 发誓 到 做 我的 责任 , " 他 说 缓慢地 .

“我发誓要尽我的职责,”他缓缓说道。

" [aɪ] [reɪzd] [maɪ] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [swɔːr] [tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] [lɔː] .
" I raised my right hand and swore to uphold the law .
" 我 提高 我的 正确的 手 和 发誓 到 坚持 这 法律 .

“我举起右手，宣誓维护法律。”

[,aɪ 'tiː] ['dʌznt] [miːn] [ðæt][æn; ən]['ɑːfɪsər][kæn; kən][biː; bi] ['liːniənt] [tuː; tə] ['enɪbɑːdi] .
It doesn't mean that an officer can be lenient to anybody .
它 不 意思是 那 一个 官 能 是 宽容 到 任何人 .

但这并不意味着警官可以对任何人宽容。

[aɪv] [bɪn] [ðə; ði][best] ['ʃerɪf] [ðɪs] ['kaʊnti] ['evər][hæd; həd] , [ænd; ənd] [aɪl] [kiːp] [ɑːn] ['biːn] - [ðə; ði]
I've been the best sheriff this county ever had , and I'll keep on bein ' the
我已经 到过 这 最好的 警长 这 县 曾经 有 , 和 患病的 保持 在 是 - 这
[best] ['ʃerɪf] .
best sheriff .
最好的 警长 .

我一直是这个县有史以来最好的警长，而且我还会继续做最好的警长。

[ðə; ði]['vɔʊtɜːz][pʊt][ðer; ðər] [trʌst] — — "
The voters put their trust — — "
这 选民 放 他们的 相信 — — "

选民们寄予了信任——”

" [aɪv] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] , ['dʒɪm] .
" I've heard all that , Jim .
" 我已经 听到 全部 那 , 吉姆 .

“吉姆，这些我都听说了。”

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][əˈweɪ][naʊ] ; [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][gɔːn][fərˈevər] .
I'm going away now ; going to be gone forever .
我是 去 离开 现在 ; 去 到 是 已消失 永远 .

我现在要走了，永远地离开了。

[aɪl][ˈnevər][kʌm][bæk][tuː; tə][ðə; ði][ˈdezərt] — [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll never come back to the desert — to you .
患病的 绝不 来 后退 到 这 沙漠 — 到 你 .

我永远不会再回到沙漠——回到你身边。

[juːv][meɪd][ə; eɪ][ɡɑːd][ʌv; əv][jɔː; jər][dʒɑːb] , [ˈdʒɪm] .
You've made a god of your job , Jim .
你已经 制成 一个 上帝 的 你的 工作 , 吉姆 .

吉姆，你把工作当成了神。

[ˈmeɪbi][ðeɪl][pʊt][ʌp][ə; eɪ][ˈmɑːnjumənt][tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm][deɪ] .
Maybe they'll put up a monument to you some day .
或许 他们会 放 向上 一个 纪念碑 到 你 一些 天 .

也许有一天他们会为你立一座纪念碑。

” [ðə; ði][treɪn][ˈhwiːld][ˈfrɪli] , [æz; əz][aɪˈtiː][keɪm][ˈɪntuː][vjuː] .
” **The train whistled shrilly , as it came into view .**
” 这 火车 吹口哨 尖锐地 , 作为 它 来了 进入 看法 .

火车发出刺耳的汽笛声，驶入了视野。

[ðə; ði][ˈdepjʊti][keɪm][aʊt][ænd; ənd][geɪv][ˈmɪsɪz] . [ˈdɛmɪŋ][hɜːr; həɹ][ˈtɪkɪt][ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ˈtrʌŋk]
The deputy came out and gave Mrs . Deming her ticket and her trunk
这 副 来了 出去 和 给予 太太 . 戴明 她 票 和 她 树干
[tʃek] .
check .
查看 .

警员出来后，把罚单和行李箱检查单交给了德明太太。

” [θæŋk][juː; jʊ] , [dʒoʊ] , ” [ʃiː; ʃi][sed] , [ˈhoʊldɪŋ][aʊt][hɜːr; həɹ][hænd] .
” **Thank you , Joe , she said , holding out her hand .**
” 感谢 你 , 乔 , ” 她 说 , 保持 出去 她 手 .

“谢谢你，乔，”她说着，伸出了手。

[ðeɪ][ʃʊk][hændz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][tɜːrnd][hɜːr; həɹ][bæk][ɑːn][hɜːr; həɹ][ˈhʌzbænd] , [ˈwɒtʃɪŋ][ðə; ði]
They shook hands , and she turned her back on her husband , watching the
他们 摇晃 双手 , 和 她 转向 她 后退 在 她 丈夫 , 观看 这
[treɪn][kʌm][ɪn] .
train come in .
火车 来 在 .

他们握了握手，然后她背过身去，看着火车进站。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ][fjuː][ˈpiːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] .
There were only a few people at the station .
那里 是 仅有的 一个 很少 人们 在 这 车站 .

车站里只有几个人。

[ðə; ði][ˈendʒɪn][klæŋkt][pæst][ænd; ənd][ðə; ði][treɪn][graʊnd][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .
The engine clanked past and the train ground to a stop .
这 引擎 叮当作响 过去的 和 这 火车 地面 到 一个 停止 .

引擎发出哐当一声轰鸣，火车嘎然停了下来。

[ðə; ði][ˈʃerəfs, ˈʃerɪfs][aɪz][wɜːr; wər][ˈlʊkɪŋ][daʊn][ðə; ði][treɪn] ,
The sheriff's eyes were looking down the train ,
这 警长的 眼睛 是 寻找 向下 这 火车 ,

警长的目光沿着火车向下望去。

[ænd; ənd] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [stroʊd] [daʊn]
and without a word he walked away from his wife and strode down
和 没有 一个 单词 他 步行 离开 从 他的 妻子 和 大步走 向下
[ðə; ði][ˈplætfɔ:rm] .
the platform .
这 平台 .

他一言不发地离开妻子，大步走下站台。

[ʃi:; ji] [lʊkt] ['kjəriəsli] ['æftər][him; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [lʊk] [bæk] .
She looked curiously after him , but he did not look back .
她 看起来 奇怪的是 后 他 , 但 他 做过 不是 看 后退 .

她好奇地看着他，但他没有回头。

[soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [gʊd] - [baɪ] .
So this was his good - by .
所以 这 曾是 他的 好的 - 经过 .

这就是他的告别。

[ˈstaɪflɪŋ] [ə; eɪ][,es oʊ 'bi:][ʃi:; ji] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [went] [,ɪn'saɪd] ,
Stifling a sob she climbed up the steps of the coach and went inside ,
令人窒息 一个 哭泣 她 攀登 向上 这 步骤 的 这 教练 和 去 里面 ,

她强忍着抽泣，爬上马车的台阶，走了进去。

[waɪl] [ðə; ði]['eɪdʒənts]['helpər] [θru:] [hɜ:r; həɹ] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [kɑ:r] .
while the agent's helper threw her trunk in the baggage car .
尽管 这 经纪人 帮手 扔 她 树干 在 这 行李 车 .

而经纪人的助手则把她的行李箱扔进了行李车厢。

[ˈdu:ti] ['demɪŋ] [wɔ:kt] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ][bɑ:ks] - [kɑ:r][ænd; ənd] [hʌntʃt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:lz] ,
Duty Deming walked down to a box - car and hunched on his heels ,
责任 戴明 步行 向下 到 一个 盒子 - 车 和 弓着背 在 他的 高跟鞋 ,

戴明走到一节货车车厢前，弓着身子蹲了下来。

['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][rɑ:dʒ] [br'ni:θ] [ðə; ði][kɑ:r] .
speaking to a man who clung to the rods beneath the car .
请讲 到 一个 男人 WHO 紧紧抓住 到 这 杆 下面 这 车 .

与一名紧紧抓住汽车下方杆子的男子交谈。

“ [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] , ” [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] ['grʌfli] .
“ **Come out of that , ” he ordered gruffly .**
” 来 出去 的 那 , ” 他 订购 粗声粗气地 .

“从那儿出来，”他粗声粗气地命令道。

[ðə; ði][mæn] ['sləʊli] [edʒd] [ɔ:f][ðə; ði][rɑ:dʒ][ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [fel] ['hedɪv:ŋ] .
The man slowly edged off the rods and almost fell headlong .
这 男人 缓慢地 边缘 离开 这 杆 和 几乎 跌倒 一头扎 .

那人慢慢地从鱼竿上滑下来，差点一头栽下去。

[hɪz; ɪz][legz][wɜ:r; wəɹ] [kræmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]
His legs were cramped from the uncomfortable position , and he was
他的 腿 是 狭窄 从 这 不舒服 位置 , 和 他 曾是

[blæk] [wɪð; wɪθ][dɜ:rt][ænd; ənd][sænd] ;
black with dirt and sand ;
黑色的 和 污垢 和 沙 ;

由于姿势不舒服，他的双腿抽筋了，身上沾满了泥土和沙子，黑乎乎的；

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['drɪvŋ] [fʊl] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
his clothes driven full of it .
他的 衣服 驱动 满的 的 它 .

他的衣服上沾满了污渍。

“ [sti:lɪn] - [ə; eɪ][raɪd] , [eɪ] ? ” [grʌntɪd] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] .
“ **Stealin ' a ride , eh ?** ” **grunted the sheriff** .
“ 偷窃 - 一个 骑 , 嗯 ? ” 哼哼 这 警长 .

“偷车啊？”警长咕哝道。

[ðə; ði][ˈhoʊboʊ] ['streɪtnd] [ʌp] , [lʊkt] [ə'raʊnd] [θru:] ['blʌdʃɑ:t] [aɪz] , [wɪt] [ˈfaɪnəli] [keɪm]
The hobo straightened up , looked around through bloodshot eyes , which finally came
这 流浪汉 拉直 向上 , 看起来 大约 通过 充血 眼睛 , 哪个 最后 来了
[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃerɪf] .
back to the sheriff .
后退 到 这 警长 .

流浪汉直起身子, 睁开布满血丝的眼睛环顾四周, 最后目光落在了警长身上。

[ðə; ði][treɪn] [wʌz; wəz] ['mu:viŋ] [ə'gen] .
The train was moving again .
这 火车 曾是 移动 再次 .

火车又启动了。

“ [wɒts] [ðə; ði][bɪɡ][aɪ'di:ə] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈhoʊboʊ] [ˈhɔ:rsli] .
“ **What's the big idea ?** ” **asked the hobo hoarsely** .
“ 是什么 这 大的 主意 ? ” 问 这 流浪汉 沙哑地 .

“你们到底想干什么？”流浪汉沙哑地问道。

“ [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə][dræg][em 'i:] [ɔ:f] [hɪr] ?
“ **What right have you to drag me off here ?**
“ 什么 正确的 有 你 到 拖 我 离开 这里 ?

“你有什么权利把我拖走？”

[jʊə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ] [hɪk] [ˈʃerɪf] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] .
You're just a hick sheriff and this is a little town .
你是 只是 一个 乡巴佬 警长 和 这 是 一个 小的 镇 .

你只是个乡巴佬警长, 而这里只是个小镇。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈtrævəlɪn] - . “
I was just travelin ' .”
我 曾是 只是 旅行 - . “

我只是在旅行。

“ [sti:lɪn] - [ə; eɪ][raɪd] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ˈɡrɪmli] .
“ **Stealin ' a ride ,** ” **said the sheriff grimly** .
“ 偷窃 - 一个 骑 , ” 说 这 警长 阴沉地 .

“偷车,”警长冷冷地说。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [ˈkəʊtɪz] [pæst] [hɪm; ɪm] .
He did not look up as the coaches passed him .
他 做过 不是 看 向上 作为 这 教练 通过了 他 .

教练们经过他身边时, 他没有抬头看一眼。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ɪts] [ə'^ɪn][ðə; ði] [lɔ:] , [jʌŋ] [mæn] . “
“ **You know it's agin the law , young man** . “
“ 你 知道 它是 再次 这 法律 , 年轻的 男人 . “

“年轻人, 你知道这是违法的。”

“ [ðæts] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpəni] .
“ **That's up to the railroad company** .
“ 那就是 向上 到 这 铁路 公司 .

“那要看铁路公司的决定了。”

[ɔ:r][du:][ju:; jʊ] [oʊn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [bræntʃ] ? “
Or do you own this particular branch ? ”
或者 做 你 自己的 这 特别的 分支 ? “

或者, 您是这家分店的老板?

“ [nʊʊ] , [aɪ][dəʊnt][oʊn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] , ” [rɪ'plaɪd][ðə; ði] ['ʃerɪf] ['hɑ:rfli] ,
“ **No** , **I don't own the railroad** , ” **replied the sheriff harshly** ,
“ 不 , 我 不 自己的 这 铁路 , ” 回复 这 警长 严厉地 ,
“ 不 , 铁路不是我的 , ”警长厉声回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][du:] [reprɪ'zent] [ðə; ði] [lɔ:] [ə'raʊnd] [hɪr] . ”
“ **but I do represent the law around here** . ”
“ 但 我 做 代表 这 法律 大约 这里 . ”
“但我确实代表这里的法律。”

“ [reprɪ'zent] [aɪ'ti:] , [eɪ] ? ”
“ **Represent it** , **eh** ? ”
“ 代表 它 , 嗯 ? ”
“代表它，是吗？ ”

“ [ðə; ði][ˈhoʊboʊ] [saɪd] ['di:pli] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pæsiŋ] ['koʊtʃɪz] . ”
“ **The hobo sighed deeply and looked at the passing coaches** . ”
“ 这 流浪汉 叹了口气 深 和 看起来 在 这 通过 教练 . ”
流浪汉深深地叹了口气，看着驶过的马车。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
The sheriff did not look at them .
这 警长 做过 不是 看 在 他们 .
警长没有看他们。

“ [hɑ:t][ˈraɪdɪŋ] - [ˈʌndər][ðer; ðər] , ” [sed][ðə; ði][ˈhoʊboʊ] . ”
“ **Hot ridin ' under there** , ” **said the hobo** . ”
“ 热的 骑行 - 在下面 那里 , ” 说 这 流浪汉 . ”
“下面热死了，”流浪汉说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['hedɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] . ”
“ **I was just heading out of this country** . ”
“ 我 曾是 只是 标题 出去 的 这 国家 . ”
“我当时正准备离开这个国家。”

[tʌf] ['raɪdɪŋ] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l][ðem; ðəm][bɑ:ks] - [kɑ:rz] [si:ld] .
Tough riding , I'll tell you ; but they had all them box - cars sealed .
艰难的 骑术 , 患病的 告诉 你 ; 但 他们 有 全部 他们 盒子 - 汽车 密封 .
我跟你说了，这趟旅程很艰难；不过他们把所有的货车都密封起来了。

[stiɪl] , [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [aɪ'ti:][tu:; tə] ['lɛvəɪŋ] . ”
Still , I could have made it to Levering . ”
仍然 , 我 可以 有 制成 它 到 杠杆作用 . ”
不过，我本来可以去利弗林的。

“ [wel] , [jʌ] ['dɪdnt] ! ” [snæpt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] . ”
“ **Well , yuh didn't !** ” **snapped the sheriff** . ”
“ 出色地 , 嗯 没有 ! ” 啪啪 这 警长 . ”
“哼，你没做到！”警长厉声说道。

“ [ðæts] [tru:] . ”
“ **That's true** . ”
“ 那就是 真的 . ”
“这是真的。

[stiɪl] , [ju:; jʊ] ['hævnt] ['eni] [rɑ:k] [paɪl] .
Still , you haven't any rock pile .
仍然 , 你 还没有 任何 岩石 桩 .
但是，你那里还没有任何石堆。

[ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə][pʊt][em 'i:][ɪn][dʒeɪl][ænd; ənd] [fi:d] [em 'i:] .
All you can do is to put me in jail and feed me .
全部 你 能 做 是 到 放 我 在 监狱 和 喂养 我 .
你唯一能做的就是把我关进监狱，然后给我饭吃。

[ðæts] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈprɑ:fɪtəb(ə)l] [θɪŋ] .
That's not a profitable thing .
那就是 不是 一个 有利可图 事物 .

那不是一件有利可图的事。

[ˈbetər] [let][em ˈi:][saɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈjeɪd] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði][nekst][treɪn] [kʌmz] [əˈlɔ:ŋ] . "
Better let me sit here in the shade , until the next train comes along . "
更好的 让 我 坐 这里 在 这 阴影 , 直到 这 下一个 火车 来 沿着 . "

还是让我坐在这儿乘凉吧，等下一班火车来。

" [ænd; ənd][let][ju:; jʊ] [sti:l] [əˈnʌðər] [raɪd] , [eɪ] ? "
" **And let you steal another ride , eh ? "**
" 和 让 你 偷 其他 骑 , 嗯 ? "

“还让你再搭一次车，是吗？ ”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [ker] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][dəunt] [oʊn] [ðə; ði][ˈreɪlroʊd] ? "
" **What do you care , as long as you don't own the railroad ? "**
" 什么 做 你 关心 , 作为 长的 作为 你 不 自己的 这 铁路 ? "

“只要你不拥有铁路，你又何必在意呢？ ”

" [aɪm] [peɪd] [tu:; tə][ʌpˈhoʊld][ðə; ði] [lɔ:] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ˈstɪfli] .
" **I'm paid to uphold the law , " said the sheriff stiffly .**
" 我是 有薪酬的 到 坚持 这 法律 , " 说 这 警长 僵硬地 .

“我的职责就是维护法律，”警长生硬地说。

[ðə; ði][ˈhoʊboʊ] [saɪd] [ˈwɪrəli] , [æz; əz][hi:; hi] [skreɪpt] [hɪz; ɪz] [hi:l] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈsɪndəz] .
The hobo sighed wearily , as he scraped his heel against the cinders .
这 流浪汉 叹了口气 疲劳 , 作为 他 刮擦 他的 脚跟 反对 这 煤渣 .

流浪汉疲惫地叹了口气，脚后跟在煤渣上蹭来蹭去。

" [du:][ju:; jʊ][ˈɔ:lweɪz][ʌpˈhoʊld][ðə; ði] [lɔ:] ? "
" **Do you always uphold the law ? "**
" 做 你 总是 坚持 这 法律 ? "

“你是否始终遵守法律？ ”

" [ˈɔ:lweɪz] — [ðæts] [wʌt] [aɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər] . "
" **Always — that's what I'm here for . "**
" 总是 — 那就是 什么 我是 这里 为了 . "

“一直都是这样——这就是我来这里的目的。”

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈθɔ:rəti] [hæz; həz] [meɪd] [ju:; jʊ][jɔr; jər] [ˈbrʌðəz] [ˈki:pər] , [eɪ] ? "
" **A little authority has made you your brother's keeper , eh ? "**
" 一个 小的 权威 有 制成 你 你的 兄弟 守门员 , 嗯 ? "

“一点点权力就让你成了你兄弟的守护者了，是吗？ ”

" [aɪm][ðə; ði] [ˈʃerɪf] . "
" **I'm the sheriff . "**
" 我是 这 警长 . "

“我是警长。”

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] .
" **Oh , I can see that .**
" 哦 , 我 能 看 那 .

“哦，我明白了。”

[bʌt; bət] [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [hɔ:l] [em ˈi:][ɔ:f] [ðæt] [treɪn] ?
But what right have you to haul me off that train ?
但 什么 正确的 有 你 到 运输 我 离开 那 火车 ?

你有什么权利把我从火车上拖下来？

[aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [jɔr; jər] [treɪn] .
It isn't your train .
它 不是 你的 火车 .

这不是你的火车。

[jʊə(r)] [nɑ:t] [peɪd] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðæt] [treɪn] , [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] ?

You're not paid to guard that train , are you ?
你是 不是 有薪酬的 到 警卫 那 火车 , 是 你 ?

你又不是来守卫那列火车的, 对吧?

[dəunt] [[ʌv] [em 'i:] .

Don't shove me .
不 推 我 .

别推我。

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] [aɪm][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] ? "

Can't you see I'm a sick man ? "
不能 你 看 我是 一个 生病的 男人 ? "

你难道看不出来我病了吗?

" [sɪk] [mæn] ! " [sniəd] [ðə; ði] ['ferɪf] .

" Sick man ! " sneered the sheriff .
" 生病的 男人 ! " 冷笑 这 警长 .

"变态! "警长冷笑道。

" [sɪk] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪm]['gɔɪn] - [tu:; tə] [lɑ:k] [ʌ] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

" Sick because I'm goin ' to lock yuh up for a few days .
" 生病的 因为 我是 去 - 到 锁 嗯 向上 为了 一个 很少 天 .

"我真恶心, 因为我要把你关起来几天。"

[dəunt] [pleɪ] - ['pɑ:səm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . "

Don't play ' possum with me . "
不 玩 - 负鼠 和 我 . "

别跟我装死。

" [aɪm][nɑ:t] ['pleɪɪŋ] - ['pɑ:səm] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] ; [aɪm] [sɪk] .

" I'm not playing ' possum , as you say ; I'm sick .
" 我是 不是 玩耍 - 负鼠 , 作为 你 说 ; 我是 生病的 .

"我不是在装死, 就像你说的; 我病了。"

" [ðə; ði][mæn] ['ri:əli] [lʊkt] [sɪk] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['graɪmi] [feɪs] ,

" The man really looked sick , in spite of his grimy face ,
" 这 男人 真的 看起来 生病的 , 在 尽管如此 的 他的 肮脏的 脸 ,

尽管脸上满是污垢, 但那人看起来确实病得很重。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ferɪf] ['twɪstɪd] [hɪm; ɪm][ə'raʊnd][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldər] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][hɪm; ɪm] [tɔ:rd]

but the sheriff twisted him around by the shoulder and started him toward
但 这 警长 扭曲 他 大约 经过 这 肩膀 和 开始 他 朝向

[ðə; ði][dʒeɪl] .

the jail .
这 监狱 .

但警长抓住他的肩膀把他转了个身, 押着他朝监狱走去。

['sevrəl] ['pɜ:sənz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['depjuti] ,

Several persons , including the deputy ,
一些 人 , 包括 这 副 ,

包括副手在内的几个人

['weɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['di:pəʊ][ˈplætˌfɔ:rm][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] ['ferɪf] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:] ,

waited on the depot platform to see what the sheriff was going to do ,
等待 在 这 仓库 平台 到 看 什么 这 警长 曾是 去 到 做 ,

在车站站台上等着看警长会怎么做,

[ænd; ɐnd][æz; əz][ðə; ði] ['ferɪf] ['mɑ:tft] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][pæst][ðem; ðəm][hi;; hi][tu:ld][ðə; ði]['depjuti]
and as the sheriff marched his prisoner past them he told the deputy
和 作为 这 警长 行军 他的 囚犯 过去的 他们 他 讲述 这 副
[tu;; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] .
to come with him .
到 来 和 他 .

当警长押着囚犯经过他们身边时，他告诉副警长跟他走。

[ðə; ði]['depjuti] ['fɑ:loʊd] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði][dʒeɪl] , [wer] [ðə; ði]['hoʊboʊ][wʌz; wəz] [lɒkt] [br'haɪnd]
The deputy followed down to the jail , where the hobo was locked behind
这 副 随后 向下 到 这 监狱 , 在哪里 这 流浪汉 曾是 已锁定 在后面
[ðə; ði][ba:z] .
the bars .
这 酒吧 .

副警长一路尾随来到监狱，发现流浪汉被锁在牢房里。

[ðə; ði]['depjuti] [meɪd] [noʊ] ['kɑ:ment] , [bʌt; bət] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['ferɪf] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,
The deputy made no comment , but followed the sheriff back to the office ,
这 副 制成 不 评论 , 但 随后 这 警长 后退 到 这 办公室 ,
[wer] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
where they sat down .
在哪里 他们 卫星 向下 .

副警长没有发表任何评论，而是跟着警长回到了办公室，两人在那里坐了下来。

“ [sed] [hi;; hi][wʌz; wəz] [sɪk] , ” [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['ferɪf] [dɪs'gʌstɪdli] .
“ Said he was sick , ” remarked the sheriff disgustedly .
” 说 他 曾是 生病的 , ” 评论 这 警长 厌恶地 .

“他说他病了，”警长厌恶地说道。

“ [lɒkt] [sɪk] , ” [sed] [ðə; ði]['depjuti] ['wɪrəli] , ['fænɪŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sɑ:m'brerou] .
“ Looked sick , ” said the deputy wearily , fanning himself with his sombrero .
” 看起来 生病的 , ” 说 这 副 疲劳 , 扇形 他自己 和 他的 宽边帽 .

“他看上去病怏怏的，”副警长疲惫地说，一边用他的墨西哥帽扇着风。

[ðə; ði] ['ferɪf] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [li:n] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['depjuti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] .
The sheriff studied the lean face of his deputy for a length of time .
这 警长 研究 这 倾斜 脸 的 他的 副 为了 一个 长度 的 时间 .

警长仔细端详了副手那张瘦削的脸好一会儿。

“ [haʊ] [dɪd][ju;; jʊ] ['hæpən] [tu;; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][oʊld][l'eɪdi][ɪn] [tə'deɪ] , [dʒou] ? ” [hi;; hi] [æskt] .
“ How did you happen to bring the old lady in today , Joe ? ” he asked .
” 如何 做过 你 发生 到 带来 这 老的 女士 在 今天 , 乔 ? ” 他 问 .

“乔，你今天怎么把这位老太太带来了？”他问道。

“ [ʃi;; ʃi] [æskt] [em 'i:][tu;; tə] .
“ She asked me to .
” 她 问 我 到 .

她请求我这么做。

[aɪ] [keɪm] [pæst][ðə; ði] [ræntʃ] .
I came past the ranch .
我 来了 过去的 这 牧场 .

我路过牧场。

[aɪ][tu:ld][hɜ:r; hər][aɪ'd] [teɪk] [ðə; ði] [ti:m] [bæk] [ænd; ɐnd][get][maɪ] [hɔ:rs] .
I told her I'd take the team back and get my horse .
我 讲述 她 ID 拿 这 团队 后退 和 得到 我的 马 .

我告诉她我会带队回去，然后把我的马牵回来。

[ʃi;; ʃi][wʌz; wəz]['kʌmɪn] - , ['eniweɪ] , “ [æz; əz] [ðou] [tu;; tə] [drɪfend] [hɪz; ɪz][pə'zɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
She was comin ' , anyway , ” as though to defend his position in the matter .
她 曾是 即将到来 - , 反正 , ” 作为 尽管 到 保卫 他的 位置 在 这 事情 .

反正她也要来，“仿佛是为了维护他在这件事上的立场。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [eɪ] ?
“ She was , eh ?
“ 她 曾是 , 嗯 ?

“她确实是，是吗？”

[juː; jʊ][ˈnevər] [stɔːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈwəːkin] - [fɔːr; fər][em ˈiː] , [dɪd] [jʌ] ?
You never stopped to think that you were workin ' for me , did yuh ?
你 绝不 停止 到 思考 那 你 是 工作 - 为了 我 , 做过 嗯 ?

你从来没想到你是在为我工作，对吧？

[juː; jʊ] [weɪst] [ə; eɪ] [deɪ] , [ˈbrɪŋɪn] - [hɜːr; hər][ɪn] , [ænd; ənd] [weɪst] [əˈnʌðər] [deɪ][ɪn][ˈɡoɪn] - [bæk]
You waste a day , bringin ' her in , and waste another day in goin ' back
你 浪费 一个 天 , 引入 - 她 在 , 和 浪费 其他 天 在 去 - 后退
[wɪð; wɪθ] [ðæt] [tiːm] .
with that team .
和 那 团队 .

你浪费了一天时间把她带进来，又浪费了一天时间跟那支队伍回去。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ˈpeɪɪn] - [juː; jʊ][tuː; tə][juːz][ʌp] [taɪm] [ðæt] [wei] ?
Do you think I'm payin ' you to use up time that way ?
做 你 思考 我是 支付 - 你 到 使用 向上 时间 那 方式 ?

你以为我付钱让你这样浪费时间吗？

“ [ðə; ði][ˈdepjuti] [flʌʃt] [ˈslaɪtli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [ˈtaɪtnd] .
“ The deputy flushed slightly and his lips tightened .
“ 这 副 配 轻微地 和 他的 嘴唇 收紧 .

“副手脸微微泛红，嘴唇紧抿。”

“ [aɪ][ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt][juː; jʊ] [peɪd] [em ˈiː] [ˈeniθɪn] - , [ˈdɛmɪŋ] .
“ I didn't know that you paid me anythin ' , Deming .
“ 我 没有 知道 那 你 有薪酬的 我 任何东西 - , 戴明 .

“我不知道你付给我钱，德明。”

[eɪnt] [aɪ] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊnti] ? “
Ain't I paid by the county ? “
不是 我 有薪酬的 经过 这 县 ? “

我不是县里给我发工资吗？

“ [aɪm][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [ˈkaʊnti] , [dʒoʊ] ; [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
“ I'm part of that county , Joe ; the sheriff part of it .
“ 我是 部分 的 那 县 , 乔 ; 这 警长 部分 的 它 .

“我是那个县的一份子，乔；我是那个县的警长。”

[aɪ][haɪrd] [jʌ] , [ˈdɪdnt] [aɪ] ?
I hired yuh , didn't I ?
我 雇用 嗯 , 没有 我 ?

我雇佣了你，对吧？

“ [ðə; ði][ˈdepjuti] [ɡɑːt] [ˈsloʊli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][hæt] .
“ The deputy got slowly from his chair and put on his hat .
“ 这 副 得到 缓慢地 从 他的 椅子 和 放 在 他的 帽子 .

“副手缓缓从椅子上站起来，戴上帽子。”

“ [juː; jʊ][haɪrd][em ˈiː] , [ˈdɛmɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [biː; bi] [dæmd] [ɪf] [juː; jʊ][ˈfaɪər][em ˈiː] ; [aɪ][kwɪt] [raɪt]
“ You hired me , Deming , but I'll be damned if you fire me ; I quit right
“ 你 雇用 我 , 戴明 , 但 患病的 是 该死的 如果 你 火 我 ; 我 辞职 正确的
[naʊ] . “
now . “
现在 . “

“德明，是你雇佣了我，但你休想解雇我；我现在就辞职。”

“ [ɔ:ɪ] [raɪt] ； [su:t] [jɔ:r'self] ． ”
“ **All right ； suit yourself ．** ”
“ 全部 正确的 ； 套装 你自己 ． ”

“好吧，随你便。”

“ [aɪ][ɪn'tend][tu:; tə] , [ˈdɛmɪŋ] ．
“ **I intend to , Deming ．**
“ 我 打算 到 , 戴明 ．

“我打算这么做，戴明。”

[ɪn][fækt] , [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][kwɪt] [jʌ] [wen] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [hɪr] ．
In fact , I intended to quit yuh when I came down here ．
在 事实 , 我 故意的 到 辞职 嗯 什么时候 我 来了 向下 这里 ．

事实上，我来这里的时候就打算离开你。

[ju:; jʊ][ˈnevər][ˈi:v(ə)n][toʊld] [jɔ:r] [waɪf] [ɡʊd] - [baɪ] ； [dʒʌst] [wɔ:kt] [əˈweɪ][tu:; tə] [əˈrest] [ə; eɪ][ˈhoʊbɒʊ] ,
You never even told yore wife good - by ； just walked away to arrest a hobo ．
你 绝不 甚至 讲述 昔时 妻子 好的 - 经过 ； 只是 步行 离开 到 逮捕 一个 流浪汉 ,
你甚至都没跟妻子道别，就径直走开去逮捕一个流浪汉了。

[hu:ɪ] [ˈwɔznt] [ˈdɔɪɪn] - [ju:; jʊ][ˈeni][hɑ:rm] ．
who wasn't doin ' you any harm ．
WHO 不是 做 - 你 任何 伤害 ．

谁又没伤害你呢？

[jɔ:r] [plʌm] [ˈloʊkoʊ][ˈoʊvər][ˈdu:ti] , [eɪnt] [jʌ] ？
Yo're plumb loco over duty , ain't yuh ？
昔时 垂直 疯子 超过 责任 , 不是 嗯 ？

你是不是对工作完全着迷了？

[aɪm] [skerd] [ʌv; əv] [jʌ] , [ˈdʒɪm] ； [ˈɑ:nɪst] , [aɪ][eɪˈem] ．
I'm scared of yuh , Jim ； honest , I am ．
我是 害怕的 的 嗯 , 吉姆 ； 诚实的 , 我 是 ．

吉姆，我怕你，真的怕你。

[jɔ:r] [waɪf] [sed] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] - - [ðæt] [tɪn][ɡɑ:d][ɑ:n] [jɔ:r] [vest] ； [ðæt] [ˈʃerəfs, ˈʃerɪfs][stɑ:r] ．
Yore wife said you was worshipping ' that tin god on yore vest ； that sheriff's star ．
昔时 妻子 说 你 曾是 - - 那 锡 上帝 在 昔时 背心 ； 那 警长的 星星 ．
你老婆说你崇拜你背心上的那个锡制神像；那个警长的星徽。

[aɪ] [ˈrekən] [jʌ] [ɑ:r; ər] ．
I reckon yuh are ．
我 估计 嗯 是 ．

我觉得你是。

“ [ʃi:; ji] [sed] [ˈsʌmθɪn] - [əˈbaʊt][aɪˈti:][ˈreɪz(ə)n] - [ʌp][ænd; ənd] [ˈkɪlɪn] - [jʌ] ．
“ **She said somethin ' about it raisin ' up and killin ' yuh ．**
“ 她 说 某物 - 关于 它 葡萄干 - 向上 和 杀戮 - 嗯 ．

“她说它会升起来杀了你。”

[sed] [ˈsʌmθɪn] - [əˈbaʊt] [wʌt] [ðə; ðɪ][ˈbaɪb(ə)] [sed] [əˈbaʊt][nɑ:t][ˈhævɪn] - [rɔ:ŋ] [ɡɒdz] ．
Said somethin ' about what the Bible said about not havin ' wrong gods ．
说 某物 - 关于 什么 这 圣经 说 关于 不是 拥有 - 错误的 神 ．

他说了一些关于圣经中关于不可信奉邪神的内容。

[aɪ][dəʊnt][ˈsævi][dʒʌst] [wʌt] [ʃi:; ji] [fi:lz] [tɔ:rd] [jʌ] ．
I don't sabe just what she meant ．
我 不 萨贝 只是 什么 她 意思是 ．

我不太明白她的意思。

[bʌt; bət][aɪ][du:][ˈsævi] [haʊ] [ʃi:; ji] [fi:lz] [tɔ:rd] [jʌ] ．
But I do sabe how she feels toward yuh ．
但 我 做 萨贝 如何 她 感觉 朝向 嗯 ．

但我知道她对你的感觉。

[ˈdɛmɪŋ] , [ju:v] [gɔ:n] [ˈkreɪzi][ˈoʊvər][ˈdu:ti][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:] .
Deming , you've gone crazy over duty to the law .
戴明 , 你已经 已消失 疯狂的 超过 责任 到 这 法律 .

德明，你对法律的责任感太过执迷不悟了。

[ɪts] [ɔ:l] [raɪt] [tu:; tə] [ɪnˈfɔ:rs] [ðə; ði] [ɔ:] , [bʌt; bət] [jɔ:r] [dʒʌst][ə; eɪ] [dæm] - [fu:l] [ˈoʊvər][,aɪˈti:] .
It's all right to enforce the law , but yo're just a damn ' fool over it .
它是 全部 正确的 到 执行 这 法律 , 但 昔时 只是 一个 该死 - 傻子 超过 它 .

执法当然没错，但你在这方面真是个十足的傻瓜。

[aɪ] [ˈnoʊd] [ju:; jʊ][wʌz; wəz][ˈkreɪzi] [wen] [jʌ] [sent] [ˈhæri] [tu:; tə][ðə; ði][pen] .
I knew you was crazy when yuh sent Harry to the pen .
我 已知 你 曾是 疯狂的 什么时候 嗯 发送 哈里 到 这 笔 .

我就知道你疯了，因为你把哈利送进了监狱。

[ju:; jʊ][ˈdɪdnt] [ni:d] [tu:; tə][du:][,aɪˈti:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [jʌ] [ˈdɪdnt] .
You didn't need to do it , and you know yuh didn't .
你 没有 需要 到 做 它 , 和 你 知道 嗯 没有 .

你没必要这么做，你也知道你没必要这么做。

[oʊ] , [aɪm][glæd][aɪ][kwɪt] [jʌ] .
Oh , I'm glad I quit yuh .
哦 , 我是 高兴的 我 辞职 嗯 .

哦，我真庆幸我离开了你。

" [ˈdɛmɪŋz] [feɪs] [flʌʃt] [ˈhɔ:tlɪ][ænd; ənd][hi:; hi][ˈstɑ:rtɪd][tu:; tə][raɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] , [bʌt; bət]
" Deming's face flushed hotly and he started to rise from his chair , but
" 戴明 脸 酡 热 和 他 开始 到 上升 从 他的 椅子 , 但

[sæŋk] [bæk] [ˈhevɪli] ,
sank back heavily .
沉没 后退 重度 ,

德明的脸涨得通红，他开始起身，但又重重地跌回椅子上。

[ə; eɪ] [kwɪr] [ɪkˈspre(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][hɑ:rd] [greɪ] [aɪz] .
a queer expression in his hard gray eyes .
一个 酷儿 表达 在 他的 难的 灰色的 眼睛 .

他那双冷峻的灰色眼睛里闪过一丝诡异的表情。

" [wʌt] [dɪd][ʃi:; ji] [mi:n] [baɪ][ˈseɪn] - [ðæt][,aɪˈti:] [wʊd] [raɪz][ʌp][ænd; ənd] [kɪl] [,emˈi:] ? " [hi:; hi]
" What did she mean by sayin ' that it would rise up and kill me ? " he
" 什么 做过 她 意思是 经过 说 - 那 它 会 上升 向上 和 杀 我 ? " 他
[dɪˈmɑ:ndɪd] .
demanded .
要求 .

“她说它会冲上来杀了我，这是什么意思？”他质问道。

" [ðæts] [fu:l] [tɔ:k] ; [ˈwɪmənz] [tɔ:k] .
" That's fool talk ; women's talk .
" 那就是 傻子 讲话 ; 女性的 讲话 .

“那是傻瓜才会说的话；是女人才会说的话。”

[ˈnoʊbə:di][kæn; kən] [sker] [,emˈi:] .
Nobody can scare me .
无人 能 吓 我 .

没人能吓到我。

[aɪm][glæd] [jʌ] [kwɪt] , [ɪf] [jʌ] [fi:l] [ðə; ði] [wei] [jʌ] [du:][əˈbaʊt][,emˈi:] — [ænd; ənd] [jɔ:r] [dʒɑ:b] .
I'm glad yuh quit , if yuh feel the way yuh do about me — and yore job .
我是 高兴的 嗯 辞职 , 如果 嗯 感觉 这 方式 嗯 做 关于 我 — 和 昔时 工作 .

如果你对我和你的工作有那样的感觉，那我很高兴你辞职了。

[jʊː; jʊ] ['dɪdnt] ['ɔːlweɪz] [fʊl'fɪl] [jɔːr] [oʊθ] ,
You didn't always fulfill yore oath ,
你 没有 总是 实现 昔时 誓言 ,
你并非总是履行你的誓言,

[dʒoʊ] . [mɛ'bi] [ɪts] [best] [ðæt] [jʌ] [dɪd][kwɪt] .
Joe . Mebbe it's best that yuh did quit .
乔 . 也许 它是最好的 那 嗯 做过 辞职 :
乔, 也许你辞职是最好的选择。

[aɪm][ˈɡoɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [pər'tɪkjələər][ɪn][ðə; ði][nekst] ['depjʊti] [aɪ][ˈhaɪər] . "
I'm goin ' to be more particular in the next deputy I hire . "
我是 去 - 到 是 更多的 特别的 在 这 下一个 副 我 聘请 : "
我下次招聘副手时会更加挑剔。

" [ðeɪl] ['prɑːbəbli][biː; bi] , [tuː] , " [sed] [dʒoʊ] .
" They'll probably be , too , " said Joe .
" 他们会 大概 是 , 也 , " 说 乔 :
“他们可能也会这样,”乔说。

" [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] , [hɪrɪn] - [ə; eɪ] [nuː] [mæn] ,
" You'll have a hell of a time , hirin ' a new man ,
" 你会 有 一个 地狱 的 一个 时间 , 希林 - 一个 新的 男人 ,
“你招个新人可就麻烦大了。”

- [kɔːz] ['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi] [noʊz] [haʊ][hɑːrd] [jʌ] [ɑːr; ər] , ['dɛmɪŋ] .
' cause everybody knows how hard yuh are , Deming .
- 原因 大家 知道 如何 难的 嗯 是 , 戴明 :
因为大家都知道你有多厉害, 德明。

[wel] , [aɪl] [pæk] [maɪ] [stʌf] [ænd; ənd][get] [aʊt] . "
Well , I'll pack my stuff and get out . "
出色地 , 患病的 盒 我的 东西 和 得到 出去 : "
那我收拾东西就走吧。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒoʊ] ; [ɡɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][stɑːr] .
" All right , Joe ; give me your star .
" 全部 正确的 , 乔 ; 给 我 你的 星星 :
“好的, 乔; 把你的星星给我。”

[ænd; ənd][ðɛm; ðəm] [ɪn] [jɔːr] [belt] [brɪ'boːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntɪ] .
And them ca'tridges in yore belt belong to the county .
和 他们 卡特里奇 在 昔时 腰带 属于 到 这 县 :
而那些位于老城区的炮弹属于县里。

" ['sevrəl] [deɪz] [pæst] [ɪn] [wɪt] ['dɛmɪŋ] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rʌŋ][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə'loʊŋ] ,
" Several days passed in which Deming was obliged to run the office alone ,
" 一些 天 通过了 在 哪个 戴明 曾是 有义务 到 跑步 这 办公室 独自的 ,
“接下来的几天, 戴明不得不独自一人管理办公室。”

[wɪt] [ment] [ðæt] [twɑɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [hiː; hi][mʌst; məst] ['kæri] [fuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] ,
which meant that twice a day he must carry food to his prisoner ,
哪个 意思是 那 两次 一个 天 他 必须 携带 食物 到 他的 囚犯 ,
这意味着他每天要两次给囚犯送食物,

[ə'ɡenst] [huːm] [noʊ][ˈfɔːrm(ə)l] [kəm'pleɪnt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
against whom no formal complaint had been made .
反对 谁 不 正式的 抱怨 有 到过 制成 :
此前并未有人对他提出正式投诉。

[bʌt; bæt][ðə; ði][ˈhoʊboʊ][wʌz; wəz][fa:r][tu:] [ɪl] [tu:; tə][ker] [ˈweðər] [hi:; hi][hæd; həd][fu:d][ɔ:r] [ˈfri:dəm]
But the hobo was far too ill to care whether he had food or freedom
但 这 流浪汉 曾是 远的 也 患病的 到 关心 无论 他 有 食物 或者 自由
.
:
.

但这个流浪汉病得太重了，根本不在乎自己是否有食物或自由。

[hi:; hi][spent][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz][kɑ:t] , [ˈtɔ:kɪŋ] [dɪˈlɪrɪəsli] ,
He spent most of the time on his cot , talking deliriously ,
他 花费 最多 的 这 时间 在 他的 婴儿床 , 说 神志不清地 ,
他大部分时间都躺在床上，语无伦次地胡言乱语。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [sel] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [kʊd; kəd] [si:] [ˈnʌθɪŋ] [rɔ:ŋ]
and in the dim light of the little cell the sheriff could see nothing wrong
和 在 这 暗淡 光 的 这 小的 细胞 这 警长 可以 看 没有什么 错误的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ,
with the man ,
和 这 男人 ,

在昏暗的小牢房灯光下，警长看不出这名男子有任何异常。

[ɪk'sept] [ə; eɪ][ˈfi:vər] .
except a fever .
除了 一个 发烧 .
除了发烧以外。

[bʌt; bæt][ˈfaɪnəli][hi:; hi] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsou][ðə; ði][ˈkɔ:rənər] ,
But finally he called in the doctor , who was also the coroner ,
但 最后 他 称为 在 这 医生 , WHO 曾是 还 这 验尸官 ,
但最终他还是叫来了医生，而这位医生同时也是验尸官。

[ænd; ænd][hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [prəˈnaʊnst] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [məˈlɪgnənt] [keɪs] [ʌv; əv][ˈsmɔ:lpɑ:ks] ;
and he immediately pronounced it a malignant case of smallpox ;
和 他 立即地 发音 它 一个 恶性 案件 的 天花 ;
[ˈkwɔ:rənˌti:nɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪl] .
quarantining the jail .
隔离 这 监狱 .

他立即宣布这是一例恶性天花病例，并隔离了监狱。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈmaɪndɪd][tu:; tə] [ˈkwɔ:rənti:n] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] ,
He was minded to quarantine the sheriff ,
他 曾是 有思想 到 隔离 这 警长 ,
他打算隔离警长。

[bʌt; bæt] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][dʒʌst] [wʌt] [tu:; tə][du:][ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] ,
but while he was making up his mind just what to do a cowboy ,
但 尽管 他 曾是 制作 向上 他的 头脑 只是 什么 到 做 一个 牛仔 ,
但当他还在犹豫该如何处置一个牛仔时，

[slɪm] [dəˈlɒŋ] , [ˈferli] [tɔ:r] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv][ˈkælər] , [ˈbrɪŋɪŋ] [nu:z] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɜ:rdər] .
Slim Delong , fairly tore up the street of Calor , bringing news of a murder .
苗条的 德隆 , 相当 撕裂 向上 这 街道 的 卡路里 , 带来 消息 的 一个 谋杀 .
斯利姆·德隆几乎把卡洛尔的街道都翻了个底朝天，带来了谋杀案的消息。

[dəˈlɒŋ] [wʌz; wəz] [ˈferli] [ɪnkoʊˈhɪrənt] .
Delong was fairly incoherent .
德隆 曾是 相当 语无伦次 .
德隆的讲话相当语无伦次。

[red] ['kaʊən] , [ə'hʌðər] ['kaʊbɔɪ] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒer'biː]['aʊtfɪt] , [hæd; həd] ['məːdəd] [ɑːl]
Red Cowan , another cowboy working for the JB outfit , had murdered Al
红色的 科万 , 其他 牛仔 在职的 为了 这 JB 全套服装 , 有 被谋杀 阿尔
['mɪtʃəl] ,
Mitchell ,
米切尔 ,

另一名为JB牛仔队工作的牛仔雷德·考恩谋杀了阿尔·米切尔。

[ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtfɪt] , [ænd; ʌnd][hæd; həd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːvə][bedz] .
owner of the outfit , and had headed for the lava beds .
所有者 的 这 全套服装 , 和 有 标题 为了 这 岩浆 床 .

他是这套装备的主人，当时正前往熔岩床。

[də'ləŋ] , ['raɪdɪŋ][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] ,
Delong , riding in at the ranch ,
德隆 , 骑术 在 在 这 牧场 ,

德隆骑马来到牧场，

[hæd; həd] [siːn] [red] ['kaʊən] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] ['swɪftli] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɑːvə][bed] ['kʌntri] ,
had seen Red Cowan riding away swiftly toward the lava bed country ,
有 已见 红色的 科万 骑术 离开 迅速地 朝向 这 岩浆 床 国家 ,

他看到雷德·考恩骑马迅速向熔岩地带驶去，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['mɪtʃəl] ['laɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] ,
and a few minutes later he had found Mitchell lying on the front porch ,
和 一个 很少 分钟 之后 他 有 成立 米切尔 说谎 在 这 正面 门廊 ,

几分钟后，他发现米切尔躺在前廊上。

[ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] .
shot through the heart .
射击 通过 这 心 .

子弹穿过心脏。

['mɪtʃəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] ['kætlmən] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Mitchell was a big cattleman in that part of the country ,
米切尔 曾是 一个 大的 牧牛人 在 那 部分 的 这 国家 ,

米切尔是那片地区的大牧场主。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['ʃerəfs, 'ʃerɪfs] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ]
and the sheriff's son had been sent to the penitentiary for stealing
和 这 警长的 儿子 有 到过 发送 到 这 监狱 为了 偷窃
['mɪtʃəlz] ['kæt(ə)l] .
Mitchell's cattle .
米切尔的 牛 .

警长的儿子因为偷了米切尔的牛而被送进了监狱。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ɪn][æn; ən] [ˈʌprɔːr] [ˈoʊvər][ðə; ði]['mɜːrdər] ,
The town was rather in an uproar over the murder ,
这 镇 曾是 相当 在 一个 骚动 超过 这 谋杀 ,

这起谋杀案让全镇一片哗然。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃerɪf] [dɪd][nɑːt][æsk]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪz] [tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
but the sheriff did not ask any of the cowboys to ride with him .
但 这 警长 做过 不是 问 任何 的 这 牛仔 到 骑 和 他 .

但警长并没有邀请任何牛仔和他一起骑马。

[hiː; hi] ['sædəld] [hɪz; ɪz][roʊn] [hɔːrs] , [taɪd][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,
He saddled his roan horse , tied a quantity of food to his saddle ,
他 鞍 他的 杂色 马 , 系 一个 数量 的 食物 到 他的 鞍 ,

他给他的枣红色马套上鞍，并在马鞍上系了一批食物。

[fɪld] [ə; eɪ] [kæn'ti:n] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɑ:və][bed] ['kʌntri] .
filled a canteen and headed for the lava bed country .
已填 一个 食堂 和 标题 为了 这 岩浆 床 国家 .

装满水壶后，我们向熔岩地带进发。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [help] .
He did not need help .
他 做过 不是 需要 帮助 .

他不需要帮助。

[hi:; hi] [nu:] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:və][bed] ['kʌntri] , [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [red]
He knew every inch of the lava bed country , although he did not know Red
他 知道 每一个 英寸 的 这 岩浆 床 国家 , 虽然 他 做过 不是 知道 红色的
[ˈkaʊən] .
Cowan .
科万 .

他对熔岩地带的每一寸土地都了如指掌，尽管他并不认识雷德·考恩。

[red] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [dʒoʊ] [spi:k]
Red had only been there a short time and he had heard Joe speak
红色的 有 仅有的 到过 那里 一个 短的 时间 和 他 有 听到 乔 说话
[ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][dʒer'bi:] .
of meeting him at the JB .
的 会议 他 在 这 JB .

雷德到那里时间不长，就听乔说过要在JB酒吧和他见面。

['ɔ:rtli] ['æftər] [də'lɒŋ] [hæd; həd] [drɪ'lvəd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ferɪf] ,
Shortly after Delong had delivered his message to the sheriff ,
不久 后 德隆 有 发表 他的 信息 到 这 警长 ,
[də'lɒŋ] [ɪm'baɪbd][ə; eɪ] [fju:] [drɪŋks] [brɪ'fɔ:r] ['sta:tɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][dʒer'bi:] [ræntʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Delong imbibed a few drinks before starting back to the JB ranch with the

德隆 吸收 一个 很少 饮料 前 开始 后退 到 这 JB 牧场 和 这
['kɔ:rənər][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ,
coroner and several others ,
验尸官 和 一些 其他的 ,
[dɪ'lɒŋ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:di][tu:; tə] [taʊn] .
who were going out there to bring the body to town .
WHO 是 去 出去 那里 到 带来 这 身体 到 镇 .

德隆喝了几杯酒，然后和验尸官以及其他几个人一起返回JB牧场。

[hu:] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:di][tu:; tə] [taʊn] .
who were going out there to bring the body to town .
WHO 是 去 出去 那里 到 带来 这 身体 到 镇 .

他们是去那里把尸体运回镇上的。

[hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi]['raɪdɪŋ][ə; eɪ][hæf] - [broʊk] ['brɑ:ŋkoʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['flɜ:ri] [æt; ət]
He happened to be riding a half - broke bronco , and in the flurry at
他 发生 到 是 骑术 一个 一半 - 打破 野马 , 和 在 这 阵雪 在
[ðə; ði] [hɪt'ræk] ,
the hitchrack ,
这 拖车架 ,

他碰巧骑着一匹半褴褛的野马，在马厩前的一片混乱中，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sta:tɪŋ] [aʊt] , [də'lɒŋz] [hɔ:rs] [bʌkt] ['wɪkɪdli] , ['θroʊɪŋ] [də'lɒŋ] [ə'genst]
as they were starting out , Delong's horse bucked wickedly , throwing Delong against
作为 他们 是 开始 出去 , 德隆的 马 反抗 邪恶地 , 投掷 德隆 反对
[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪt'ræk] [poʊsts] .
one of the hitchrack posts .
一 的 这 拖车架 帖子 .

他们刚出发，德隆的马就猛地一颠，把德隆甩到了拴马桩上。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːrləns] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] , [aɪ ˈtiː] [nɑːkt] [dəˈlɒŋ] [ˈflætər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsneɪks] [ˈbelɪ] ,
In the parlance of the range , it knocked Delong flatter than a snake's belly ,
在这语言的这范围 , 它敲门德隆奉承比一个蛇的腹部 ,
用业内人士的话来说, 这件事让德隆的脸色比蛇的肚子还扁。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ; [soʊ] [ðeɪ] [hæf] [ˈkæɪd] ,
and he was unable to get on his horse ; so they half carried ,
和他他曾是无法到得到在他的马 ; 所以他们一半携带 ,
他无法骑上马 ; 所以他们只抬着他一半的身子。

[hæf][led][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈluːn] , [wer] [ðeɪ] [left][hɪm; ɪm] [prɒpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .
half led him back to the saloon , where they left him propped up in a chair .
一半引领他后退到这酒吧 , 在哪里他们左边他支撑向上在一个椅子 .
一半人把他带回了酒吧, 把他放在椅子上靠着。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [dɪd][nɑːt] [ˈhɜːri] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
The sheriff did not hurry his horse .
这警长做过不是匆忙他的马 .
警长没有催马。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ɪn][west] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒerˈbiː] [ræntʃ] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɑːvə][bed] [ˈkʌntri]
He swung in west of the JB ranch and headed for the lava bed country
他摇摆在这JB牧场和标题为了这岩浆床国家
,
.
,
他绕到B牧场西边, 朝着熔岩地带驶去。

[ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [redz] [hɔːrs] .
making no attempt to pick up the tracks of Red's horse .
制作不试图到挑选向上这轨道的红色的马 .
没有尝试去寻找雷德的马的踪迹。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [red] [wʊd] [kʌt] [streɪt] [θruː] [ðə; ði][ˈlɑːvə][bedz][ænd; ənd] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði]
He knew that Red would cut straight through the lava beds and head for the
他 知道 那 红色的 会 切 直的 通过 这 岩浆 床 和 头 为了 这
[meˈskiːtˌmeskiːt][ˈrɪvər] [ˈkʌntri] ,
Mesquite River country ,
牧豆树 河 国家 ,
他知道雷德会径直穿过熔岩地, 前往梅斯基特河地区。

[ˈsɪkstɪ][maɪlz] [əˈweɪ] ; [ˈsɪkstɪ][maɪlz][ʌv; əv] [ˈwɔːtərləs] [weɪst] , [ə; eɪ][ˈbrʊkən] [mæs] [ʌv; əv] [ˈtwɪstɪd] [ˈlɑːvə] ,
sixty miles away ; sixty miles of waterless waste , a broken mass of twisted lava ,
六十 英里 离开 ; 六十 英里 的 无水 浪费 , 一个 破碎的 大量的 的 扭曲 岩浆 ,
六十英里之外 ; 六十英里无水荒漠, 一片破碎扭曲的熔岩地带,

[wɪtʃ] [siːmd] [ˈnevər][tuː; tə][hæv; həv] [kuːld] [sɪns] [ðʊz] [ˌpriːhɪˈstɔːrɪk] [deɪz] ,
which seemed never to have cooled since those prehistoric days ,
哪个 似乎 绝不 到 有 冷却 自从 那些 史前 天 ,
自史前时代以来, 这股热浪似乎从未冷却过。

[wen] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [pɔːd] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnətli] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈlændskeɪp] .
when it had been poured indiscriminately over the landscape .
什么时候 它 有 到过 倾倒 不加区分地 超过 这 景观 .
当它被不加选择地倾倒在大地上时。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [felt] [ˈriːz(ə)nəbli] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [red] [ˈkaʊən] [hæd; həd][ˈstɑːrtɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni]
The sheriff felt reasonably certain that Red Cowan had started without any
这 警长 毛毡 合理 肯定 那 红色的 科万 有 开始 没有 任何
[ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [fuːd] [ɔːr][ˈwɔːtər] ,
preparations for food or water ,
准备工作 为了 食物 或者 水 ,
警长基本可以肯定, 雷德·考恩出发时没有准备任何食物和水。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɑ:bəbli][ɪk'spekt] , [æt; ət] [li:st] , [tu:; tə][faɪnd]['wɔ:tər] .
and would probably expect , at least , to find water .

和 会 大概 预计 , 在 至少 , 到 寻找 水 .

而且他们很可能至少会期望找到水源。
[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔ:tər][ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
But there was no water in that part of the country .

但 那里 曾是 不 水 在 那 部分 的 这 国家 .

但该国那个地区没有水。
[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][raɪd] ['sləʊli] ,
And a man must ride slowly ,

和 一个 男人 必须 骑 缓慢地 ,

男人骑马要慢。
[br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [[ɑ:rp] ['lɑ:və] [wʊd] [su:n] ['ru:ɪn][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
because the sharp lava would soon ruin the feet of his horse ,

因为 这 锋利的 岩浆 会 很快 废墟 这 脚 的 他的 马 ,

因为锋利的熔岩很快就会毁坏他马的蹄子。
[ən'les] [ðə; ði]['ænim(ə)l][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [oʊn] [peɪs] .
unless the animal was allowed to make its own pace .

除非 这 动物 曾是 允许 到 制作 它是自己的 步伐 .

除非允许动物按照自己的节奏行走。
[maɪl][i'æftər][maɪl][hi:; hi] [plɒdɪd] [ə'bi:ŋ] , ['skwɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]
Mile after mile he plodded along , squinting his eyes against the glare of the sun

英里 后 英里 他 蹒跚而行 沿着 , 眯眼 他的 眼睛 反对 这 强光 的 这 太阳

,
,
,
他一英里又一英里地艰难跋涉, 眯着眼睛抵挡刺眼的阳光。
[ʌn'tɪl][hi:; hi] [di'veləpt] [ə; eɪ] [kwɪr] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hedɪk] ;
until he developed a queer sort of a headache ;

直到 他 发达 一个 酷儿 种类 的 一个 头痛 ;

直到他患上了一种奇怪的头痛;
[ə; eɪ] [dʌl] [θrɑ:b] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [wɪns] [æt; ət] [taɪmz]
a dull throb in the back of his head , which caused him to wince at times

一个 乏味的 搏动 在 这 后退 的 他的 头 , 哪个 导致 他 到 畏缩 在 时代

.
:
.
[aɪ 'ti:] ['bɑ:ðərd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
It bothered his eyes .

它 烦恼 他的 眼睛 .

它刺激了他的眼睛。

[hi:; hi][dræŋk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kæn'ti:n] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tər][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz]
He drank from his canteen , but the water did not seem to quench his

他 喝 从 他的 食堂 , 但 这 水 做过 不是 似乎 到 淬火 他的

[θɜ:rst] .
thirst .
口渴 .
他喝了水壶里的水, 但水似乎并没有解渴。
[hɪz; ɪz] [maʊθ] [felt][draɪ][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ; [soʊ][hi:; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [drɪŋk] ,
His mouth felt dry a moment later ; so he took another drink ,

他的 嘴 毛毡 干燥 一个 片刻 之后 ; 所以 他 采取 其他 喝 ,

过了一会儿, 他觉得嘴里发干, 于是又喝了一口水。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [slaɪt] ['nɔːziə] .
which caused him a slight nausea .

哪个 导致 他 一个 轻微 恶心 .

这让他感到轻微恶心。

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][sʌn] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .
Must be the sun , he decided .

必须 是 这 太阳 , 他 决定 .

他心想，一定是太阳的光线。

[stɪl] , [ðə; ði][aɪ'diːə][dɪd][nɔːt] [siːm] [soʊ] [gʊd] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] .
Still , the idea did not seem so good , because he was used to the sun .

仍然 , 这 主意 做过 不是 似乎 所以 好的 , 因为 他 曾是 用过的 到 这 太阳 .

然而，这个主意似乎不太好，因为他已经习惯了阳光。

[aɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm]['æŋgri] .
It made him angry .

它 制成 他 生气的 .

这让他很生气。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [fɪld] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][paɪp] ,
After a while he filled and lighted his pipe ,

后 一个 尽管 他 已填 和 照明 他的 管道 ,

过了一会儿，他装满烟斗并点燃了它。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][fɜːrst][fjuː] [pʌfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌndʒənt] [wiːd] , [hiː; hi][pʊt][ðə; ði][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz]
but after the first few puffs of the pungent weed , he put the pipe in his

但 后 这 第一的 很少 泡芙 的 这 泼辣 杂草 , 他 放 这 管道 在 他的

['pɑːkɪt] .
pocket .

口袋 .

但抽了几口气味浓烈的烟草后，他就把烟斗放进口袋里了。

[ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [stretʃt] [ðə; ði][ɪn'tɜːrminəb(ə)] [weɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːvə][bedz] ,
Ahead of him stretched the interminable wastes of the lava beds ,

前方 的 他 拉伸 这 没完没了 废物 的 这 岩浆 床 ,

在他面前的是无边无际的熔岩荒原。

[wer] [ðə; ði] [hiːt] ['devəlz] [dɑːnst] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðem; ðəm][ə'laʊd]
where the heat devils danced before his eyes , and he cursed them aloud

在哪里 这 热 魔鬼 跳舞 前 他的 眼睛 , 和 他 被诅咒的 他们 大声

,
:
,

热浪在他眼前舞动，他大声咒骂着它们。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hiːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
as though they could heed his voice .

作为 尽管 他们 可以 注意 他的 嗓音 .

仿佛他们能听懂他的话似的。

[ðen] [aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]['riːəlaɪzd][ðə; ði] ['ʌtər] [əb'sɜːrdəti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
Then it seemed as though he realized the utter absurdity of such things ,

然后 它 似乎 作为 尽管 他 已实现 这 说出 荒谬 的 这样的 事物 ,

[ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][hɪm'self] .

and cursed himself .

和 被诅咒的 他自己 .

然后，他似乎意识到了这些事情的荒谬之处，并暗自咒骂自己。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [faʊnd][ðə; ði] ['ʃerɪf] ['raɪdɪŋ] ['eɪmləsli] .
The setting sun found the sheriff riding aimlessly .

这 环境 太阳 成立 这 警长 骑术 漫无目的地 .

夕阳西下，警长漫无目的地骑马前行。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [eɪkt] [kən'tɪnjuəsli] [naʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][lɔ:st] [ɔ:l][dr'zærə][tu:; tə][skæn][ðə; ði]
His eyes ached continuously now , and he had lost all desire to scan the
他的 眼睛 疼痛 持续 现在 , 和 他 有 丢失的全部 欲望 到 扫描 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

他的眼睛现在一直很疼，他完全失去了环顾这个国家的欲望。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][tʒ:rn] [bæk] .
But he was not going to turn back .
但 他 曾是 不是 去 到 转动 后退 .

但他并不打算回头。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɜ:rdərər] , [ə; eɪ][kəʊld] - [ˈblʌdɪd] [ˈkɪlər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:]
He was following a murderer , a cold - blooded killer , and the law
他 曾是 下列的 一个 凶手 , 一个 寒冷的 - 血腥 杀手 , 和 这 法律
[mʌst; məst][bi:; bi] [əˈvendʒd] .
must be avenged .
必须 是 复仇 .

他追踪的是一个杀人犯，一个冷血杀手，法律必须伸张正义。

[hi:; hi][felt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [wen] [ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [ˈdezərt] [ˈtwailaɪt]
He felt a little better when the sun went down and the short desert twilight
他 毛毡 一个 小的 更好的 什么时候 这 太阳 去 向下 和 这 短的 沙漠 暮
[hæd; həd] [ˈblendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] ;
had blended with the night ;
有 混合 和 这 夜晚 ;

当太阳落山，短暂的沙漠暮色与夜幕融为一体时，他感觉好了一些；

[ə; eɪ][taɪm][ɪn] [wɪt] [ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr][dra:ps] [ˈswɪftli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
a time in which the temperature drops swiftly from a hundred and
一个 时间 在 哪个 这 温度 滴 迅速地 从 一个 百 和
[ˌfɪfˈti:n] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [tu:; tə][ˈsɪksti][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
fifteen in the shade to sixty in the dark .
十五 在 这 阴影 到 六十 在 这 黑暗的 .

气温从阴凉处的 115 度迅速下降到黑暗中的 60 度。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈblæŋkɪts] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [ˈʃɪvəd] [ɪn][ə; eɪ]
The sheriff had ridden away without any blankets , and now he shivered in a
这 警长 有 骑 离开 没有 任何 毯子 , 和 现在 他 瑟瑟发抖 在 一个
[ˈsʌd(ə)n] [tʃɪl] ,
sudden chill ,
突然 寒意 ,

警长骑马离开时没带毯子，现在他突然感到一阵寒意，不禁打了个哆嗦。

[wɪt] [si:md] [tu:; tə] [ˈkrɪŋkl] [hɪz; ɪz] [ˈvɜ:rtɪbrə] .
which seemed to crinkle his vertebrae .
哪个 似乎 到 皱褶 他的 椎骨 .

这似乎让他的脊椎骨都皱了起来。

[kwɪr] [θɪŋ] , [ðæt] [tʃɪl] .
Queer thing , that chill .
酷儿 事物 , 那 寒意 .

真奇怪，这感觉真棒。

[aɪ ˈti:] [ˈrætld] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [laɪk][ˌkæstəˈnets][ænd; ənd] [ɪnˈkri:st] [hɪz; ɪz] [ˈhedeɪk] [ʌnˈtɪl] [ˈevri]
It rattled his teeth like castanets and increased his headache until every
它 摇晃 他的 牙齿 喜欢 响板 和 增加 他的 头痛 直到 每一个
[ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [freʃ] [ˈmɪzəri] .
movement of the horse brought him fresh misery .
移动 的 这 马 带来 他 新鲜的 苦难 .

马蹄声震得他牙齿咯咯作响，头痛加剧，马的每一次移动都给他带来新的痛苦。

[ˈsoʊ][hiː; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] , [ˈʌnˈkoɪld] [hɪz; ɪz][ˈlæriət][ænd; ənd] [ˈpɪkətɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
So he dismounted , uncoiled his lariat and picketed his horse .
所以 他 下马 , 展开 他的 套索 和 纠察队 他的 马 .

于是他下了马，解开套索，拴住了他的马。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈsʌmən] [ɪˈnʌf]
It was only after several minutes that he was able to summon enough
它 曾是 仅有的 后 一些 分钟 那 他 曾是 有能力的 到 召唤 足够的
[ˈenərdʒi][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
energy to remove the saddle .
活力 到 消除 这 鞍 .

过了好几分钟，他才鼓起足够的力气卸下马鞍。

[ˈduːti] [ˈdɛmɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] — [ænd; ənd] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Duty Deming was a sick man — and knew it .
责任 戴明 曾是 一个 生病的 男人 — 和 知道 它 .

杜蒂·德明是个病人——而且他自己也知道。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsædlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈhedɪŋ] [fɔːr; fər][ˈkælər] ,
He thought of saddling his horse and heading for Calor ,
他 想法 的 鞍具 他的 马 和 标题 为了 卡路里 ,

他想着给马备好鞍，然后前往卡洛尔。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈlɔːst] [ɔːl] [sens] [ʌv; əv][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
but he had lost all sense of direction .
但 他 有 丢失的全部 感觉 的 方向 .

但他完全失去了方向感。

[ðə; ði][stɑːrz] [blɜːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [flɒpt] [daʊn] [brˈsaɪd] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] ,
The stars blurred in his eyes , and he flopped down beside his saddle ,
这 明星 模糊 在 他的 眼睛 , 和 他 失败 向下 旁 他的 鞍 ,

他眼前星光模糊，瘫倒在马鞍旁。

[ˈberiɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈeɪkɪŋ] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
burying his aching head in his arms .
埋葬 他的 疼痛 头 在 他的 武器 .

他把疼痛的头埋进臂弯里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɑːsəbli] [tuː] [ˈaʊərz][ˈleɪtər] [ðæt] [ðə; ði][ˈʃerəfs, ˈʃerɪfs] [hɔːrs] [ˈnɪkəd] [ˈsɔːftli][ɪn][ðə; ði]
It was possibly two hours later that the sheriff's horse nickered softly in the
它 曾是 可能 二 小时 之后 那 这 警长的 马 嘶鸣 轻轻 在 这
[ˈdɑːrknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

大概过了两个小时，警长的马在黑暗中轻轻地嘶鸣了一声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [dɪd][ˈnɑːt][lɪft][hɪz; ɪz] [hed] .
but the sheriff did not lift his head .
但 这 警长 做过 不是 举起 他的 头 .

但警长始终没有抬起头。

[keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈwɔːkɪŋ] ,
Came the sound of a horse walking ,
来 这 声音 的 一个 马 步行 ,

传来马蹄声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌlki] [fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˈraɪdər] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][ˈbrʊkən]
and the bulky form of a horse and rider came in through the broken
和 这 笨重 形式 的 一个 马 和 骑士 来了 在 通过 这 破碎的
[ˈrɑːks] ,
rocks ,
岩石 ,

一匹马和骑手的庞大身影从碎石堆中走了进来。

[ˈpleɪnli] [ˈvɪzəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [lʌ; əv][ðə; ði][stɑːrz] .

plainly visible by the light of the stars .
显然 可见的 经过 这 光 的 这 明星 .

在星光下清晰可见。

[ðə; ði][ˈraɪdər] [druː] [reɪn] [nɪr] [ðə; ði] [ˈpɪkətɪd] [hɔːrs] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˈræðər] [səɹˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd]

The rider drew rein near the picketed horse , as though rather surprised to find
这 骑士 画 缰绳 靠近 这 纠察队 马 , 作为 尽管 相当 惊讶 到 寻找

[ə; eɪ] [hɔːrs] [ðer; ðər] .

a horse there .
一个 马 那里 .

骑手拉紧缰绳靠近被拴住的马，似乎对在那里发现一匹马感到有些惊讶。

[hiː; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][roʊp] , [ˈspiːkɪŋ] [ˈsɔːftli][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] .

He dismounted and discovered the rope , speaking softly to the horse .
他 下马 和 发现 这 绳索 , 请讲 轻轻 到 这 马 .

他下了马，找到了绳子，轻声对马说。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [suːn] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] .

He turned away and soon discovered the sheriff .
他 转向 离开 和 很快 发现 这 警长 .

他转身离开，很快就发现了警长。

“ [ˈsliːpɪŋ] - [ˈkaɪndə] [ˈhevi] , [eɪnt] [jʌ] , [ˈpɑːrdnər] ?

“ Sleepin ' kinda heavy , ain't yuh , pardner ?
“ 睡觉 - 有点 重的 , 不是 嗯 , 伙伴 ?

“睡得有点沉吧，伙计？ ”

“ [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] , [ˈdrɔːlɪŋ] [vɔɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [dɪd][nɑːt] [muːv] .

“ he asked in a soft , drawling voice ; but the sheriff did not move .
“ 他 问 在 一个 柔软的 , 拖长音 嗓音 ; 但 这 警长 做过 不是 移动 .

“他用柔和而拖长的声音问道；但警长没有动。

[ˈklʌmɪŋ] [ɪn][ˈkloʊzər] , [ðə; ði][mæn] [skrætʃt] [ə; eɪ] [mætʃ] .

Coming in closer , the man scratched a match .
未来 在 更近 , 这 男人 刮痕 一个 匹配 .

男人走近后，划了一根火柴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][lʌ; əv] [ˈmiːdiəm] [haɪt] , [θɪn] - [feɪst] , [bluː] - [aɪd] , [drest] [ɪn][ə; eɪ][ˈfeɪdɪd] [bluː]

He was of medium height , thin - faced , blue - eyed , dressed in a faded blue
他 曾是 的 中等的 高度 , 薄的 - 面对 , 蓝色的 - 眼睛 , 穿着 在 一个 褪色 蓝色的

[ʃɜːrt] ,

shirt ,

衬衫 ,

他中等身高，脸型偏瘦，蓝眼睛，穿着一件褪色的蓝色衬衫。

[wel] - [wɔːrn][bæt] - [wɪŋ] [tʃæps] , [blæk] [ˈstetsn] .

well - worn bat - wing chaps , black Stetson .
出色地 - 磨损 蝙蝠 - 翼 小伙子们 , 黑色的 斯泰森 .

磨损严重的蝙蝠翼形护腿，黑色斯泰森毡帽。

[ðə; ði] [laɪt] [lʌ; əv][ðə; ði] [mætʃ] [ˈɡlɪsənd] [ɑːn][ðə; ði] [bʌt] [lʌ; əv][ə; eɪ][bɪɡ][koʊlt][ɪn][ðə; ði][ˈhoʊlstər]

The light of the match glistened on the butt of a big Colt in the holster
这 光 的 这 匹配 闪闪发光 在 这 屁股 的 一个 大的 小马 在 这 枪套

[ˈswɪŋɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θaɪ] .

swinging at his thigh .
摇摆 在 他的 大腿 .

火柴的光芒照在他大腿上枪套里的一把大号柯尔特手枪的枪柄上。

[æz; əz][hi:; hi] [rɪ'mu:vð] [hɪz; ɪz][hæt][tu:; tə] [ʃi:ld] [ðə; ði] [mæt] [ðə; ði] [laɪt] ['glɪsənd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kɑ:pər]
As he removed his hat to shield the match the light glistered on his copper
作为 他 已移除 他的 帽子 到 盾 这 匹配 这 光 闪闪发光 在 他的 铜
- ['kʌlərd] [her] .
- colored hair .
- 有色 头发 .

他摘下帽子遮住火柴时，火光在他铜色的头发上闪闪发光。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [red] ['kəʊən] , [ðə; ði][mɜ:rdərər] .
He was Red Cowan , the murderer .
他 曾是 红色的 科万 , 这 凶手 .

他就是凶手雷德·考恩。

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [br'saɪd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldər] .
He knelt down beside the sheriff and shook him by the shoulder .
他 跪下 向下 旁 这 警长 和 摇晃 他 经过 这 肩膀 .

他跪在警长身边，摇晃着他的肩膀。

" [weɪk] [ʌp] , ['pɑ:rdnər] , " [hi:; hi] [sed] ['sɔ:ftli] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃerɪf] ['mɪrli] [grʌntɪd] [ænd; ənd]
" Wake up , pardner , " he said softly , but the sheriff merely grunted and
" 唤醒 向上 , 伙伴 , " 他 说 轻轻 , 但 这 警长 仅仅 哼哼 和
[br'gæn] ['mʌmbliŋ] [dɪ'lɪrɪəsli] .
began mumbling deliriously .
开始 喃喃自语 神志不清地 .

“醒醒，伙伴，”他轻声说道，但警长只是哼了一声，开始神志不清地喃喃自语。

" [sɪk] , [eɪ] ? " ['mʌtəd] [ðə; ði] [red] ['hedɪd] [wʌn] .
" Sick , eh ? " muttered the red headed one .
" 生病的 , 嗯 ? " 低声说道 这 红色的 标题 一 .

“生病了，是吧？”红头发的那个人低声说道。

" ['fʌni] .
" Funny .
" 有趣的 .

“有趣的。

[gɑ:t][ə; eɪ][bæd]['fi:vər][ænd; ənd]['hi:z] [plʌm] ['loʊkoʊ] .
Got a bad fever and he's plumb loco .
得到 一个 坏的 发烧 和 他是 垂直 疯子 .

他发高烧，而且精神完全失常了。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪz] [tu:; tə][ə; eɪ]['dɑ:ktər] .
And it's a long ways to a doctor .
和 它是 一个 长的 方式 到 一个 医生 .

去看医生路途遥远。

[dʒɪst] ['hwʌtəl] [aɪ][du:][nekst] ?
Jist what'll I do next ?
要点 什么会 我 做 下一个 ?

接下来我该做什么？

" [hi:; hi] [skwɒtɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:lz] [ænd; ənd] [roʊld] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .
" He squatted on his heels and rolled a cigarette .
" 他 蹲着 在 他的 高跟鞋 和 滚动 一个 卷烟 .

他蹲下身子，卷了一支烟。

['æftər] [du:] [dɪ,lɪbə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['sɪgəret] [hi:; hi] ['sædəld] [ðə; ði]['ʃerəfs, 'ʃerɪfs] [hɔ:rs] .
After due deliberation and another cigarette he saddled the sheriff's horse .
后 到期的 审议 和 其他 卷烟 他 鞍 这 警长的 马 .

经过一番深思熟虑，又抽了一支烟后，他给警长的马套上了鞍。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zi] [tu;; tə] [ə'raʊz] [bʌt; bət][hi;; hi] [tɔ:kt] ['stedəli] , ['mʌmblɪŋ] [hɪz; ɪz]
The sheriff was not easy to arouse but he talked steadily , mumbling his
这 警长 曾是 不是 简单的 到 引起 但 他 谈话 稳步 , 喃喃自语 他的
[wɜ:rdz] ,
words ,
字 ,

警长不容易被激怒，但他说话很沉稳，只是喃喃自语。

[ˈswerɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [ˈfu:lɪli] , [waɪl] [red] [ˈkaʊən] [swʌŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsæd(ə)l]
swearing and laughing foolishly , while Red Cowan swung him into the saddle
咒骂 和 笑 愚蠢地 , 尽管 红色的 科万 摇摆 他 进入 这 鞍
[ænd; ənd] [roʊpt] [hɪm; ɪm][ɑ:n] .
and roped him on .
和 绳索 他 在 .

他一边咒骂一边傻笑，而雷德·考恩把他甩到马鞍上，用绳子套住他。

[hi;; hi] [swei] [ˈfɔ:rwərd] , [bəuθ][ɑ:rmz] [ˈdæŋɡlɪŋ] [ˈlu:slɪ] ,
He swayed forward , both arms dangling loosely ,
他 摇摆 向前 , 两个都 武器 悬挂 松散地 ,
他向前摇晃着，双臂无力地垂着。

[waɪl] [ˈkaʊən] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz][oʊn] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [li:d] - [roʊp] .
while Cowan mounted his own horse and picked up the lead - rope .
尽管 科万 安装 他的 自己的 马 和 挑选 向上 这 带领 - 绳索 :
而考恩则骑上自己的马，拿起牵引绳。

[ˈkaʊən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈbeərɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [stɑ:r][ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] ,
Cowan took his bearings from the North Star and started out ,
科万 采取 他的 轴承 从 这 北 星星 和 开始 出去 ,
科万以北极星为参照物，启程了。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [hʌmpt] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃerɪf] , [ˈsweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
looking back at the humped figure of the sheriff , swaying in the saddle .
寻找 后退 在 这 驼背 数字 的 这 警长 , 摇晃 在 这 鞍 .
回头望去，只见警长驼背的身影在马鞍上摇摇晃晃。

“ [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ˈpɑ:rdnər] , ” [hi;; hi] [grʌntɪd] .
“ Stay with her , pardner , ” he grunted .
“ 停留 和 她 , 伙伴 , ” 他 哼哼 :
“陪着她，伙计，”他咕哝道。

“ [wi:l] [meɪk] [ðə; ði][oʊld][ˈælkəlaɪ] [sprɪŋ] [ræntɪ] [baɪ][ˈmɔ:rnɪŋ] - , [ænd; ənd] [mɛˈbi] [wi:l] [faɪnd]
“ We'll make the old Alkali Spring ranch by mornin ' , and mebbe we'll find
“ 出色地 制作 这 老的 碱 春天 牧场 经过 早晨 - , 和 也许 出色地 寻找
[ˈsʌmbɑ:di] [ðer; ðər] .
somebody there :
某人 那里 .

“我们明天早上就能到达老碱泉牧场，也许能在那里找到人。”

“ [ænd; ənd][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [wendɪd] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði][ˈlɑ:və][bedz] ,
“ And all through the night they wended their way through the lava beds ,
“ 和 全部 通过 这 夜晚 他们 温德 他们的 方式 通过 这 岩浆 床 ,
“他们整夜都在熔岩地带艰难跋涉，

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst][əˈbʌʊt] [ˈdeɪbreɪk] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][æn; ən][oʊld]
and it was just about daybreak when they came out at an old
和 它 曾是 只是 关于 拂晓 什么时候 他们 来了 出去 在 一个 老的
[ˈtʌmbldəʊn] [ræntɪ] [haʊs] .
tumbledown ranch house :
倾覆 牧场 房子 .

天刚蒙蒙亮，他们就来到了一座破旧的农舍前。

[ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋz] [si:mɪd] [ə'baʊt][tu:; tə][fɔ:l] [daʊn] , [ðə; ði][kə'rælz] [wɜ:r; wər][ɪn][bæd] [rɪ'per] ,
The old buildings seemed about to fall down , the corrals were in bad repair ,
这 老的 建筑物 似乎 关于 到 落下 向下 , 这 畜栏 是 在 坏的 维修 ,
那些老旧的建筑看起来摇摇欲坠, 畜栏也破败不堪。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][wʌn][fæn][wʌz; wəz][left][ɑ:n][ðə; ði][oʊld] ['windmɪl] , [wɪt] [kri:kt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]
and only one fan was left on the old windmill , which creaked in the morning
和 仅有的 一 扇子 曾是 左边 在 这 老的 风车 , 哪个 嘎吱作响 在 这 早晨
[bri:z] .
breeze .
微风 .

老风车上只剩下一个风扇, 在晨风中发出吱吱嘎嘎的声音。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði][oʊld]['steɪb(ə)l][wʌz; wəz][æn; ən]['ælkəlaɪ] [sprɪŋ] , [wer] [ə; eɪ] [fju:] ['kæt(ə)] ,
Down by the old stable was an alkali spring , where a few cattle ,
向下 经过 这 老的 稳定的 曾是 一个 碱 春天 , 在哪里 一个 很少 牛 ,
老马厩旁边有一处碱性泉眼, 那里有几头牛,

[d'ɹɪftəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hə:dz] [ɪn][ðə; ði][me'ski:t,'meski:t] ['rɪvər] ['reɪndʒɪz] , [keɪm] [tu:; tə][drɪŋk] .
drifters from the herds in the Mesquite River ranges , came to drink .
流浪者 从 这 畜群 在 这 牧豆树 河 范围 , 来了 到 喝 .
来自梅斯基特河山脉牛群的流浪牛前来饮水。

[red] ['kaʊən] [lʊkt] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] [ə'preɪzɪŋli] .
Red Cowan looked them over appraisingly .
红色的 科万 看起来 他们 超过 评估地 .
雷德·考恩仔细地打量了他们一番。

[ðeɪ] [ment] [freʃ] [mi:t] .
They meant fresh meat .
他们 意思是 新鲜的 肉 .
他们指的是新鲜肉类。

[hi:; hi] [ʌn'roʊpt] [ðə; ði] ['ferɪf] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
He unroped the sheriff and lifted him to the ground ,
他 解开绳索 这 警长 和 抬起 他 到 这 地面 ,
他解开绳子, 把警长抬到地上。

['prɒpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:l] [waɪl] [hi:; hi] [went] [ɪn'saɪd] .
propping him against the wall while he went inside .
支撑 他 反对 这 墙 尽管 他 去 里面 .
他靠在墙上, 然后走进了屋子。

[ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][nɔ:t][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] ,
The inside of the house was not as bad as the exterior ,
这 里面 的 这 房子 曾是 不是 作为 坏的 作为 这 外部的 ,
房子内部没有外观那么糟糕。

[æz; əz][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [baɪ][sʌm; səm] ['kætlmən] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˈri:s(ə)nt] ['raʊndʌp] .
as it had been used by some cattlemen during a recent roundup .
作为 它 有 到过 用过的 经过 一些 牧牛人 期间 一个 最近的 围捕 .
此前一些牧民在一次围捕行动中就使用了这种牧牛牛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] ['blæŋkɪts] , ['taɪtli] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [tɑ:r'pɔ:lɪn] , ['swɪŋɪŋ]
There was a roll of blankets , tightly wrapped in a tarpaulin , swinging
那里 曾是 一个 卷 的 毯子 , 紧紧 包装 在 一个 篷布 , 摇摆
[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈræftər] ,
from a rafter ,
从 一个 椽 ,
一卷毯子用防水布紧紧包裹着, 从屋梁上垂下来。

[waɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['taɪtlɪ] [kloʊzd][bɑ:ks][hi:; hi] [tʊk] ['flaʊər] , ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] , [sɔ:lt] , ['ʃʊgər] ,
while from a tightly closed box he took flour , baking powder , salt , sugar ,
尽管 从 一个 紧紧 关闭 盒子 他 采取 面粉 , 烘烤 粉末 , 盐 , 糖 ,
他从一个密封的盒子里取出面粉、泡打粉、盐、糖，

[bi:nz] [ænd; ənd][sʌm; səm][kænz][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][fru:t] .
beans and some cans of vegetables and fruit .
豆子 和 一些 罐头 的 蔬菜 和 水果 .
豆类和一些罐装蔬菜水果。

“ [θɔ:t] [ðer; ðər] [mɑ:t] [bi:; bi][ə; eɪ] [kæʃ] [hɪr] , ” [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði]
“ **Thought there might be a cache here , ” he said , as he removed the**
” 想法 那里 可能 是 一个 缓存 这里 , ” 他 说 , 作为 他 已移除 这
[prə'vɪʒnz] .
provisions .
条款 .
“我以为这里有点东西藏起来了，”他一边说着，一边搬走那些补给品。

[hi:; hi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][bed] - [roul][ænd; ənd] [spred] [aɪ 'ti:] [aʊt][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋks] ,
He took down the bed - roll and spread it out on one of the bunks ,
他 采取 向下 这 床 - 卷 和 传播 它 出去 在 一 的 这 上下铺 ,
他取下铺盖卷，把它铺在其中一张床铺上。

[brɪ'fɔ:r] ['gouɪŋ][aʊt]['æftər][ðə; ði] ['ʃerɪf] , [hu:m] [hi:; hi] ['drægd] [ɪn][ænd; ənd][pʊt][tu:; tə][bed] .
before going out after the sheriff , whom he dragged in and put to bed .
前 去 出去 后 这 警长 , 谁 他 拖拽 在 和 放 到 床 .
在追赶警长之前，他把警长拖进屋里，然后把他放到床上。

[hi:; hi] [lu:pt] [ðə; ði]['ʃerəfs, 'ʃerɪfs][belt] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [bʌŋk] [poust] , [rɪ'mu:vɪd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd]
He looped the sheriff's belt around a bunk post , removed his clothes , and
他 循环 这 警长的 腰带 大约 一个 假寐 邮政 , 已移除 他的 衣服 , 和
[prɪ'perɪd] [ə; eɪ] ['brekfəst] ,
prepared a breakfast ,
准备 一个 早餐 ,
他把警长的腰带绕在床铺的柱子上，脱掉衣服，准备早餐。

[brɪ'fɔ:r] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] .
before attending to the horses .
前 参加 到 这 马匹 .
在照料马匹之前。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['fi:vər] , ['tɔ:sɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , ['mʌmbliŋ]
The sheriff was burning with fever , tossing his arms , mumbling
这 警长 曾是 燃烧 和 发烧 , 抛掷 他的 武器 , 喃喃自语
[ɪnkoʊ'hɪrəntli; ɪnkoʊ'herəntli][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] .
incoherently all the while .
语无伦次 全部 这 尽管 .
警长高烧不退，不停地挥舞着手臂，嘴里不停地嘟囔着什么，语无伦次。

['æftər][ə; eɪ] ['brekfəst] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [dɪd][nɑ:t][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ,
After a breakfast , in which the sheriff did not join him ,
后 一个 早餐 , 在 哪个 这 警长 做过 不是 加入 他 ,
早餐后，警长没有和他一起吃。

['kaʊən] [brɔ:t] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld]['wɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [tu:; tə]
Cowan brought a pail of the cold water to the house and proceeded to
科万 带来 一个 桶 的 这 寒冷的 水 到 这 房子 和 继续 到
[gɪv] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [bæθ] .
give the sheriff a sponge bath .
给 这 警长 一个 海绵 洗澡 .
科万提着一桶冷水来到屋里，开始给警长擦澡。

[ðɪs] ['tri:tmənt] [si:md] [tu:; tə] [su:θ] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dra:pt] ['ɪntu:][ə; eɪ]
This treatment seemed to sooth the sick man , and he dropped into a
这 治疗 似乎 到 舒缓 这 生病的 男人 , 和 他 掉落 进入 一个
['slʌmbər] .
slumber .
睡眠 .

这种治疗似乎安抚了病人，他很快就睡着了。

['kaʊən] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] [per] [ʌv; əv] ['hɑ:pl] , [wɪt] [hi:; hi][pʊt][ɑ:n][ðə; ði]['ʃerəfs, 'ʃerɪfs] [hɔ:rs] ,
Cowan found an old pair of hopples , which he put on the sheriff's horse ,
科万 成立 一个 老的 一对 的 霍普尔斯 , 哪个 他 放 在 这 警长的 马 ,
科万找到一双旧马蹄铁，便给警长的马穿上了。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz][oʊn] [maʊnt] [lu:s] [tu:; tə]['fɔ:riɪdʒ] .
and turned his own mount loose to forage .
和 转向 他的 自己的 山 松动的 到 饲料 .

他放任自己的坐骑四处觅食。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] .
There was little to be done .
那里 曾是 小的 到 是 完毕 .

几乎无计可施。

['kaʊən] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] [lɔ:ŋ] ['hʌf] [tu:; tə][gʊʊ]['æftər][ə; eɪ]['dɑ:ktər] ,
Cowan did not want to leave the sick man long enough to go after a doctor ,
科万 做过 不是 想 到 离开 这 生病的 男人 长的 足够的 到 去 后 一个 医生 ,
科恩不想离开病人太久去找医生，

[wɪt] [wʊd] [teɪk] [æt; ət] [li:st] [tu:] [deɪz] ; [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌŋ] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
which would take at least two days ; so there was only one thing for him
哪个 会 拿 在 至少 二 天 ; 所以 那里 曾是 仅有的 一 事物 为了 他
[tu:; tə][du:] ,
to do ,
到 做 ,

这至少需要两天时间；所以他只有一件事可做，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [si:] [,aɪ 'ti:] [θru:] ,
and that was to stay and see it through ,
和 那 曾是 到 停留 和 看 它 通过 ,

那就是留下来，坚持到底。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌŋ] [maɪt] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd][lend][ðem; ðəm][ə; eɪ][hænd] .
hoping that someone might come along and lend them a hand .
希望 那 某人 可能 来 沿着 和 借 他们 一个 手 .

希望有人能伸出援手。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃerɪf] .
For the next three days and nights he worked with the sheriff .
为了 这 下一个 三 天 和 夜晚 他 工作 和 这 警长 .

接下来的三天三夜，他都和警长一起工作。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['medsnz] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lu:zɪŋ]
There were no medicines of any kind , and it seemed to be a losing
那里 是 不 药物 的 任何 种类 , 和 它 似乎 到 是 一个 输
['bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

没有任何药品，而且看起来这是一场必败之战。

[hi:; hi] [kɪld] [ə; eɪ] [stɪr] [ænd; ənd] [meɪd] [bi:f] [brɔ:θ] , [wɪt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [kʊd; kəd][nɑ:t] [i:t] ,
He killed a steer and made beef broth , which the sheriff could not eat ,
他 被杀 一个 转向 和 制成 牛肉 肉汤 , 哪个 这 警长 可以 不是 吃 ,
他宰了一头牛，熬了牛肉汤，但警长却喝不下去。

[geɪv] [hɪm; ɪm][bəʊθ][koʊld][ænd; ənd][hɑ:t][bɑ:ðz] , [wɜ:rkt] ['oʊvər][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] ['mʌðər] ['oʊvər]
gave him both cold and hot baths , worked over him like a mother over
给予 他 两个都 寒冷的 和 热的 浴室 , 工作 超过 他 喜欢 一个 母亲 超过
[ə; eɪ][tʃaɪld] ,
a child ,
一个 孩子 ,

她给他洗冷水澡和热水澡，像母亲照顾孩子一样照顾他。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ə'woʊk] — ['kɑ:njəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and on the evening of the third day the sheriff awoke — conscious for the
和 在 这 晚上 的 这 第三 天 这 警长 醒来 — 有意识的 为了 这
[fɜ:rst][taɪm] .
first time .
第一的 时间 .

第三天晚上，警长醒了过来——这是他第一次恢复意识。

['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][dɪˌɪbə'reɪ](ə)n][hi:; hi] [rɪ'membər] ['sta:tɪŋ] [aʊt]'æftər [red] ['kaʊən] .
After a period of deliberation he remembered starting out after Red Cowan .
后 一个 时期 的 审议 他 记得 开始 出去 后 红色的 科万 .

经过一番思考，他想起自己是在雷德·考恩之后开始的。

['si:tɪd] [nɪr] [ðə; ði][bed] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , ['snɔ:riŋ] ['laʊdli] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] -
Seated near the bed , his head in his hands , snoring loudly , was a red -
坐着 靠近 这 床 , 他的 头 在 他的 双手 , 打鼾 高声 , 曾是 一个 红色的 -
[hedɪd] [mæn] .
headed man .
标题 男人 .

床边坐着一个红头发的男人，他双手抱头，鼾声如雷。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['eni] [red] - ['hedɪd] [men] .
The sheriff did not know any red - headed men .
这 警长 做过 不是 知道 任何 红色的 - 标题 男人 .

警长不认识任何红头发的男人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [wi:k] ; [soʊ][hi:; hi] [ʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] [θɪŋk] .
He was very weak ; so he shut his eyes and tried to think .
他 曾是 非常 虚弱的 ; 所以 他 关闭 他的 眼睛 和 尝试 到 思考 .

他非常虚弱，于是闭上眼睛，努力思考。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][mæn] [mu:v] , [ænd; ənd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
After a while he heard the man move , and opened his eyes .
后 一个 尽管 他 听到 这 男人 移动 , 和 打开 他的 眼睛 .

过了一会儿，他听到那人动了一下，便睁开了眼睛。

“ [ðæts] ['betər] , ” [sed] [ðə; ði] [red] - [hed] ['wɪrəli] .
“ **That's better ,** ” **said the red - head wearily .**
“ 那就是 更好的 , ” 说 这 红色的 - 头 疲劳 .

“这样好多了，”红发女子疲惫地说。

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
“ **Who are you ?** ” **asked the sheriff , and was surprised that his voice**
“ WHO 是 你 ? ” 问 这 警长 , 和 曾是 惊讶 那 他的 嗓音
[wʌz; wəz][soʊ] [wi:k] .
was so weak .
曾是 所以 虚弱的 .

“你是谁？”警长问道，却惊讶地发现自己的声音如此虚弱。

“ [aɪm] [red] ['kaʊən] .
“ **I'm Red Cowan .**
“ 我是 红色的 科万 .

“我是雷德·考恩。”

“ [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈkwɪkli] .
“ The sheriff closed his eyes quickly .
“ 这 警长 关闭 他的 眼睛 迅速地 .

警长迅速闭上了眼睛。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jʌ] , “ [hi:; hi] [sed] [ˈsləʊli] .
“ I guess I don't know yuh , “ he said slowly .
“ 我 猜测 我 不 知道 嗯 , “ 他 说 缓慢地 .

“我想我并不认识你,”他缓缓说道。

“ [mɛˈbi] [nɑ:t] .
“ Mebbe not .
“ 也许 不是 .

“也许不是。”

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒerˈbi:][ə; eɪ] [waɪl] .
I was with the JB a while .
我 曾是 和 这 JB 一个 尽管 .

我在JB待了一段时间。

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [jʌ] , [ˈeniweɪ] ?
What's the matter with yuh , anyway ?
是什么 这 事情 和 嗯 , 反正 ?

你到底怎么了？

[ju:v] [bɪn] [hɪr] [θri:] [deɪz] . “
You've been here three days . “
你已经 到过 这里 三 天 . “

你在这里已经三天了。

“ [θri:] [deɪz] ?
“ Three days ?
“ 三 天 ?

“三天？ ”

“ [ðə; ði][ˈʃerəfs, ˈʃerɪfs] [aɪz] [pɑ:pt] [ˈoʊpən] .
“ The sheriff's eyes popped open .
“ 这 警长的 眼睛 爆裂 打开 .

警长猛地睁开了眼睛。

[red] [təʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l] [əˈbaʊt][,aɪ ˈti:] .
Red told him all about it .
红色的 讲述 他 全部 关于 它 .

雷德把事情的来龙去脉都告诉了他。

“ [ˈdɪdnt] [hæv; həv][noʊ][ˈmedɪs(ə)n] , “ [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] .
“ Didn't have no medicine , “ he explained .
“ 没有 有 不 药品 , “ 他 解释 .

“我没有药,”他解释说。

“ [hæd; həd][tu:; tə][du:][ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd] . “
“ Had to do the best I could . “
“ 有 到 做 这 最好的 我 可以 . “

“我只能尽力而为。”

“ [noʊ] [hu:] [aɪ][wʌz; wəz] ? “
“ Know who I was ? “
“ 知道 WHO 我 曾是 ? “

“你知道我是谁吗？ ”

“ [sɔ:] [jɔ:r] [stɑ:r] .
“ Saw yore star .
“ 锯 昔时 星星 .

“看到了你的星星。”

[jɔːr] [ˈdɛmɪŋ] [ʌv; əv][ˈkælər] , [eɪnt] [jʌ] ?
Yo're Deming of Calor , ain't yuh ?
昔时 戴明 的 卡路里 , 不是 嗯 ?

你是卡路尔的德明，对吧？

[jeə] , [aɪ] [θɔːt] [jʌ] [wʌz; wəz] .
Yeah , I thought yuh was .
是的 , 我 想法 嗯 曾是 .

是啊，我以为你是。

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [jʌ] .
I've heard of yuh .
我已经 听到 的 嗯 .

我听说过你。

[ˈhaʊd] [jʌ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi][aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][ˈlɑːvə][bedz] ?
How'd yuh happen to be out there in the lava beds ?
怎么做到的 嗯 发生 到 是 出去 那里 在 这 岩浆 床 ?

你是怎么到熔岩地带去的？

" [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈswɪftli] .
" **The sheriff closed his eyes , thinking swiftly** .
" 这 警长 关闭 他的 眼睛 , 思维 迅速地 .

警长闭上眼睛，迅速思考着。

[ˈkaʊən] [mʌst; məst][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ðer; ðər] .
Cowan must not know why he was out there .
科万 必须 不是 知道 为什么 他 曾是 出去 那里 .

科万肯定不知道他为什么会出现在那里。

" [aɪ][dəˈnoʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I dunno , " he said** .
" 我 不知道 , " 他 说 .

“我不知道,”他说。

" [tʊk] [sɪk] .
" **Took sick** .
" 拿 生病的 .

“生病了。”

[mʌst; məst][hæv; həv] [ˈrɪdn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] . "
Must have ridden a long ways . "
必须 有 骑 一个 长的 方式 . "

肯定骑了很远的路。

" [juː; jʊ] [ˈpɪkətɪd] [jɔːr] [hɔːrs] . "
" **You picketed yore horse** . "
" 你 纠察队 昔时 马 . "

“你把你的马赶出去了。”

" [oʊ] , [aɪ] [ˈwɔːznt] [plʌm] [aʊt] [ʌnˈtɪl][ˈæftər] — [dʒʌst][ˈɔːf(ə)l] [sɪk] . "
" **Oh , I wasn't plumb out until after — just awful sick** . "
" 哦 , 我 不是 垂直 出去 直到 后 — 只是 可怕 生病的 . "

“哦，我直到之后才完全昏过去——只是病得很厉害。”

" [juː; jʊ] [jɔːr] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] , " [grɪnd] [ˈkaʊən] .
" **You shore know how to be sick , " grinned Cowan** .
" 你 支撑 知道 如何 到 是 生病的 , " 咧嘴一笑 科万 .

“你真会装病,”考恩咧嘴一笑。

" [duː;][juː; jʊ] [fiːl] [laɪk][sʌm; səm] [iːts] ?
" **Do you feel like some eats ?**
" 做 你 感觉 喜欢 一些 吃 ?

你想吃点东西吗？

” [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [[ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” The sheriff shook his head .
” 这 警长 摇晃 他的 头 .

警长摇了摇头。

” [ˈbetər] [nɑ:t] [tɔ:k] [ˈeni] [mɔ:r] , [ˈpɑ:rdnər] .
” Better not talk any more , pardner .
” 更好的 不是 讲话 任何 更多的 , 伙伴 .

“最好别再说了，伙伴。”

[ju:v] [bɪn] [ˈprɪti] [sɪk] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [mɑt] [ˈfi:vər] [jʌ] [ʌp] , [ɪf] [jʌ] [tɔ:kt] [mʌtʃ] .
You've been pretty sick , and it might fever yuh up , if yuh talked much .
你已经 到过 漂亮的 生病的 , 和 它 可能 发烧 嗯 向上 , 如果 嗯 谈话 很多 .

你身体一直不太好，如果说话太多，可能会加重发烧。

” [ðæt] [ˈsu:tɪd] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] .
” That suited the sheriff .
” 那 适合 这 警长 .

“这正合警长意。”

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [tɔ:k] ; [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] .
He didn't want to talk ; he wanted to think .
他 没有 想 到 讲话 ; 他 通缉 到 思考 .

他不想说话，他只想思考。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈɪftɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [ɡʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [bʌŋk] - [ˈpəʊst][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
His eyes shifted to his belt and gun on the bunk - post at the head of
他的 眼睛 转移 到 他的 腰带 和 枪 在这 假寐 - 邮政 在 这 头 的

[hɪz; ɪz] [bed] ,
his bed ,
他的 床 ,

他的目光转向了挂在床头床柱上的腰带和手枪。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [ðə; ði] [ɡʌn] [wʌz; wəz] [ˈloʊdɪd] .
and he wondered if the gun was loaded .
和 他 想知道 如果 这 枪 曾是 已加载 .

他想知道枪里有没有子弹。

[wen] [ˈkaʊən] [went] [ˌaʊtˈsaɪd][hi:; hi] [ˈɪftɪd] [ə; eɪ][hænd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɡʌn] ,
When Cowan went outside he lifted a hand toward the gun ,
什么时候 科万 去 外部 他 抬起 一个 手 朝向 这 枪 ,

科万走到外面时，他抬起一只手指向枪。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [dɪd] [soʊ][hi:; hi] [ɡlɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hænd] .
and as he did so he glanced at his hand .
和 作为 他 做过 所以 他 瞥了一眼 在 他的 手 .

他这样做的时候，瞥了一眼自己的手。

他的兄弟的守护者(His brother's keeper)

第2/2页

[hi:; hi] [felt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌbi] [feɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['hʊ:rər] [sprɛd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ He felt of his stubby face , and a look of horror spread over his face . ”
他 毛毡 的 他的 矮胖的 脸 , 和 一个 看 的 恐怖 传播 超过 他的 脸 .

他摸了摸自己短短的脸，脸上露出惊恐的表情。

“ ['smɔ:lpɑ:ks] !
“ Smallpox ! ”
“ 天花 ! ”

“天花！”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [tu:; tə] [hɪm'self] .
“ he exclaimed to himself . ”
“ 他 惊呼 到 他自己 . ”

“他自言自语道。”

“ [ðæts] [wʌt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] — [ɔ:l] [ðəm; ðəm] ['lɪt(ə)l] [red] [speks] .
“ That's what it is — all them little red specks . ”
“ 那就是 什么 它 是 — 全部 他们 小的 红色的 斑点 . ”

“原来是那些红色的小点。”

[aɪ] [gɔ:t] [,aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðæt] [dæm] - ['hoʊboʊ] !
“ I got it from that damn ' hobo ! ”
我 得到 它 从 那 该死 - 流浪汉 !

我从那个该死的流浪汉那里弄来的！

“ ['kaʊən] [keɪm] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ferɪf] [dɪd] [nɑ:t] [tel] [hɪm; ɪm] .
“ Cowan came back into the house , but the sheriff did not tell him . ”
“ 科万 来了 后退 进入 这 房子 , 但 这 警长 做过 不是 告诉 他 . ”

“考恩回到了房子里，但警长没有告诉他。”

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] ['kaʊən] [maɪt] [li:v] [hɪm; ɪm] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] .
“ He was afraid that Cowan might leave him in fear of the disease . ”
他 曾是 害怕的 那 科万 可能 离开 他 在 害怕 的 这 疾病 . ”

他担心考恩会因为害怕这种疾病而离开他。

[nɑ:t] [ɪg'zæktli] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [æn; ən] [ɪ'mɪ:diət] [ni:d] [ʌv; əv] ['kaʊən] ,
“ Not exactly that he felt an immediate need of Cowan , ”
不是 确切地 那 他 毛毡 一个 即时 需要 的 科万 , ”

倒不是说他当时就觉得需要科万，

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] ['kaʊən] [bæk] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .
“ but he wanted to take Cowan back a prisoner . ”
但 他 通缉 到 拿 科万 后退 一个 囚犯 . ”

但他想把考恩抓回去当俘虏。

“ [stɪl] ['fi:lɪn] - ['prɪti] [gʊd] ? ” [æskt] ['kaʊən] [æz; əz] [hi:; hi] ['bɪzɪd] [hɪm'self] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stoʊv] .
“ Still feelin ' pretty good ? ” asked Cowan as he busied himself around the stove . ”
“ 仍然 感觉 - 漂亮的 好的 ? ” 问 科万 作为 他 忙碌 他自己 大约 这 火炉 . ”

“感觉还不错吗？”科万一边在炉灶旁忙碌一边问道。

“ [aɪ] [dəʊnt] [fi:l] [soʊ] [gʊd] , ['kaʊən] . ”
“ I don't feel so good , Cowan . ”
“ 我 不 感觉 所以 好的 , 科万 . ”

“我感觉不太好，科万。”

“ [ˈprɑːbəbli] [nɑːt] .
“ **Probably not** .
“ 大概 不是 .

“可能不会。”

[kɑːnt] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] .
Can't expect to .
不能 预计 到 .

不能指望。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈrekən] [aɪv] [ˈbʌstɪd] [ðə; ði] [ˈfiːvər] .
But I reckon I've busted the fever .
但 我 估计 我已经 被捕 这 发烧 .

但我估计我已经退烧了。

[haʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [brɔːθ] , [eɪ] ? “
How about a little broth, eh? “
如何 关于 一个 小的 肉汤 , 嗯 ? “

要不要来点肉汤？

“ [nɑːt] [naʊ] . “
“ **Not now** . “
“ 不是 现在 . “

“现在不要。”

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] .
“ **Uh - huh** .
“ 呃 - 嗯 .

“嗯哼。”

[təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪn] - , [ɪf] [jɔːr] [ˈfiːlɪŋ] [ˈprɪti] [ɡʊd] ,
Tomorrow mornin ' , if yo're feeling pretty good ,
明天 早晨 - , 如果 昔时 感觉 漂亮的 好的 ,

明天早上，如果你感觉状态不错的话，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hed] [fɔːr; fər] [meˈskiːt; ˈmeskiːt] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [send] [sʌm; səm] [ˈfoʊks] [ɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ker]
I think I'll head for Mesquite River and send some folks in to take care
我 思考 患病的 头 为了 牧豆树 河 和 发送 一些 各位 在 到 拿 关心

[ʌv; əv] [jʌ] .
of yuh .
的 嗯 .

我想我会去梅斯基特河，派些人过去照顾你。

[juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [ˈdɔːktər] [ˈprɪti] [bæd] , [ænd; ənd] [juːl] [niːd] [ðə; ði] [raɪt] [ˈkaɪndə] [fuːd] .
You need a doctor pretty bad , and you'll need the right kinda food .
你 需要 一个 医生 漂亮的 坏的 , 和 你会 需要 这 正确的 有点 食物 .

你急需医生，而且需要合适的食物。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [ɡʊd] .
“ **That was not so good** .
“ 那 曾是 不是 所以 好的 .

“那可不太好。”

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ˈhʌdlɪd] [daʊn] [ɪn] [bed] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [priˈvent]
The sheriff huddled down in bed , trying to think of some way to prevent
这 警长 蜷缩着 向下 在 床 , 尝试 到 思考 的 一些 方式 到 防止

[ˈkaʊən] [frʌm; frəm] [ˈliːvɪŋ] .
Cowan from leaving .
科万 从 离开 .

警长蜷缩在床上，努力想办法阻止考恩离开。

[dʒʌst] [naʊ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ræn][ɪn] ['sɜ:rkɪl] , [br'kəz, br'kɔ:z][hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] [ə'gen] .
Just now his thoughts ran in circles , because his head ached again .
只是 现在 他的 想法 跑 在 界 , 因为 他的 头 疼痛 再次 .
刚才他脑子里一片混乱, 因为他的头又疼了。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz] [dr'li:riəs] [ə'gen] .
Ten minutes later he was delirious again .
十 分钟 之后 他 曾是 谵妄 再次 .
十分钟后, 他又开始神志不清了。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [naɪt] ['kaʊən] [hæd; həd][tu:; tə][ju:z] [fɔ:rs] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn][bed] .
And all that night Cowan had to use force to keep him in bed .
和 全部 那 夜晚 科万 有 到 使用 力量 到 保持 他 在 床 .
整晚, 科万都不得不动用武力才能让他待在床上。

[hi:; hi] ['bæbəld] [ʌv; əv] ['mɜ:dəəz] , [hɔ:rs] [θi:vz] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praʊəs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈʃerɪf] .
He babbled of murderers , horse thieves and of his own prowess as a sheriff .
他 胡言乱语 的 杀人犯 , 马 窃贼 和 的 他的 自己的 能力 作为 一个 警长 .
他喋喋不休地谈论着杀人犯、偷马贼, 以及他自己作为警长的英勇事迹。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l] ['kaʊən] [sɔ:] [ðə; ði] [ræʃ] [ɑ:n][ðə; ði]['ʃerəfs, 'ʃerɪfs][hændz] .
And in the light of the candle Cowan saw the rash on the sheriff's hands
和 在 这 光 的 这 蜡烛 科万 锯 这 皮疹 在 这 警长的 双手
[ænd; ənd] [feɪs] .
and face .
和 脸 .
借着烛光, 考恩看到了警长手上和脸上的皮疹。

“ [ˈsmɔ:lˌpɒːks] ! ” [grʌntɪd] ['kaʊən] .
“ **Smallpox !** ” **grunted Cowan .**
“ 天花 ! ” 哼哼 科万 .
“天花!”考恩咕哝道。
“ [səʊ] [ðæts] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [eɪ] ?
“ **So that's what's the matter , eh ?**
“ 所以 那就是 是什么 这 事情 , 嗯 ?
“原来是这样啊? ”

[ˈlʌki] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [dɔʊs][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
Lucky I've had a good dose of it .
幸运的 我已经 有 一个 好的 剂量 的 它 .
幸好我之前已经充分体验过它了。

[tə'mɔ:rou] [aɪl] [taɪ][hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [hed] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dɑ:ktər] .
Tomorrow I'll tie him down and head for a doctor .
明天 患病的领带 他 向下 和 头 为了 一个 医生 .
明天我把他绑起来, 然后带他去看医生。

“ [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] [ə'gen] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [br'keɪm] ['kɑ:nʃəs] .
“ **It was daylight again before the sheriff became conscious .**
“ 它 曾是 日光 再次 前 这 警长 成为 有意识的 .
“警长醒来时天已经亮了。”

[ðə; ði]['fi:vər][hæd; həd] [ə'bert] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['ri:ələaɪz][ænd; ənd] ['rekəɡnaɪz] [ə'gen] .
The fever had abated enough to allow him to realize and recognize again
这 发烧 有 减弱 足够的 到 允许 他 到 意识到 和 认出 再次
.
.
.
烧已经退到足以让他重新恢复意识和认知能力的程度。

[ˈkaʊənz] [feɪs] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ænd; ənd][ˈtaɪərd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [red] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [sliːp] .
Cowan's face was drawn and tired , his eyes red from lack of sleep .
考恩的 脸 曾是 绘制 和 疲劳的 , 他的 眼睛 红色的 从 缺少 的 睡觉 .

科万面容憔悴，双眼因睡眠不足而通红。

“ [seɪn] [əˈgen] , [eɪ] ? ” [hiː; hi] [grʌntɪd] .
“ **Sane again , eh ? ” he grunted .**
” 理智 再次 , 嗯 ? ” 他 哼哼 .

“又恢复正常了，是吗？”他咕哝道。

“ [wel] , [juːv] [ɔːr] [bɪn] [ɔːf] [jɔːr] [nʌt][ə; eɪ] - [ˈplenti] , [ˈpɑːrdnər] .
“ **Well , you've shore been off yore nut a - plenty , pardner .**
” 出色地 , 你已经 支撑 到过 离开 昔时 坚果 一个 - 很多 , 伙伴 .

“嗯，伙计，你最近肯定没少胡闹。”

[ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][,em ˈiː][ænd; ənd][get] [ðɪs] [streɪt] .
Listen to me and get this straight .
听 到 我 和 得到 这 直的 .

听我说，把话说清楚。

[aɪm][ˈɡɔɪn] - [aʊt][ænd; ənd] [raʊnd] [ʌp][maɪ][brɑːŋk] .
I'm goin ' out and round up my bronc .
我是 去 - 出去 和 圆形的 向上 我的 野马 .

我要出去把我的野马牵回来。

[juːv] [gɔːt][ə; eɪ] [swiːt] [keɪs] [ʌv; əv][ˈsmɔːlpɑːks] ,
You've got a sweet case of smallpox ,
你已经 得到 一个 甜的 案件 的 天花 ,

你得了一场小规模的天花。

[wɪtʃ] [miːnz] [jɔːr] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [mɛˈbi] [ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l] [wiːks] .
which means yo're goin ' to be here mebbe a couple weeks .
哪个 方法 昔时 去 - 到 是 这里 也许 一个 夫妻 周 .

这意味着你可能要在这里待上几个星期。

[aɪ][kɑːnt] [steɪ] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] ;
I can't stay all that time ;
我 不能 停留 全部 那 时间 ;

我不可能一直待在那里；

[soʊ][aɪm] [ˈhɛdɪn] - [fɔːr; fər][meˈskiːtˌmeskiːt] [ˈrɪvər] [tuː; tə][get] [jʌ] [ə; eɪ][ˈdɑːktər][ænd; ənd][ə; eɪ] [nɜːrs] .
so I'm headin ' for Mesquite River to get yuh a doctor and a nurse .
所以 我是 标题 - 为了 牧豆树 河 到 得到 嗯 一个 医生 和 一个 护士 .

所以我正前往梅斯基特河，给你找个医生和护士。

“ [jʌ] [teɪk] [hɜːr; hər] [ˈiːzi] [waɪl] [aɪ][get][maɪ] [hɔːrs] .
“ **Yuh take her easy while I get my horse .**
” 嗯 拿 她 简单的 尽管 我 得到 我的 马 .

“你好好照顾她，我去牵我的马。”

[mɛˈbi] [aɪ] [ˈbetər] [taɪ] [jʌ] [daʊn] ,
Mebbe I better tie yuh down ,
也许 我 更好的 领带 嗯 向下 ,

也许我最好把你绑起来。

- [kɔːz] [juː; jʊ] [maɪt] [ɡoʊ][wɑːndərɪn] - [əˈraʊnd][ænd; ənd][daɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] .
- **cause you might go wanderin ' around and die out in the desert .**
- 原因 你 可能 去 漫游 - 大约 和 死 出去 在 这 沙漠 .

因为你可能会漫无目的地游荡，最后死在沙漠里。

[ˈeniweɪ] , [jɔːr] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [jʌ] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [pʊl] [aʊt] .
Anyway , yo're all right for a while , and I'll see yuh before I pull out .
反正 , 昔时 全部 正确的 为了 一个 尽管 , 和 患病的 看 嗯 前 我 拉 出去 .

总之，你们暂时没事，我离开之前会再见你们。

[aɪl] [li:v] [ˈplenti] [ˈwɔ:tər] , [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] , [wer] [jʌ] [kæn; kən] [ri:tʃ] [aɪ ˈti:] .
I'll leave plenty water , such as it is , where yuh can reach it .

患病的 离开 很多 水 , 这样的 作为 它 是 , 在哪里 嗯 能 抵达 它 .

我会留下充足的水, 虽然水量有限, 但你们可以随时取用。

[bʌt; bət] [ju:v] [gɔ:t][tu:; tə][hæv; həv] [ˈplenti] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ˈkaɪndə] [fu:d] .
But you've got to have plenty nursin ' and the right kinda food .

但 你已经 得到 到 有 很多 - - 和 这 正确的 有点 食物 .

但你必须保证充足的哺乳和合适的食物。

" [red] [ˈkaʊən] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][roʊp][ænd; ənd][went] [aʊt] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ˈsterɪŋ] [æt; ət]
" Red Cowan picked up his rope and went out , leaving the sheriff staring at

" 红色的 科万 挑选 向上 他的 绳索 和 去 出去 , 离开 这 警长 凝视 在

[ðə; ði][ˈræftəz] ,
the rafters ,

这 椽子 ,

“雷德·考恩拿起绳子走了出去, 留下警长呆呆地望着屋顶横梁。”

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][ˈfʌŋk(ə)n] [ˈprɑ:pərli] .
trying to force his mind to function properly .

尝试 到 力量 他的 头脑 到 功能 适当地 .

试图强迫自己正常思考。

[hi; hi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt] [red] [ˈkaʊən] [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] .
He didn't want Red Cowan to leave him .

他 没有 想 红色的 科万 到 离开 他 .

他不想让雷德·考恩离开他。

[hi; hi][hæd; həd][ˈnevər] [feɪld] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][mæn] , [ænd; ənd] [ɪf] [red] [ˈkaʊən] [ˈevər] [left] [ðæt]
He had never failed to bring in his man , and if Red Cowan ever left that

他 有 绝不 失败的 到 带来 在 他的 男人 , 和 如果红色的 科万 曾经 左边 那

[ræntʃ] — —

ranch — —

牧场 — —

他从未失手抓到过手下, 如果雷德·考恩胆敢离开那个牧场——

[hɪz; ɪz][hænd] [ri:tʃt] [ʌp] [ˈwi:kli] [ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði] [ˈhevi] [koult][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhoʊlstər] .
His hand reached up weakly and drew the heavy Colt from the holster .

他的 手 达到 向上 弱 和 画 这 重的 小马 从 这 枪套 .

他无力地伸出手, 从枪套里拔出了沉重的柯尔特手枪。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [ˈloʊdɪd] .
It was fully loaded .

它 曾是 完全 已加载 .

它装满了东西。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ˈkwɪkli] [ˈtaɪərd][hɪz; ɪz] [rɪst] , [ænd; ənd][hi; hi] [steərd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈblʌdləs]
The weight of it quickly tired his wrist , and he stared at his bloodless

这 重量 的 它 迅速地 疲劳的 他的 手腕 , 和 他 凝视 在 他的 无血

[hænd] .

hand .

手 .

手腕很快就感到酸痛, 他盯着自己毫无血色的手。

[ðə; ði][ˈfi:vər][hæd; həd] [sæpt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ˈbædli] , [ænd; ənd][hi; hi] [leɪ] [bæk] [ˈwɪrəli] , [ˈkə:sɪŋ]
The fever had sapped his strength badly , and he lay back wearily , cursing

这 发烧 有 精疲力竭 他的 力量 糟糕 , 和 他 躺 后退 疲劳 , 咒骂

[hɪmˈself] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkwɪtər] .

himself for a quitter .

他自己 为了 一个 退出者 .

高烧严重消耗了他的体力, 他疲惫地躺了下来, 懊恼自己是个半途而废的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔ:ɾ; fər] [red] ['kaʊən] [naʊ] .
He was no match for Red Cowan now .
他 曾是 不 匹配 为了 红色的 科万 现在 。

他现在根本不是雷德·考恩的对手。

[ˈhædnt] ['kaʊən] [sed] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] ['taɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ?
Hadn't Cowan said something about tying him down ?
之前没有 科万 说 某物 关于 捆绑 他 向下 ？

科万不是说过要把他绑起来吗？

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [traɪd] [tu:; tə][sɪt] [ʌp] .
The sheriff tried to sit up .
这 警长 尝试 到 坐 向上 。

警长试图坐起来。

[ɪf] [red] ['kaʊən] [taɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] — —
If Red Cowan tied him down — —
如果红色的 科万 系 他 向下 — —

如果雷德·考恩把他绑起来——

“ [get] [ʌp] , [ju:; jʊ] [fu:l] !
“ Get up , you fool !
” 得到 向上 , 你 傻子 ！

“起来，你这个傻瓜！ ”

“ [hi:; hi][təʊld] [hɪm'self] .
“ he told himself .
” 他 讲述 他自己 。

他对自己说。

“ [jɔ:ɾ] [ɔ:l] [raɪt] .
“ Yo're all right .
” 昔时 全部 正确的 。

“你没事吧。”

[ɑ:ɾ; ər][ju:; jʊ]['gəʊɪn] - [tu:; tə][laɪ] [hɪɾ] [ænd; ənd][let][ə; eɪ]['mɜ:rdərər] [ɪ'skeɪp] ?
Are you goin ' to lie here and let a murderer escape ?
是 你 去 - 到 说谎 这里 和 让 一个 凶手 逃脱 ？

你打算就这么撒谎，让凶手逍遥法外吗？

[ju:; jʊ][ɑ:ɾ; ər]['du:ti] ['dɛmɪŋ] , ['ʃerɪf] [ʌv; əv]['kælər] !
You are Duty Deming , sheriff of Calor !
你 是 责任 戴明 , 警长 的 卡路里 ！

你是卡洛尔的警长杜蒂·德明！

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][su:pər'hju:mən] ['efəɾt] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [swɪŋ] [əˈraʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd]
“ With a superhuman effort he managed to swing around on the bunk and
” 和 一个 超人类 努力 他 管理 到 摇摆 大约 在 这 假寐 和

[get][hɪz; ɪz] [fi:t] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] ;
get his feet over the edge ;
得到 他的 脚 超过 这 边缘 ；

“他使出浑身解数，在床铺上转了个身，把脚伸到了床边；

[bʌt; bət] ['tɒpld] [bæk] , [wer] [hi:; hi] [leɪ] ['bri:ðɪŋ] ['hevɪli] , ['grɪpɪŋ] [ðə; ði][gʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt]
but toppled back , where he lay breathing heavily , gripping the gun in his right
但 倾覆 后退 , 在哪里 他 躺 呼吸 重度 , 扣人心弦 这 枪 在 他的 正确的
[hænd] .
hand .
手 。

但他向后倒去，躺在那里大口喘气，右手紧紧握着枪。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði][ˈfi:vər] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][let] [ðæt][stɑ:p][hɪm; ɪm] .
He could feel the fever coming back , but he would not let that stop him .
他 可以 感觉 这 发烧 未来 后退 , 但 他 会 不是 让 那 停止 他 .
他感觉发烧又要来了, 但他不会让发烧阻止他。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɔ:r][ˈnevər] .
It was now or never .
它 曾是 现在 或者 绝不 .
现在是时候了, 没有机会了。

[noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] — [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
No thought of the future — only the present .
不 想法 的 这 未来 — 仅有的 这 展示 .
没有对未来的考虑, 只有当下。

[ðə; ði] [lɔ:] [mʌst; məst][bi:; bi] [sɜ:rvd] .
The law must be served .
这 法律 必须 是 服务 .
法律必须得到执行。

[hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] , [wer] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ˈblɪŋkɪŋ]
He managed to reach the doorway , where he went to his knees , blinking
他 管理 到 抵达 这 门口 , 在哪里 他 去 到 他的 膝盖 , 眨眼
[aʊt][æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] .
out at the sunlight .
出去 在 这 阳光 .
他挣扎着走到门口, 跪了下来, 眯着眼睛看着刺眼的阳光。

[aɪ ˈti:] [ˈdæzld] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ʌnˈtʌl][ðə; ði] [terz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] ,
It dazzled his eyes , until the tears ran down his cheeks ,
它 眼花缭乱 他的 眼睛 , 直到 这 眼泪 跑 向下 他的 脸颊 ,
它让他目眩神迷, 泪水顺着脸颊流了下来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][wʌn] [ni:] , [ˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
and he dropped his head to one knee , covering his eyes with his arm .
和 他 掉落 他的 头 到 一 膝盖 , 覆盖 他的 眼睛 和 他的 手臂 .
他单膝跪地, 低下头, 用手臂遮住了眼睛。

“ [noʊ] [ˈʌðər] [gɒd z] [brɪˈfɔ:r] [ˌem ˈi:] , ” [hi:; hi] [ˈmʌtəd] .
“ **No other gods before Me , ” he muttered .**
” 不 其他 神 前 我 , ” 他 低声说道 .
“除我之外, 别无他神,”他喃喃自语道。

“ [wʌt] [dɪd][ʃi:; ʃi] [mi:n] ?
“ **What did she mean ?**
” 什么 做过 她 意思是 ?
她是什么意思?

[wʌt] [wʊd] [raɪz][ʌp][ænd; ənd] [kɪl] [ˌem ˈi:] ?
What would rise up and kill me ?
什么 会 上升 向上 和 杀 我 ?
什么东西会起来杀了我?

“ [hɪz; ɪz] [ˈfʌmblɪŋ] [ˈfɪŋgərz] [traɪd] [tu:; tə][ˈloʊkət][hɪz; ɪz][stɑ:r] , [nɑ:t] [ˈri:ələɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wɔ:r] [ˈnʌθɪŋ]
” **His fumbling fingers tried to locate his star , not realizing that he wore nothing**
” 他的 笨拙 手指 尝试 到 定位 他的 星星 , 不是 意识到 那 他 穿着 没有什么
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈʌndərkləʊðz] .
but his underclothes .
但 他的 内衣 .
“他笨拙地摸索着寻找他的星星, 却没意识到自己身上只穿着内衣。

[hiː; hi] [læft] [ˈfuːli]li [ɪn][ðə; ði] [krʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈelboʊ] .
He laughed foolishly in the crook of his elbow .
他 笑了 愚蠢地 在 这 骗子 的 他的 弯头 .
他抵着胳膊肘，傻笑起来。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈklaʊdɪŋ] [əˈgen] .
His mind was clouding again .
他的 头脑 曾是 云雾 再次 .
他的思维再次变得混乱。

“ [aɪ][kɑːnt][daɪ] , ” [hiː; hi][tʊld][hɪmˈself] .
“ **I can't die , ” he told himself .**
” 我 不能 死 , ” 他 讲述 他自己 .
“我不能死,”他对自己说。

“ [ɪts] [maɪ][ˈduːti][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
“ **It's my duty to live .**
” 它是 我的 责任 到 居住 .
“活着是我的责任。”

[aɪv] [gɔːt][tuː; tə][lɪv; laɪv] !
I've got to live !
我已经 得到 到 居住 !
我得活下去!

“ [hiː; hi][gɔːt] [ˈsloʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ˈfaɪtɪŋ] [hɑːrd] .
“ **He got slowly to his feet , fighting hard .**
” 他 得到 缓慢地 到 他的 脚 , 斗争 难的 .
他慢慢站了起来，奋力反抗。

“ [ðeɪl] [hæŋ] [hɪm; ɪm] — [hæŋ] [red] [ˈkaʊən] .
“ **They'll hang him — hang Red Cowan .**
” 他们会 悬挂 他 — 悬挂 红色的 科万 .
“他们会绞死他——绞死雷德·考恩。”

[aɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] [aɪ] .
Eye for an eye .
眼睛 为了 一个 眼睛 .
以眼还眼。

[ðə; ði] [lɔː] [dɪˈmændz] [ðæt] .
The law demands that .
这 法律 需求 那 .
法律有此规定。

[aɪm][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ˈkælər] , [eɪnt] [aɪ] ?
I'm the law of Calor , ain't I ?
我是 这 法律 的 卡路里 , 不是 我 ?
我就是卡洛尔法则，对吧?

[dəʊnt][ðə; ði] [lɔː] [dɪˈmænd][hɪz; ɪz][laɪf] ?
Don't the law demand his life ?
不 这 法律 要求 他的 生活 ?
法律难道不应该判他死刑吗?

“ [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [sægd] [ˈwɪrəli] , [ˈɡrɪpɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][left][hænd] .
“ **The sheriff sagged wearily , gripping the side of the door with his left hand .**
” 这 警长 下垂 疲劳 , 扣人心弦 这 边 的 这 门 和 他的 左边 手 .
警长疲惫地瘫坐在地上，左手紧紧抓住门边。

“ [aɪm][ðə; ði] [lɔː] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] [ˈdrʌŋkənli] .
“ **I'm the law , ” he muttered drunkenly .**
” 我是 这 法律 , ” 他 低声说道 醉酒地 .
“我就是法律,”他醉醺醺地嘟囔着。

“ [aɪ][dɪ'mænd] — —
“ **I demand** — —
“ 我 要求 — —

我要求——

“ [ðə; ði][ˈfi:vər][klaʊd][wʌz; wəz] [en'veləpɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'gen] ,
“ **The fever cloud was enveloping him again** ,
“ 这 发烧 云 曾是 包围 他 再次 ,

“高烧的阴霾再次笼罩了他。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [blu:] [ˈdevəlz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sledʒ] [wɜ:r; wər] [ˈbi:tɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][breɪn] ,
and the little blue devils with their sledges were beating on his brain ,
和 这 小的 蓝色的 魔鬼 和 他们的 雪橇 是 殴打 在 他的 脑 ,
那些蓝色的小恶魔们挥舞着雪橇，猛击他的脑袋。

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈbætər] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ɪn,sensə'bɪləti] .
trying to batter him into insensibility .
尝试 到 连击 他 进入 麻木 .

试图将他打到失去知觉。

[wer] [wʌz; wəz] [red] [ˈkaʊən] , [hi:; hi] [ˈwʌndə-d] ?
Where was Red Cowan , he wondered ?
在哪里 曾是 红色的 科万 , 他 想知道 ?

他心想，雷德·考恩在哪儿呢？

[wer] [hæd; həd][hi:; hi] [gɔ:n] ?
Where had he gone ?
在哪里 有 他 已消失 ?

他去了哪里？

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:z][bəʊθ][hændz][tu:; tə] [kɑ:k] [ðə; ði][koʊlt] .
He was obliged to use both hands to cock the Colt .
他 曾是 有义务 到 使用 两个都 双手 到 公鸡 这 小马 .

他必须双手才能给柯尔特手枪上膛。

[red] [ˈkaʊən] .
Red Cowan .
红色的 科万 .

雷德·考恩。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi][ˈwɑ:ntɪd] .
That was what he wanted .
那 曾是 什么 他 通缉 .

那是他想要的。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪm] - ['klɹəd] [her] .
The man with the flame - colored hair .
这 男人 和 这 火焰 - 有色 头发 .

那个有着火焰般头发的男人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈgrætɪtu:d] [fɔ:r; fər] [wʌt] [red] [hæd; həd] [dʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
There was no gratitude for what Red had done for him .
那里 曾是 不 感激 为了 什么 红色的 有 完毕 为了 他 .

他对雷德为他所做的一切没有丝毫感激之情。

[noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌv; əv] [ˈnɜ:rsɪŋ] .
No thought of the days and nights of nursing .
不 想法 的 这 天 和 夜晚 的 护理 .

完全没有想到日日夜夜的护理工作。

[ðə; ði] [lɔ:] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈsætɪsfɑɪd] , [ænd; ənd][ˈdu:ti] [ˈdemɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔ:] .
The law must be satisfied , and Duty Deming was the law .
这 法律 必须 是 使满意 , 和 责任 戴明 曾是 这 法律 .

必须遵守法律，而戴明义务就是法律。

[hiː; hi] [went] [ˈstʌmblɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ʌnˈiːv(ə)n] [graʊnd] , [ˈsæɡɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [niːz] ,
He went stumbling across the uneven ground , sagging at the knees ,
他 去 踉跄 穿过 这 不均匀 地面 , 下垂 在 这 膝盖 ,
他踉跄踉跄地走过崎岖不平的地面, 双膝一软,

[hɪz; ɪz] [hed] [ˈswɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈtreɪlɪŋ] [ðə; ði] [kɑːkt] [rɪˈvɑːlvər] [ɪn]
his head swinging from side to side , almost trailing the cocked revolver in
他的 头 摇摆 从 边 到 边 , 几乎 尾随 这 上膛 左轮手枪 在
[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ;
his right hand ;
他的 正确的 手 ;
他的头左右摇摆, 几乎拖着右手上膛的左轮手枪;

[ˈfaɪtɪŋ] , [ˈfaɪtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .
fighting , fighting all the while .
斗争 , 斗争 全部 这 尽管 .
一直在打, 一直在打。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈkwɑːri] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈsteɪb(ə)] .
Then he saw his quarry just at the corner of the old stable .
然后 他 锯 他的 采石场 只是 在 这 角落 的 这 老的 稳定的 .
然后, 他看到猎物就在旧马厩的角落里。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [red] [ˈkaʊən] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
It was Red Cowan , looking at him .
它 曾是 红色的 科万 , 寻找 在 他 .
是雷德·考恩, 他正看着他。

[ðə; ði] [bɪɡ] [koʊlt] [swʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [ˈtaɪtnd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈtrɪɡər] .
The big Colt swung up and his finger tightened on the trigger .
这 大的 小马 摇摆 向上 和 他的 手指 收紧 在 这 扳机 .
那把大柯尔特手枪举了起来, 他的手指扣紧了扳机。

[ðə; ði] [rɪˈkɔɪl] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [ɡʌn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈɔːlmoʊst] [fel] .
The recoil jerked the gun from his hands and he almost fell .
这 畏缩 猛地一抖 这 枪 从 他的 双手 和 他 几乎 跌倒 .
后坐力使枪从他手中脱落, 他差点摔倒。

[hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɡʌn] .
He did not look for the gun .
他 做过 不是 看 为了 这 枪 .
他没有去找枪。

[wʌn] [ʃɑːt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈnʌf] .
One shot had been enough .
一 射击 有 到过 足够的 .
一枪就够了。

[hiː; hi] [hʌntɪt] [wʌn] [ˈʃoʊldər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [oʊld] [ˈsteɪb(ə)] [wɔːl] , [ˈɡæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .
He hunched one shoulder against the old stable wall , gasping for breath .
他 弓着背 一 肩膀 反对 这 老的 稳定的 墙 , 喘息 为了 气息 .
他弓着背靠着旧马厩的墙壁, 大口喘着气。

[ðə; ði] [lɔː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsætɪsfaɪd] .
The law had been satisfied .
这 法律 有 到过 使满意 .
法律要求已得到满足。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
He closed his eyes for a moment .
他 关闭 他的 眼睛 为了 一个 片刻 .
他闭上眼睛片刻。

[ðə; ði][ˈdevəlz][wɜ:r; wər] [sti:l] [ˈhæməriŋ] [ɑ:n][hi:z; iz][breɪn] , [bʌt; bət] [əˈbʌv] [,aɪ ˈti:] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd]
The devils were still hammering on his brain , but above it all he could
这魔鬼是仍然锤击在他的脑 , 但多于它全部他可以
[hɪr] [əˈnʌðər] [saʊnd] ;
hear another sound ;
听到其他声音 ;

魔鬼的敲击声仍在他的脑海中回荡，但在这一切之上，他还能听到另一种声音；

[ə; eɪ] [θʌmp] , [θʌmp] , [θʌmp] [ʌv; əv][ˈhɔ:rsɪz] [ˈwɔ:kɪŋ] .
a thump , thump , thump of horses walking .
一个扑通 , 扑通 , 扑通的马匹步行 .

马蹄声，咚咚咚。

[ˈsləʊli] [hi:; hi][ˈoʊpənd][hi:z; iz] [aɪz] [ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [blɜ:rd] [θɪŋ] [wʌz; wəz] .
Slowly he opened his eyes and tried to see what the blurred thing was .
缓慢地他打开他的眼睛和尝试到看什么这模糊事物曾是 .

他缓缓睁开眼睛，试图看清那模糊的东西是什么。

[hi:; hi] [nu:] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs] , [ɔ:lˈðoʊ] [hi:z; iz] [aɪz] [dɪd][nɑ:t][ˈredʒɪstər]
He knew it was a man on a horse , although his eyes did not register
他 知道 它 曾是 一个 男人 在 一个 马 , 虽然 他的 眼睛 做过 不是 登记

[ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] .
the figures .
这 数据 .

他知道那是一个人骑在马上，尽管他的眼睛并没有看清人影。

“ [ˈdʒɪm] [ˈdemɪŋ] ! ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ Jim Deming ! ” said a voice .
“ 吉姆 戴明 ! ” 说 一个 嗓音 .

“吉姆·德明！”一个声音说道。

“ [fɔ:r; fər][ˈgɑ:dz] [seɪk] , [ˈdʒɪm] !
“ For God's sake , Jim !
“ 为了 神的 清酒 , 吉姆 !

“看在上帝的份上，吉姆！”

“ [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒoʊ] [mɪlz] , [ðə; ði][eks] - [ˈdepjʊti] .
“ It was Joe Mills , the ex - deputy .
“ 它 曾是 乔 米尔斯 , 这 前任 - 副 .

“是前副警长乔·米尔斯。”

“ [dəʊnt] [jʌ] [noʊ] [,em ˈi:] , [ˈdʒɪm] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ Don't yuh know me , Jim ? ” he asked .
“ 不 嗯 知道 我 , 吉姆 ? ” 他 问 .

“吉姆，你不认识我吗？”他问道。

“ [ðɪs] [ɪz][dʒoʊ] [mɪlz] . ”
“ This is Joe Mills . ”
“ 这 是 乔 米尔斯 . ”

“这位是乔·米尔斯。”

“ [aɪ] [noʊ] , ” [ˈwɪspəd] [ˈdemɪŋ] .
“ I know , ” whispered Deming .
“ 我 知道 , ” 低声说道 戴明 .

“我知道，”德明低声说道。

“ [jʌ] [kwɪt][,em ˈi:] . ”
“ Yuh quit me . ”
“ 嗯 辞职 我 . ”

“你离开我吧。”

“ [ɔ:] , [fər'get] [ðæt] .
“ **Aw , forget that** .
“ 啊 , 忘记 那 .

“啊，算了。”

[wi:v] [bɪn] [ˈhʌntɪn] - [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ˈdʒɪm] ; [ænd; ənd][aɪ] — — “
We've been huntin ' all over the country for you , Jim ; and I — — “
我们已经 到过 亨廷顿 - 全部 超过 这 国家 为了 你 , 吉姆 ; 和 我 — — “
吉姆，我们找遍了全国各地；而我——”

“ [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][du:][maɪ][ˈdu:ti] , “ [ˈwɪspəd] [ˈdemɪŋ] .
“ **I had to do my duty , “ whispered Deming** .
“ 我 有 到 做 我的 责任 , “ 低声说道 戴明 .

“我必须尽我的职责，”德明低声说道。

[hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [suˈpri:m] [ˈefərt] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ][ˈfɪŋɡər]
He lifted his right hand with a supreme effort and pointed a finger
他 抬起 他的 正确的 手 和 一个 最高 努力 和 尖 一个 手指
[ˈweɪvərɪŋli] .
waveringly .
摇摆不定 .

他费了九牛二虎之力抬起右手，颤抖着伸出一根手指。

“ [ðæts] [red] [ˈkaʊən] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **That's Red Cowan , “ he said** .
“ 那就是 红色的 科万 , “ 他 说 .

“那是雷德·考恩，”他说。

“ [jɔ:r] [ˈkreɪzi] ! “ [blə:tɪd] [ðə; ði][ˈdepjuti] .
“ **Yo're crazy ! “ blurted the deputy** .
“ 昔时 疯狂的 ! “ 脱口而出 这 副 .

“你疯了！”副警长脱口而出。

“ [ðæt] [eɪnt] [red] [ˈkaʊən] .
“ **That ain't Red Cowan** .
“ 那 不是 红色的 科万 .

“那不是雷德·考恩。”

“ [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈmoʊmənts][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [dɪd][nɑ:t] [mu:v] .
“ **For several moments the sheriff did not move** .
“ 为了 一些 时刻 这 警长 做过 不是 移动 .

“警长一动不动地站了好一会儿。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈtwɪstɪd] [ˈstreɪndʒli] .
His face twisted strangely .
他的 脸 扭曲 奇怪的 .

他的脸扭曲成奇怪的形状。

“ [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [eɪnt] [red] [ˈkaʊən] ?
“ **You say that ain't Red Cowan ?**
“ 你 说 那 不是 红色的 科万 ?

“你说那不是雷德·考恩？”

“ [hi:; hi] [ˈwɪspəd] [ˈhɔ:rsli] .
“ **he whispered hoarsely** .
“ 他 低声说道 沙哑地 .

他沙哑地低语道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , [ju:; jʊ] [dæŋd] [fu:l] . “
“ **Of course not , you danged fool** . “
“ 的 课程 不是 , 你 该死的 傻子 . “

“当然不是，你这个蠢货。”

“ [dəʊnt][laɪ][tuː; tə][em 'iː] , [dʒoʊ] !
“ Don't lie to me , Joe !
“ 不 说谎 到 我 , 乔 !

“别骗我，乔！ ”

[maɪ][gɔːd] , [dəʊnt][laɪ] . “
My God , don't lie . “
我的 上帝 , 不 说谎 . “

我的天哪，别撒谎。

“ [aɪ] [eɪnt] ['laɪn] - , ['dʒɪm] .
“ I ain't lyin ' , Jim .
“ 我 不是 躺着 - , 吉姆 :

“我没撒谎，吉姆。”

[jɔːr] ['kreɪzi] , [aɪ] [tel] [jʌ] .
Yo're crazy , I tell yuh .
昔时 疯狂的 , 我 告诉 嗯 :

我跟你说，你疯了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [eɪnt] [red] ['kəʊən] .
Of course this ain't Red Cowan .
的 课程 这 不是 红色的 科万 :

当然，这肯定不是雷德·考恩。

[aɪ] [noʊ] [red] .
I know Red .
我 知道 红色的 .

我认识雷德。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['ʃerəfs, 'ʃerɪfs] [hed] [sægd] ['hevɪli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self]
“ For a moment the sheriff's head sagged heavily , but he swung himself
“ 为了 一个 片刻 这 警长的 头 下垂 重度 , 但 他 摇摆 他自己
[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)] ,
away from the stable ,
离开 从 这 稳定的 ,

“警长的头重重地垂了下来，但他随即从马厩里跳了出来。”

[ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ʌn'sɜːrt(ə)n][legz] , [bʌt; bət] [kə'læpst] , ['fɔːlɪŋ] [flæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
started toward the house on uncertain legs , but collapsed , falling flat on his face .
开始 朝向 这 房子 在 不确定 腿 , 但 倒塌 , 坠落 平坦的 在 他的 脸 .

他摇摇晃晃地朝房子走去，却突然倒下，脸朝下摔在了地上。

“ [naʊ] , ['wɒdnt] [ðæt][ræsp] [jʌ] ! ” [snɔːtɪd] [ðə; ði]['depjuti] ,
“ Now , wouldn't that rasp yuh ! ” snorted the deputy ,
“ 现在 , 不会 那 锉刀 嗯 ! ” 哼了一声 这 副 ,

“哎哟，那可真够刺耳的！”副警长冷哼一声。

[æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːstreɪt] ['ʃerɪf] .
as he swung off his horse and walked over to the prostrate sheriff .
作为 他 摇摆 离开 他的 马 和 步行 超过 到 这 前列腺 警长 .

他从马上跳下来，走到趴在地上的警长面前。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] , [wer] [hiː; hi][leɪd][hɪm; ɪm][ɑːn]
He picked him up and took him to the shade , where he laid him on
他 挑选 他 向上 和 采取 他 到 这 阴影 , 在哪里 他 铺设 他 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

他抱起他，把他带到阴凉处，放在地上。

[ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈdepjʊti][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
Something about the sheriff caused the deputy to make a quick examination .
某物 关于 这 警长 导致 这 副 到 制作 一个 快的 考试 .

警长身上的某种特质让副警长迅速进行了一番盘问。

“ [aɪ] [biː; bi] [ˈtoʊtəli] [dɑːrnd] !
“ **I'll be totally darned !**
” 患病的 是 完全 该死的 !

“真是太糟糕了! ”

“ [hiː; hi] [sed] [ˈsləʊli] .
“ **he said slowly .**
” 他 说 缓慢地 .

“他缓缓说道。”

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [red] [ˈkaʊən] , [ˈraɪdɪŋ][ɪn][frʌm; frəm] [brɪˈdʌːnd][ðə; ði]
Then he turned his head and saw Red Cowan , riding in from beyond the
然后 他 转向 他的 头 和 锯 红色的 科万 , 骑术 在 从 超过 这
[ˈsterb(ə)l] ;
stable ;
稳定的 ;

然后他转过头，看见雷德·考恩从马厩那边骑马进来；

[ˈraɪdɪŋ][ə; eɪ] [ˈberbæk] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [əˈnʌðər] .
riding a bareback horse and leading another .
骑术 一个 无套 马 和 领导 其他 .

骑着一匹没有鞍的马，牵着另一匹马。

“ [həˈloʊ] , [mɪlz] ! ” [jeld] [ˈkaʊən] .
“ **Hello , Mills ! ” yelled Cowan .**
” 你好 , 米尔斯 ! ” 大喊 科万 .

“你好，米尔斯!”科万喊道。

“ [hwɛəd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”
“ **Where'd you come from ? ”**
” 在哪里? 你 来 从 ? ”

你从哪里来?

“ [kəˈmɪ] , ” [sed] [ðə; ði][eks] - [ˈdepjʊti] , [ænd; ənd] [ˈkaʊən] [rouɪd] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ **C'mere , ” said the ex - deputy , and Cowan rode up to him .**
” 过来 , ” 说 这 前任 - 副 , 和 科万 骑 向上 到 他 .

“过来,”这位前副警长说道，科万骑马朝他走来。

“ [baɪ] [ˈgɑːli] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][taɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] , ” [sed] [ˈkaʊən] .
“ **By golly , I thought I should have tied him down , ” said Cowan .**
” 经过 发誓 , 我 想法 我 应该 有 系 他 向下 , ” 说 科万 .

“哎呀，我当时就想，我应该把他绑起来的。”考恩说道。

“ [ˈhiːz] [ded] , ” [sed] [mɪlz] [ˈsləʊli] .
“ **He's dead , ” said Mills slowly .**
” 他是 死的 , ” 说 米尔斯 缓慢地 .

“他死了,”米尔斯缓缓说道。

“ [ded] ?
“ **Dead ?**
” 死的 ?

“死的?”

[ˈhwʌtʃər] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ?
Whatcha know about that ?
你什么 知道 关于 那 ?

你对此了解多少?

[aɪ][faʊnd][hɪm; ɪm] ['sevrəl] [naɪts] [ə'ɡoʊ] , [plʌm] [flæt]['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['lɑ:və][bedz] .
I found him several nights ago , plumb flat over there in the lava beds .
我 成立 他 一些 夜晚 前 , 垂直 平坦的 超过 那里 在 这 岩浆 床 .

几天前的晚上，我发现他倒在那边的熔岩床上，尸体完全平躺着。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [sɪk] [tu:; tə][tɔ:k] ; [soʊ][aɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
He was too sick to talk ; so I brought him here .
他 曾是 也 生病的 到 讲话 ; 所以 我 带来 他 这里 .

他病得太重，说不出话来，所以我把他带到这里来了。

[aɪv] [hæd; həd][wʌn] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] , - - [hɪm; ɪm] , [dʒoʊ] .
I've had one hell of a time , nursin ' him , Joe .
我已经 有 一 地狱 的 一个 时间 ; - - 他 , 乔 .

照顾乔，我真是太不容易了。

[ɡɑ:t]['smɔ:lpɑ:ks] , [aɪ] ['rekən] . "
Got smallpox , I reckon . "
得到 天花 , 我 估计 . "

我估计是得了天花。

" ['mi:z(ə)lz] , " [sed] [dʒoʊ] .
"**Measles , " said Joe .**
" 麻疹 , " 说 乔 .

“麻疹，”乔说。

" [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [ɡɑ:t] - [ɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hoʊboʊ][hi:; hi][hæd; həd][ɪn][dʒeɪl][æt; ət]['kælər] .
"**Must ' a ' got ' em from a hobo he had in jail at Calor .**
" 必须 - 一个 - 得到 - 呃 从 一个 流浪汉 他 有 在 监狱 在 卡路里 .

“肯定是从他在卡洛监狱里关押的某个流浪汉那里弄来的。”

['hoʊboʊ]['ɔ:lmoʊst][daɪd] , [tu:] .
Hobo almost died , too .
流浪汉 几乎 死亡 , 也 .

霍博也差点丧命。

[ˈdɪdnt] ['dɛmɪŋ] [tel] [jʌ] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈdɔɪn] - [ɪn][ðə; ði]['lɑ:və][bedz] ? "
Didn't Deming tell yuh what he was doin ' in the lava beds ? "
没有 戴明 告诉 嗯 什么 他 曾是 做 - 在 这 岩浆 床 ? "

德明没告诉你他在熔岩床上干什么吗？

" [tu:] [sɪk] , [aɪ] [ges] . "
"**Too sick , I guess . "**
" 也 生病的 , 我 猜测 . "

“我病得太重了。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪn] - [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [red] .
"**He was lookin ' for you , Red .**
" 他 曾是 在看 - 为了 你 , 红色的 .

“他是在找你，雷德。”

[ˈwa:ntɪd] [jʌ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɜ:rðər][ʌv; əv] ['mɪtʃəl] . "
Wanted yuh for the murder of Mitchell . "
通缉 嗯 为了 这 谋杀 的 米切尔 . "

“我通缉你，因为你谋杀了米切尔。”

" [wʌt] ? "
"**What ? "**
" 什么 ? "

“什么？ ”

" [fækt] .
"**Fact .**
" 事实 .

“事实。

[də'lon] [brɔ:t] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['dɛmɪŋ] ['stɑ:rtɪd][ɑ:n] [jɔ:r] [treɪl] .
DeLong brought the news of it , and Deming started on yore trail .
德隆 带来 这 消息 的 它 , 和 戴明 开始 在 昔时 踪迹 .

德隆带来了这个消息，德明便踏上了寻路之旅。

[bʌt; bət] [də'lon] [gɑ:t] [θɹoʊd] [ə'genst] [ə; eɪ] [hɪt'ræk] [poʊst][ðæt] ['mɔ:rnɪn] - ,
But DeLong got threwed against a hitchrack post that mornin ' ,
但 德隆 得到 扔 反对 一个 拖车架 邮政 那 早晨 - ,

但那天早上，德隆被撞到了系马车柱上。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][hɜ:rt][hɪm; ɪm][soʊ][bæd][hi:; hi][daɪd] [ðæt] [seɪm] [æftər'nu:n] .
and it hurt him so bad he died that same afternoon .
和 它 伤害 他 所以 坏的 他 死亡 那 相同的 下午 .

他因此遭受了巨大的痛苦，当天下午就去世了。

[bʌt; bət] [brɪ'ɔ:r] [hi:; hi][daɪd][hi:; hi] [kən'fest] [tu:; tə]['mɜ:rdərɪn] - [oʊld] ['mɪtʃəl] [hɪm'self] .
But before he died he confessed to murderin ' old Mitchell himself .
但 前 他 死亡 他 坦白 到 谋杀 - 老的 米切尔 他自己 .

但他临死前承认是他亲手杀了老米切尔。

[hi:; hi][dʒʌst] [θɔ:t] ['hi:d][pʊt][ðə; ði] ['ded,wʊd] [ɑ:n][ju:; jʊ] , - [kɔ:z] [ju:; jʊ] ['kwɑ:rəld] [wɪð; wɪθ]
He just thought he'd put the deadwood on you , ' cause you quarreled with
他 只是 想法 他会 放 这 枯木 在 你 , - 原因 你 争吵 和

['mɪtʃəl] [brɪ'ɔ:r] [jʌ] [kwɪt] .

Mitchell before yuh quit .
米切尔 前 嗯 辞职 .

他只是想把那些无用之人推到你身上，因为你在辞职前和米切尔吵过架。

" [red] ['kaʊən] [læft] ['jɔ:rtli] .
" **Red Cowan laughed shortly .**
" 红色的 科万 笑了 不久 .

“雷德·考恩轻笑了一声。”

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] , [eɪ] ?
" **So that was it , eh ?**
" 所以 那 曾是 它 , 嗯 ?

“所以事情就是这样，是吗？ ”

['dɛmɪŋ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n][,aɪ 'ti:][tu:; tə][,em 'i:] .
Deming didn't mention it to me .
戴明 没有 提到 它 到 我 .

戴明没有跟我提起过这件事。

[mɛ'bi] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [sɪk] . "
Mebbe he was too sick . "
也许 他 曾是 也 生病的 . "

也许他病得太重了。

" ['prɑ:bli] .
" **Prob'ly .**
" 大概 .

“大概吧。”

[tu:] [bæd][hi:; hi] ['dɪdnt] [lɪv; laɪv][lɔ:ŋgər] , [red] .
Too bad he didn't live longer , Red .
也 坏的 他 没有 居住 更长 , 红色的 .

可惜他没能活得更久，雷德。

[də'lon] [kən'fest] [ðæt] ['mitʃəl] [haɪrd][hɪm; ɪm][tu:; tə][plænt] ['eɪdəns] [ðæt] [sent] ['hæri] ['dɛmɪŋ]
DeLong **confessed** **that** **Mitchell** **hired** **him** **to** **plant** **evidence** **that** **sent** **Harry** **Deming**
德隆 坦白 那 米切尔 雇用 他 到 植物 证据 那 发送 哈里 戴明
[tu:; tə][ðə; ði][pen] .
to **the** **pen** .
到 这 笔 .

德隆承认，米切尔雇佣他栽赃陷害哈里·德明入狱。

[wi:l] [hæv; həv] ['hæri] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . "
We'll **have** **Harry** **out** **in** **a** **few** **days** . "
出色地 有 哈里 出去 在 一个 很少 天 . "

几天后哈里就会出来了。

" [wel] , [aɪ] [bi:; bi] [dæŋd] ! "
" **Well** , **I'll** **be** **danged** ! "
" 出色地 , 患病的 是 该死的 ! "

"哎呀，真是糟透了！"

" [kwɪr] , [eɪnt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [mju:zd] [dʒoʊ] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" **Queer** , **ain't** **it** ? " **mused** **Joe** , **looking** **down** **at** **the** **body** **of** **the** **sheriff** .
" 酷儿 , 不是 它 ? " 沉思 乔 , 寻找 向下 在 这 身体 的 这 警长 .

"真奇怪，不是吗？"乔看着警长的尸体，若有所思地说。

" [hɪz; ɪz][waɪf] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hɪz; ɪz][stɑ:r] [wʊd] [raɪz][ʌp][ænd; ɛnd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
" **His** **wife** **said** **that** **some** **day** **his** **star** **would** **rise** **up** **and** **kill** **him** .
" 他的 妻子 说 那 一些 天 他的 星星 会 上升 向上 和 杀 他 .

"他的妻子说，总有一天他的星辰会升起，然后夺走他的生命。"

[ʃi:; ji] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz]['mækiŋ] - [ə; eɪ][gɔ:d][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][stɑ:r] .
She **said** **he** **was** **makin** ' **a** **god** **out** **of** **his** **star** .
她 说 他 曾是 制造 - 一个 上帝 出去 的 他的 星星 .

她说他把自己的明星捧成了神。

[aɪ] [də'noʊ] , [red] .
I **dunno** , **Red** .
我 不知道 , 红色的 .

我不知道，雷德。

[θɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [ʌv; əv] ['wə:kiŋ] - [aʊt] .
Things **have** **a** **queer** **way** **of** **workin** ' **out** .
事物 有 一个 酷儿 方式 的 工作 - 出去 .

事情的发展总是出人意料。

[ɪf] [hi:; hi]['hædnt] [bɪn] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ɑ:n]['du:ti] ['hi:d] ['nevər][hæv; həv]['teɪkən] [ðæt] [sɪk] ['hoʊboʊ][ɔ:f] [ðæt]
If **he** **hadn't** **been** **so** **strong** **on** **duty** **he'd** **never** **have** **taken** **that** **sick** **hobo** **off** **that**
如果 他 之前没有 到过 所以 强的 在 责任 他会 绝不 有 已采取 那 生病的 流浪汉 离开 那
[treɪn] .
train .
火车 .

如果他当时不是那么尽职尽责，他就不会把那个生病的流浪汉从火车上带下来了。

['dɛmɪŋ] ['ɔ:lweɪz][hæd; həd][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bi:n] - [hɪz; ɪz] ['brʌðə-z] ['ki:pər] , [jʌ] [noʊ] . "
Deming **always** **had** **the** **idea** **of** **bein** ' **his** **brother's** **keeper** , **yuh** **know** . "
戴明 总是 有 这 主意 的 是 - 他的 兄弟 守门员 , 嗯 知道 . "

你知道，德明一直都有照顾兄弟的想法。

" [ðæts] [wʌt] [aɪv] [hɜ:rd] .
" **That's** **what** **I've** **heard** .
" 那就是 什么 我已经 听到 .

"我听到的也是这样。"

[ˈduːti] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [ˈdɪdnt] [ðeɪ] ? ”
Duty they called him , didn't they ? ”
责任 他们 称为 他 , 没有 他们 ? ”
他们把他召去执行公务，不是吗？

“ [jeə] .
“ **Yeah** .
” 是的 .
“ 是的。

[ˈɔːf(ə)l] [set][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] .
Awful set in his ways .
可怕 放 在 他的 方式 .
他固执己见，令人厌恶。

[aɪ] [səˈpouz] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑːrt] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”
I suppose we might as well start back with him . ”
我 认为 我们 可能 作为 出色地 开始 后退 和 他 . ”
我想我们还是先从他开始吧。

“ [ʃʊr] ; [maɪt] [æz; əz] [wel] .
“ **Sure ; might as well** .
” 当然 ; 可能 作为 出色地 .
“当然可以，不妨一试。”

[ˈsɔːri] [aɪ] [ˈdɪdnt] [roʊp][hɪm; ɪm] [daʊn] .
Sorry I didn't rope him down .
对不起 我 没有 绳索 他 向下 .
真遗憾我没能把他绑住。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [wen] [aɪ][left] .
But he seemed to be all right when I left .
但 他 似乎 到 是 全部 正确的 什么时候 我 左边 .
但我离开时，他看起来一切正常。

[ˈfiːvər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wiːk] , [aɪ] [səˈpouz] .
Fever made his heart weak , I suppose .
发烧 制成 他的 心 虚弱的 , 我 认为 .
我想，发烧使他的心脏变得虚弱了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈnevər][toʊld][,em ˈiː][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæftər][,em ˈiː] , [dʒoʊ] . ”
But he never told me he was after me , Joe . ”
但 他 绝不 讲述 我 他 曾是 后 我 , 乔 . ”
但他从来没告诉我他是在追杀我，乔。”

“ [hiː; hi] [ˈwʊdnt] .
“ **He wouldn't** .
” 他 不会 .
他不会。

[aɪ][kæn; kən] [ˈfɪgjər] [aʊt] [wer] [hiː; hi][gɔːt][ðə; ði] [ˈmiːz(ə)lz] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ˈfɪgjər] [aʊt] [waɪ]
I can figure out where he got the measles and I can figure out why
我 能 数字 出去 在哪里 他 得到 这 麻疹 和 我 能 数字 出去 为什么
[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [tel] [jʌ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdɔɪn] - [ɪn][ðə; ði][ˈlɑːvə][bedz] ,
he didn't tell yuh what he was doin ' in the lava beds ,
他 没有 告诉 嗯 什么 他 曾是 做 - 在 这 岩浆 床 ,
我可以查出他是怎么得麻疹的，我也可以查出他为什么没告诉你他在熔岩床上干什么。

[bʌt; bət] [aɪ] [biː; bi] [dæmd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ˈfɪɡjər] [aʊt] [waɪ] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [red] [bʊl] [kæf]
but I'll be damned if I can figure out why he killed the red bull calf
但 患病的 是 该死的 如果 我 能 数字 出去 为什么 他 被杀 这 红色的 公牛 小牛
[ænd; ənd] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] . "

and said it was you .
和 说 它 曾是 你 . "

但我发誓，我永远也搞不明白他为什么要杀了那头红牛小牛，还说是你干的。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [dʒoʊ] .
" **I didn't know about that , Joe .**
" 我 没有 知道 关于 那 , 乔 .

"我不知道这件事，乔。"

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈkreɪzi] . "
He must have been crazy .
他 必须 有 到过 疯狂的 . "

他一定是疯了。

" [m; ʌm] - [em] - [em] - [em] , " [sed] [dʒoʊ] [ˈsləʊli] .
" **Mm - m - m - m , said Joe slowly .**
" 毫米 - 米 - 米 - 米 , " 说 乔 缓慢地 .

"嗯....."乔缓缓说道。

" [aɪ] [spəʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
" **I s'pose he was .**
" 我 假设 他 曾是 .

我想他应该是。

[red] , [duː] [jʌ] [brɪˈliːv] [ɪn][ðəm; ðəm][ten] [kəˈmændmənts] ? "
Red , do yuh believe in them Ten Commandments ? "
红色的 , 做 嗯 相信 在 他们 十 诫命 ? "

红，你相信十诫吗？

" [ˈnevər] [riːd] [ˈeni] [ʌv; əv] - [ɪm] .
" **Never read any of 'em .**
" 绝不 读 任何 的 - 呃 .

"一本都没看过。"

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [əˈbaʊt] ? "
What are they about ? "
什么 是 他们 关于 ? "

它们讲的是什么？

" [ˈɛvri,θɪŋ] - . "
" **Everythin** ' . "
" 一切 - . "

"一切。"

" [mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] , [eɪ] ? "
" **Must be good , eh ?** "
" 必须 是 好的 , 嗯 ? "

"肯定不错吧？"

" [wɜːrθ] [ˈriːdɪn] - .
" **Worth readin** ' .
" 值得 阅读 - .

值得一读。

[ɡɪt][ə; eɪ][roʊp][ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [hɪm; ɪm][hoʊm] .
Git a rope and we'll take him home .
git 一个 绳索 和 出色地 拿 他 家 .

拿根绳子来，我们把他带回家。

” [-] [nɒʊt] : [ðɪs] ['stɔ:ri] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['dʒænjʊəri] - , - ['ɪʃu:] [ʌv; əv] [ʃɔ:rt]
” Transcriber's Note : This story appeared in the January 25 , 1928 issue of Short
” 转录员的 笔记 : 这 故事 出现 在 这 一月 - , - 问题 的 短的
['stɔ:rɪz] ['mægəzɪ:n] .
Stories Magazine .
故事 杂志 .

转录者注：这个故事发表于 1928 年 1 月 25 日的《短篇小说杂志》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

